叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 我的漂亮剪贴簿：图画页和适(my Pretty Scrap-book Picture Pages And) 000001

2. 我的漂亮剪贴簿：图画页和适(my Pretty Scrap-book Picture Pages And) 000002

3. 我的漂亮剪贴簿：图画页和适(my Pretty Scrap-book Picture Pages And) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我的漂亮剪贴簿：图画页和适(My Pretty Scrap-Book Picture Pages and)
第1/3页

[maɪ] ['prɪti] [skræp] - [bʊk] ;
MY **PRETTY** **SCRAP** **-** **BOOK** **;**
我的 漂亮的 废料 - 书 ;

我的漂亮剪贴簿;

[ɔː(r)] ,
Or **,**
或者 ,

或者,

['pɪktʃə(r)]['peɪdʒɪz][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ridər] .
Picture **Pages** **And** **Pleasant** **Stories** **For** **Little** **Readers** **.**
图片 页 和 令人愉快的 故事 为了 小的 读者 .

图画书和适合小读者的趣味故事。

[baɪ]['mɪsɪz] . [dʒɔːdʒ] ['kʌpəlz] ,
By **Mrs** **.** **George** **Cupples** **,**
经过 太太 . 乔治 杯状物 ,

作者：乔治·库普尔斯夫人

['lʌndən] :
London **:**
伦敦 :

伦敦:

[tiː] . ['nelsn] [ænd; ənd] Sons1874
T **.** **Nelson** **And** **Sons1874**
T . 纳尔逊 和 Sons1874

T. Nelson And Sons 1874

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[maɪ] ['prɪti] [skræp] - [bʊk] .
MY **PRETTY** **SCRAP** **-** **BOOK** **.**
我的 漂亮的 废料 - 书 .

我的漂亮剪贴簿。

['fʌni] ['ʌŋk(ə)l] ['təʊbi] .
FUNNY UNCLE TOBY .
有趣的 叔叔 托比 .

滑稽的托比叔叔。

['nɔ:ti] ['dʒu:di] .
NAUGHTY JUDY .
淘气 朱迪 .

淘气朱迪。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gli:nə(r)] .
THE LITTLE GLEANER .
这 小的 拾穗者 .

小拾穗者。

[kɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] .
CAUGHT IN THE RAIN .
捕捉 在 这 雨 .

被雨淋湿了。

[ɪn] [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] ['bɪskeɪ] .
IN THE BAY OF BISCAY .
在 这 湾 的 比斯开 .

在比斯开湾。

[ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [kɪŋ] .
A FRIGHTENED KING .
一个 害怕 国王 .

一位惊恐的国王。

[ðə; ði] ['ru:ɪnd] ['taʊə(r)] .
THE RUINED TOWER .
这 毁坏 塔 .

残破的塔楼。

['wɒtʃɪŋ] [kræbz] .
WATCHING CRABS .
观看 螃蟹 .

观察螃蟹。

" [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [bə'lu:n] , [bɔɪz] .
" UP IN A BALLOON , BOYS .
" 向上 在 一个 气球 , 男孩们 .

"乘着气球飞上天，孩子们。"

" ['aʊə(r)] ['prɪti] ['beɪbi]
" OUR PRETTY BABY
" 我们的 漂亮的 婴儿

"我们漂亮的宝贝

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
AMONG THE MOUNTAINS .
之中 这 山脉 .

群山之间。

['dʒenərəs] ['tɒmi] .
GENEROUS TOMMY .
慷慨的 汤米 .

慷慨的汤米。

" [həʊld] [fɜ:m] , [pli:z] .
" HOLD FIRM , PLEASE .
" 抓住 公司 , 请 .

请坚持住。

" ['hʌntɪŋ] [ˌkæŋgə'ru:z] .
" HUNTING KANGAROOS .
" 打猎 袋鼠 .

“猎杀袋鼠。”

['nɔ:ti] [fɒks] .
NAUGHTY FOX .
淘气 狐狸 .

淘气的狐狸。

[ɪn] [ðə; ði] ['vinjəd]
IN THE VINEYARDS
在 这 葡萄园

在葡萄园里

[ðə; ði] [laɪf] - [bəʊt] .
THE LIFE - BOAT .
这 生活 - 船 .

救生艇。

['mɑ:stə(r)] ['krɒsˌpætʃ] .
MASTER CROSSPATCH .
掌握 交叉补丁 .

大师级十字补丁。

[æt; ət] [ðə; ði] [klɪə(r)] [sprɪŋ] .
AT THE CLEAR SPRING .
在 这 清除 春天 .

在清澈的泉水边。

[fə'seɪkən] ['dɒli] .
FORSAKEN DOLLIE .
被遗弃的 娃娃 .

被遗弃的娃娃。

[ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['fɔ:lkən] .
THE GOOD - NATURED FALCON .
这 好的 - 自然 鹘 .

性情温和的猎鹰。

['medlsəm] ['mæti] .
MEDDLESOME MATTY .
好事 马蒂 .

爱管闲事的马蒂。

['gɑ:dnɪŋ] .
GARDENING .
园艺 .

园艺。

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .
A NARROW ESCAPE .
一个 狭窄的 逃脱 .

险象环生。

[mɪs] - ['vɪlɪdʒ] .
MISS DOLLIE'S VILLAGE .
错过 - 村庄 .

多莉小姐的村庄。

[ðə; ði] [slaɪ] [kɪŋ] .
THE SLY KING .
这 狡猾 国王 .

狡猾的国王。

[ə; eɪ] ['haɪlənd] ['səʊldʒə(r)] .
A **HIGHLAND** **SOLDIER** **.**
一个 高地 士兵 .

一名高地士兵。

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ɔːf(ə)n] .
A **POOR** **LITTLE** **ORPHAN** **.**
一个 贫穷的 小的 孤儿 .

一个可怜的小孤儿。

[tuː] [waɪld] ['pærəts] .
TWO **WILD** **PARROTS** **.**
二 荒野 鹦鹉 .

两只野生鹦鹉。

['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd] ['beɪbi] .
MAMMA **AND** **BABY** **.**
妈妈 和 婴儿 .

妈妈和宝宝。

[pɜːl] ['fɪʃəz] .
PEARL **FISHERS** **.**
珍珠 渔民 .

采珠人。

['mɪsɪz] . ['tæfi] .
MRS **.** **TAFFY** **.**
太太 . 太妃糖 .

塔菲夫人。

[ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] .
A **CHRISTMAS** **TREE** **.**
一个 圣诞节 树 .

一棵圣诞树。

['ʃuːtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ræpɪdz] .
SHOOTING **THE** **RAPIDS** **.**
射击 这 急流 .

激流勇进。

[fuːn'ʃɑːl] .
FUNCHAL **.**
丰沙尔 .

丰沙尔。

['fɔːlən] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [rɒks] .
FALLEN **FROM** **THE** **ROCKS** **.**
倒下 从 这 岩石 .

从岩石上掉下来。

['lɪt(ə)l] ['meəri] .
LITTLE **MARY** **.**
小的 玛丽 .

小玛丽。

[æt; ət][ðə; ðɪ][feə(r)] .
AT **THE** **FAIR** **.**
在 这 公平的 .

在博览会上。

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['bæt(ə)l] .
PREPARING **FOR** **BATTLE** **.**
准备 为了 战斗 .

准备战斗。

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['æksɪdənt] .
A **TERRIBLE** **ACCIDENT** **.**
一个 糟糕的 事故 .

一场可怕的意外。

['lʌvɪŋ] ['sɪstəz] .
LOVING **SISTERS** **.**
爱 姐妹 .

恩爱的姐妹。

" [ðə; ði] [dɒg] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [spuːn] .
" **THE** **DOG** **RAN** **AWAY** **WITH** **THE** **SPOON** **.**
" 这 狗 RAN 离开 和 这 勺子 .

"狗叼着勺子跑了。"

" [daʊn] ['kɒmz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dɒgi] .
" **DOWN** **COMES** **POOR** **DOGGIE** **.**
" 向下 来 贫穷的 狗 .

可怜的小狗摔倒了。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?
" **WHAT'S** **THE** **MATTER** **?**
" 是什么 这 事情 ?

"怎么了?

" [ðə; ði] [bɑːn] [jɑːd] .
" **THE** **BARN** **YARD** **.**
" 这 谷仓 院子 .

"谷仓院子。

[gʊd] [njuːz] .
GOOD **NEWS** **.**
好的 消息 .

好消息。

[bɜːd] - ['nestɪŋ] .
BIRD **-** **NESTING** **.**
鸟 - 嵌套 .

鸟类筑巢。

[ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [ræt] .
THE **BRAVE** **LITTLE** **RAT** **.**
这 勇敢的 小的 鼠 .

勇敢的小老鼠。

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['fæməli] .
A **CHINESE** **FAMILY** **.**
一个 中国人 家庭 .

一个中国家庭。

[deɪm] ['hʌbəd] .
DAME **HUBBARD** **.**
贵妇人 哈伯德 .

哈伯德夫人。

['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] .
TURNING **THE** **SPINNING** **-** **WHEEL** **.**
转弯 这 旋转 - 车轮 .

转动纺车。

[ðə; ði] [ælps] .
THE **ALPS** **.**
这 阿尔卑斯山 .

阿尔卑斯山。

[lɒst] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] .
LOST **IN** **THE** **SNOW** **.**
丢失的 在 这 雪 .

迷失在雪中。

['aʊə(r)] ['beɪbi] .
OUR **BABY** **.**
我们的 婴儿 .

我们的宝贝。

[ðə; ði] [juː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læm] .
THE **EWE** **AND** **THE** **LAMB** **.**
这 母羊 和 这 羊肉 .

母羊和羔羊。

[ə; eɪ] [naɪs] ['siːkrət] .
A **NICE** **SECRET** **.**
一个 好的 秘密 .

一个美好的秘密。

['pɪti] [ðə; ði] [blaɪnd] .
PITY **THE** **BLIND** **.**
遗憾 这 瞎的 .

怜悯盲人。

['həʊmwəd] [baʊnd] .
HOMEWARD **BOUND** **.**
回家 边界 .

归途。

['dɑːktər; draɪv] .
DR **.**
博士 .

博士

['blæks] ['peɪʃ(ə)nt] .
BLACK'S **PATIENT** **.**
布莱克的 病人 .

布莱克的病人。

[keɪp] [hɔːn] .
CAPE **HORN** **.**
岬 喇叭 .

合恩角。

[ðə; ði] ['hæpi] ['ʃepəd] - [bɔɪ] .
THE **HAPPY** **SHEPHERD** **-** **BOY** **.**
这 快乐的 牧羊人 - 男生 .

快乐的牧羊男孩。

[ə; eɪ] [njuː] ['ziːlənd] [tʃiːf] .
A **NEW** **ZEALAND** **CHIEF** **.**
一个 新的 新西兰 首席 .

一位新西兰酋长。

[ə; eɪ] [sneɪk] !
A **SNAKE** **!**
一个 蛇 !

一条蛇!

[ə; eɪ] [sneɪk] !
A **SNAKE** **!**
一个 蛇 !

一条蛇!

['dɑːnsɪŋ]	[ðə; ði]	['pɒlkə]	.
DANCING	**THE**	**POLKA**	**.**
跳舞	这	波尔卡舞	.

跳波尔卡舞。

[ə; eɪ]	[freɪl]	[brɪdʒ]	.
A	**FRAIL**	**BRIDGE**	**.**
一个	脆弱	桥	.

一座脆弱的桥梁。

['wɒtʃɪŋ]	[ðə; ði]	[heɪ]	-	[m'eɪkəz]	.
WATCHING	**THE**	**HAY**	**-**	**MAKERS**	**.**
观看	这	干草	-	制造商	.

观察那些挥出重拳的人。

[rɪ'membə(r)]	[ðə; ði]	[pɔː(r); pʊə(r)]	.
REMEMBER	**THE**	**POOR**	**.**
记住	这	贫穷的	.

记住穷人。

[ə; eɪ]	[frentʃ]	[tiː]	-	['gɑːd(ə)n]	.
A	**FRENCH**	**TEA**	**-**	**GARDEN**	**.**
一个	法语	茶	-	花园	.

法式茶花园。

[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['ræmb(ə)l]	.
OUT	**FOR**	**A**	**RAMBLE**	**.**
出去	为了	一个	漫谈	.

出去散步。

[ˌentə'teɪnɪŋ]	[ə; eɪ]	['vɪzɪtə(r)]	.
ENTERTAINING	**A**	**VISITOR**	**.**
娱乐	一个	游客	.

招待访客。

[ə; eɪ]	[rek]	[æt; ət]	[siː]	.
A	**WRECK**	**AT**	**SEA**	**.**
一个	破坏	在	海	.

海上沉船。

[ə; eɪ]	['præktɪkl]	[dʒəʊk]	.
A	**PRACTICAL**	**JOKE**	**.**
一个	实际的	开玩笑	.

一个恶作剧。

[ɒn]	[bɔːd]	[ə; eɪ]	['stiːmə(r)]	.
ON	**BOARD**	**A**	**STEAMER**	**.**
在	木板	一个	汽船	.

在一艘轮船上。

[ðə; ði]	['θreʃɪŋ]	-	[flɔː(r)]	.
THE	**THRESHING**	**-**	**FLOOR**	**.**
这	脱粒	-	地面	.

打谷场。

[pɔː(r); pʊə(r)]	['lɪt(ə)l]	['dʒɑːni]	.
POOR	**LITTLE**	**JOHNNIE**	**.**
贫穷的	小的	约翰尼	.

可怜的小约翰尼。

[muːv]	[ɒn]	!
MOVE	**ON**	**!**
移动	在	!

继续前行!

[muːv] [ɒn] !
MOVE **ON** **!**
移动 在 !

继续前行!

[ðə; ði] ['frendli] ['aɪləndz] .
THE **FRIENDLY** **ISLANDS** **.**
这 友好的 岛屿 .

友好的岛屿。

['prɪti] [ˌkɒkə'tuː] .
PRETTY **COCKATOO** **.**
漂亮的 凤头鹦鹉 .

漂亮的凤头鹦鹉。

['nɔːti] ['meəri] .
NAUGHTY **MARY** **.**
淘气 玛丽 .

淘气玛丽。

[ðə; ði] ['æktɪv] ['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] .
THE **ACTIVE** **LITTLE** **SQUIRREL** **.**
这 积极的 小的 松鼠 .

活泼的小松鼠。

[ə; eɪ] ['nɔːtɪləs] .
A **NAUTILUS** **.**
一个 鹦鹉螺 .

鹦鹉螺。

[ə'merɪkən] [sleɪvz] .
AMERICAN **SLAVES** **.**
美国人 奴隶 .

美国奴隶。

[tə'hiːti] .
TAHITI **.**
塔希提岛 .

塔希提岛。

[ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] .
ON **BOARD** **A** **STEAMER** **.**
在 木板 一个 汽船 .

在一艘轮船上。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['rɒbə(r)] .
A **YOUNG** **ROBBER** **.**
一个 年轻的 强盗 .

一名年轻的劫匪。

[ðə; ði]['skwaɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] .
THE **SQUIRE** **IN** **HIS** **GARDEN** **.**
这 乡绅 在 他的 花园 .

花园里的乡绅。

['wɔːkɪŋ] [wɪð] [pə'pɑː] .
WALKING **WITH** **PAPA** **.**
步行 和 爸爸 .

和爸爸一起散步。

['dʒuːljə] ['meɪtən] .
JULIA **MAYTON** **.**
朱莉娅 梅顿 .

朱莉娅·梅顿。

-		['prez(ə)nt]	.
GRANDPAPA'S		**PRESENT**	**.**
-		展示	.

爷爷的礼物。

[ə; eɪ]	[tə'hiʃən]	['deɪndʒə(r)]	.
A	**TAHITIAN**	**DANGER**	**.**
一个	塔希提	危险	.

塔希提岛的危险。

['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd]		['beɪbi]	.
MAMMA	**AND**	**BABY**	**.**
妈妈	和	婴儿	.

妈妈和宝宝。

['lɜːnɪŋ]	[tuː; tə]	[riːd]	.
LEARNING	**TO**	**READ**	**.**
学习	到	读	.

学习阅读。

['æŋgləz]	.
ANGLERS	**.**
垂钓者	.

垂钓者。

['tɜːkɪz]	[tuː; tə]	[sel]	.
TURKEYS	**TO**	**SELL**	**.**
火鸡	到	卖	.

待售火鸡。

[aʊt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[leɪk]	.
OUT	**ON**	**THE**	**LAKE**	**.**
出去	在	这	湖	.

在湖上。

['haɪdɪŋ]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[gəʊt]	.
HIDING	**ON**	**A**	**GOAT**	**.**
隐藏	在	一个	山羊	.

躲在山羊背上。

['prɪti]	[mɪs]	[mɔːd]	.
PRETTY	**MISS**	**MAUD**	**.**
漂亮的	错过	莫德	.

美丽的莫德小姐。

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[ɪn'vælɪd]	.
THE	**LITTLE**	**INVALID**	**.**
这	小的	无效的	.

小病人。

['liːvɪŋ]	[həʊm]	.
LEAVING	**HOME**	**.**
离开	家	.

离家。

[ɪn]	[ðə; ði]	[pə'sɪfɪk]	['əʊʃ(ə)n]	.
IN	**THE**	**PACIFIC**	**OCEAN**	**.**
在	这	太平洋	海洋	.

在太平洋。

[aʊt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊdz]	.
OUT	**IN**	**THE**	**WOODS**	**.**
出去	在	这	树林	.

在树林里。

['sʌlki] ['dʒesi] .
SULKY **JESSIE** **.**
闷闷不乐的 杰西 .

闷闷不乐的杰西。

['meəri][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [pets] .
MARY **AND** **HER** **PETS** **.**
玛丽 和 她 宠物 .

玛丽和她的宠物们。

['helpɪŋ] ['mʌðə(r)]
HELPING **MOTHER**
帮助 母亲

帮助母亲

['faɪə(r)] !
FIRE **!**
火 !

火!

['faɪə(r)] !
FIRE **!**
火 !

火!

[ɒn] [ðə; ði] [aɪs]
ON **THE** **ICE**
在 这 冰

在冰上

[ðə; ði] [glɑ:s] [ʃeɪd] .
THE **GLASS** **SHADE** **.**
这 玻璃 阴影 .

玻璃灯罩。

[ðə; ði] [t'ræpəz] - [rɪ'tɜ:n] .
THE **TRAPPERS** **'** **RETURN** **.**
这 捕兽人 - 返回 .

捕兽者归来。

[dɪə(r)] [əʊld] ['grænd,mɑ:mə] .
DEAR **OLD** **GRANDMAMMA** **.**
亲爱的 老的 奶奶 .

亲爱的老奶奶。

[ə; eɪ][sæd] ['pɑ:tɪŋ] .
A **SAD** **PARTING** **.**
一个 伤心 离别 .

令人伤感的离别。

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [frendz] [mʌst; məst] [pɑ:t] .
THE **BEST** **OF** **FRIENDS** **MUST** **PART** **.**
这 最好的 的 朋友们 必须 部分 .

最好的朋友也终有分别。

[maɪ] ['prɪti] [skræp] - [bʊk] .
MY **PRETTY** **SCRAP** **-** **BOOK** **.**
我的 漂亮的 废料 - 书 .

我的漂亮剪贴簿。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ai]
I
我

我

[tiː][ɪz] [dɪks] [bɜːθ] - [deɪ] ,
t is Dick's birth - day ,
t 是 迪克的 出生 - 天 ,

今天是迪克的生日。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː][hæz; həz]['veri] ['waɪzli] [bɔːt] " [maɪ] ['prɪti] [skræp] - [bʊk] " [fɔː(r); fə(r)]
and his mamma has very wisely bought " My Pretty Scrap - Book " for
和 他的 妈妈 有 非常 明智地 买 " 我的 漂亮的 废料 - 书 " 为了
[hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt] .
him as a present .
他 作为 一个 展示 .

他的妈妈非常明智地给他买了一本《我的漂亮剪贴簿》作为礼物。

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?
Should you like to see what is in it ?
应该 你 喜欢 到 看 什么 是 在 它 ?

你想看看里面是什么吗?

['veri] [wel] , [ðen] ; [stænd][baɪ][maɪ][saɪd] [waɪl] [aɪ] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [liːvz] ['keəfəli] .
Very well , then ; stand by my side while I turn over the leaves carefully .
非常 出色地 , 然后 ; 站立 经过 我的 边 尽管 我 转动 超过 这 树叶 小心 .

很好；你站在我旁边，我小心地翻动这些叶子。

['fʌni] ['ʌŋk(ə)l] ['təʊbi] .
FUNNY UNCLE TOBY .
有趣的 叔叔 托比 .

滑稽的托比叔叔。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[ə; eɪ] !
a !
一个 !

一个!

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈!

[hɑː] !
ha !
哈 !

哈!

[duː; də] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [həʊld] [maɪ] [saɪdz] !
do wait till I hold my sides !
做 等待 直到 我 抓住 我的 侧面 !

等我捂住肚子再说!

[wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['feləʊ] !
What a funny fellow !
什么 一个 有趣的 同伴 !

真是个有趣的人!

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ?
Are they pulling out his teeth , or his tongue ?
是 他们 拉 出去 他的 牙齿 , 或者 他的 舌头 ?

他们是要拔掉他的牙齿，还是他的舌头?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə]['tɪk(ə)l][hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)][nəʊz][ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] ,
It is a shame to tickle his poor nose all the time ,
它 是 一个 耻辱 到 痒痒 他的 贫穷的 鼻子 全部 这 时间 ,

总是挠他可怜的鼻子真是太可惜了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪ] [sʌtʃ] [præŋks] [wɪð] [hɪz; ɪz] [faɪn] [wɪg] .
and to play such pranks with his fine wig .
和 到 玩 这样的 恶作剧 和 他的 美好的 假发 .

并用他那顶精致的假发来恶作剧。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['wɒtʃɪŋ] , ['slaɪli] , [tuː; tə] [kætʃ] [wʌn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] [θʌm] .
But he is watching , slyly , to catch one between his finger and thumb .
但 他 是 观看 , 狡猾地 , 到 抓住 一 之间 他的 手指 和 拇指 .

但他正偷偷地观察着，伺机用拇指和食指夹住一个。

['nɔːti] ['dʒuːdi] .
NAUGHTY JUDY .
淘气 朱迪 .

淘气朱迪。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[əʊ]
O
哦

哦

[eɪtʃ] , [haʊ] ['nɔːti] [ɒv; əv]['dʒuːdi] , [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] ['biːɪŋ] [ə'sliːp]
h , how naughty of Judy , to take advantage of her mistress being asleep
h , 如何 淘气 的 朱迪 , 到 拿 优势 的 她 情妇 存在 睡着了
.
:
.

哎呀，朱迪真淘气，趁着女主人睡觉的时候偷吃东西。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['traɪɪŋ] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv] [mɪs] ['iːvəz] [faɪn] [kləʊðz] ; [ænd; ənd] [siː] ,
She is trying on some of Miss Eva's fine clothes ; and see ,
她 是 尝试 在 一些 的 错过 伊娃的 美好的 衣服 ; 和 看 ,

她正在试穿伊娃小姐的一些漂亮衣服；你看，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [best] [fæn] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l] ['lʊkɪŋ] -
she has found her best fan , and as it has a neat little looking -
她 有 成立 她 最好的 扇子 , 和 作为 它 有 一个 整洁的 小的 寻找 -
[glɑːs] [ɪn][ðə; ðɪ]['hænd(ə)l] ,
glass in the handle ,
玻璃 在 这 处理 ,

她找到了自己最喜欢的扇子，而且扇柄上还有一个精致的小镜子，

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [blæk] [feɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

she	can	see	her	black	face	in	it	.
她	能	看	她	黑色的	脸	在	它	.

她能从中看到自己黝黑的脸。

[wɒt] [ə; eɪ] [stɑːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['əʊpən][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['sʌd(ə)nli] !

What	a	start	she	would	get	if	her	mistress	were	to	open	her	eyes	suddenly	!
什么	一个	开始	她	会	得到	如果	她	情妇	是	到	打开	她	眼睛	突然	!

如果她的女主人突然睁开眼睛，她该会吓一跳!

[bʌt; bət] ['kʌnɪŋ] ['dʒuːdi] [nəʊz] [ðæt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [hiːt] [ɪz][səʊ] [greɪt] ,

But	cunning	Judy	knows	that	as	long	as	the	heat	is	so	great	,
但	狡猾	朱迪	知道	那	作为	长的	作为	这	热	是	所以	伟大的	,

但狡猾的朱迪知道，只要天气这么热，

[mɪs] ['iːvə] [wɪl] [sliːp] [ɒn] ; [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

Miss	Eva	will	sleep	on	;	that	is	to	say	,
错过	伊娃	将要	睡觉	在	;	那	是	到	说	,

伊娃小姐将继续睡觉；也就是说，

[ɪf] [ə; eɪ] [mə'skiːtəʊ] [duː; də] [nɒt] [ə'laɪt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] .

if	a	mosquito	do	not	alight	on	her	cheek	.
如果	一个	蚊子	做	不是	点燃	在	她	脸颊	.

如果蚊子没有落在她的脸颊上。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gliːnə(r)] .

THE	LITTLE	GLEANER	.
这	小的	拾穗者	.

小拾穗者。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

[eə(r)][ɪz][ə; eɪ] [siːn] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] , — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['gliːnɪŋ] .

ere	is	a	scene	in	our	own	country	,	—	a	little	girl	gleaning	.
埃雷	是	一个	场景	在	我们的	自己的	国家	,	—	一个	小的	女孩	拾穗	.

这是我们国家的一个场景——一个小女孩在拾穗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [wɔːm] [deɪ] , [tuː] ; [bʌt; bət][nəʊ] [daʊt] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts][ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ,

It	is	a	very	warm	day	,	too	;	but	no	doubt	her	parents	are	poor	,
它	是	一个	非常	温暖的	天	,	也	;	但	不	怀疑	她	父母	是	贫穷的	,

今天天气很热；但毫无疑问，她的父母很穷。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [fɔːst] [tuː; tə] [wɜːk] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [wɔːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

and	she	is	forced	to	work	,	no	matter	how	warm	it	is	.
和	她	是	强制	到	工作	,	不	事情	如何	温暖的	它	是	.

即使天气很热，她也被迫工作。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːpəz] ;

She	must	be	well	known	to	the	reapers	;
她	必须	是	出色地	已知	到	这	收割者	;

她一定很受收割者的欢迎；

[fɔː(r); fə(r)] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [gliːn] [tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ðiː] [kɔːn] [hæz; həz] [biːn] [ɔːl]

for	few	people	are	allowed	to	glean	till	after	the	corn	has	been	all
为了	很少	人们	是	允许	到	收集	直到	后	这	玉米	有	到过	全部

[haʊzd] .

housed	.
房屋	.

只有少数人被允许在玉米全部入库后才能进行拾穗。

[kɔːt] [ɪn] [ðə; ðiː] [reɪn] .

CAUGHT	IN	THE	RAIN	.
捕捉	在	这	雨	.

被雨淋湿了。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[en]

N
N

N

[əʊ] ['wʌndə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] .

o	wonder	they	are	in	a	hurry	.
o	想知道	他们	是	在	一个	匆忙	.

难怪他们这么着急。

[ðə; ðiː] [reɪn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['veri] [fɑːst] ; [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [blæk] ,

The	rain	coming	down	very	fast	;	and	the	clouds	are	so	black	,
这	雨	未来	向下	非常	快速地	;	和	这	云	是	所以	黑色的	,

雨下得很快；乌云密布，一片漆黑。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['θʌndə(r)] .

they	are	afraid	there	may	be	thunder	.
他们	是	害怕的	那里	可能	是	雷	.

他们担心可能会打雷。

[aɪ] ['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜːd] [wʌn] ['dɪstənt] [piːl] [ɔːl'redi] , [ðeɪ] [lʊk] [səʊ]

I	rather	think	they	must	have	heard	one	distant	peal	already	,	they	look	so
我	相当	思考	他们	必须	有	听到	一	遥远	皮尔	已经	,	他们	看	所以

['fraɪt(ə)nd] — [ɪ'speʃəli] [ðə; ðiː] [bɔɪ] .

frightened	—	especially	the	boy	.
害怕	—	尤其	这	男生	.

我倒觉得他们一定已经听到远处传来一声钟鸣了，他们看起来很害怕——尤其是那个男孩。

[ðeəz] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] [ʌm'brelə] ;

Theirs	is	certainly	a	very	funny	umbrella	;
他们的	是	当然	一个	非常	有趣的	伞	;

他们的雨伞确实非常滑稽;

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ] [bæd] [weɪ] [tuː; tə] [duː; də] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] ,

but	not	a	bad	way	to	do	if	you	are	caught	in	a	shower	,
但	不是	一个	坏的	方式	到	做	如果	你	是	捕捉	在	一个	淋浴	,

但如果你被困在淋浴间里，这倒也不失为一个好办法。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [faɪn] ['feðər] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] .

and	wish	to	save	your	fine	feathers	,	if	you	have	any	.
和	希望	到	节省	你的	美好的	羽毛	,	如果	你	有	任何	.

如果你有的话，并且希望能够保存你珍贵的羽毛。

[pə'hæps] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæz; həz] [pʊt] [hɪz; ɪz][kæp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,

Perhaps	the	little	boy	has	put	his	cap	into	his	pocket	,
也许	这	小的	男生	有	放	他的	帽	进入	他的	口袋	,

也许小男孩把帽子放进口袋里了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['hæznt][gɒt][wʌn][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

because	he	hasn't	got	one	on	his	head	.
因为	他	还没有	得到	一	在	他的	头	.

因为他头上没有戴头盔。

[bʌt; bət][ai][kænt] [help] ['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ,

But	I	can't	help	wishing	he	had	been	on	the	outside	,
但	我	不能	帮助	祝	他	有	到过	在	这	外部	,

但我还是忍不住希望他当时在外面。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['ʃeltəd] .

so	that	his	sister	might	have	been	more	sheltered	.
所以	那	他的	姐姐	可能	有	到过	更多的	避难所	.

这样他的妹妹或许就能得到更好的保护。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)][pə'laɪt] .

He	should	have	been	more	polite	.
他	应该	有	到过	更多的	有礼貌的	.

他应该更有礼貌一些。

[ɪn] [ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] ['bɪskeɪ] .

IN	THE	BAY	OF	BISCAY	.
在	这	湾	的	比斯开	.

在比斯开湾。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[waɪ]

Y
是

是

[əʊ] [wɪl] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɔːl'redi] [ðæt] [ai][hæv; həv][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [ɪn][maɪ][skræp] - [bʊk]

ou	will	be	thinking	already	that	I	have	a	variety	of	pictures	in	my	Scrap	-	Book
你的	将要	是	思维	已经	那	我	有	一个	种类	的	图片	在	我的	废料	-	书

;
;
;

你可能已经想到我的剪贴簿里有很多照片了;

[ænd; ənd][səʊ][ai][hæv; həv] .

and	so	I	have	.
和	所以	我	有	.

我也是如此。

[hɪə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] ['bɪskeɪ] .

Here	is	one	of	a	ship	in	the	Bay	of	Biscay	.
这里	是	一	的	一个	船	在	这	湾	的	比斯开	.

这是比斯开湾中的一艘船。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [ʃɪp] ,

It	is	a	fine	ship	,
它	是	一个	美好的	船	,

这是一艘好船。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['duːɪŋ][ɪts][best][tuː; tə][meɪk][ɪts][wei] [θruː] [ðə; ði]['hevi] [siː] .

and	it	is	doing	its	best	to	make	its	way	through	the	heavy	sea	.
和	它	是	正在做	它是	最好的	到	制作	它是	方式	通过	这	重的	海	.

它正竭尽全力穿越汹涌的海浪。

[ai][fɪə(r)][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [rek] ,

I	fear	there	has	been	a	wreck	,
我	害怕	那里	有	到过	一个	破坏	,

我担心发生了车祸。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɑːst]['stændɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

for	you	see	there	is	a	piece	of	a	mast	standing	out	of	the	water	,
为了	你	看	那里	是	一个	片	的	一个	桅杆	常设	出去	的	这	水	,

你看，有一段桅杆露出水面。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bærəl][ænd; ənd][ə; eɪ][hen] - [kuːp] ['fləʊtɪŋ] [bɪ'saɪd][ˌaɪ 'tiː] .

and	a	barrel	and	a	hen	-	coop	floating	beside	it	.
和	一个	桶	和	一个	母鸡	-	合作社	漂浮的	旁	它	.

旁边还漂浮着一个木桶和一个鸡舍。

[ɪf] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [siː] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [meɪk] [ðem; ðəm] ['ʃʌdə(r)] .

If	the	people	see	it	from	the	ship	,	it	must	make	them	shudder	.
如果	这	人们	看	它	从	这	船	,	它	必须	制作	他们	不寒而栗	.

如果船上的人们看到这一幕，一定会感到不寒而栗。

[ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [kɪŋ] .

A	FRIGHTENED	KING	.
一个	害怕	国王	.

一位惊恐的国王。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ɑː(r)]

R
拉

拉

[aɪd][ə; eɪ] [kɒk] - [hɔːs] [tuː; tə]['bænbəri] [krɒs] .

ide	a	cock	-	horse	to	Banbury	Cross	.
想法	一个	公鸡	-	马	到	班伯里	叉	.

带一匹小马去班伯里十字路口。

" [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] !

"	The	idea	of	a	king	being	afraid	!
"	这	主意	的	一个	国王	存在	害怕的	!

“国王竟然会感到害怕！”

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][hɪm] !

Just	look	at	him	!
只是	看	在	他	!

瞧瞧他！

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi][ə'freɪd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] - [hɔːs] [laɪk] [ðɪs] , [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Would	you	be	afraid	if	you	had	a	rocking	-	horse	like	this	,	with	such	a
会	你	是	害怕的	如果	你	有	一个	摇滚	-	马	喜欢	这	,	和	这样的	一个

['splendɪd][teɪl] , [tuː] ?

splendid	tail	,	too	?
灿烂	尾巴	,	也	?

如果你拥有一匹像这样的摇摇马，还有这么漂亮的尾巴，你会害怕吗?

[nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .

No	,	of	course	not	.
不	,	的	课程	不是	.

不，当然不是。

[ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔːt] ['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] ['eniθɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi][hæz; həz]

A	king	ought	never	to	be	frightened	at	anything	,	especially	when	he	has
一个	国王	应该	绝不	到	是	害怕	在	任何事物	,	尤其	什么时候	他	有

[hɪz; ɪz] [kraʊn] [ɒn] ,

his	crown	on	,
他的	王冠	在	,

国王不应该害怕任何事，尤其是当他戴着王冠的时候。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][pɪg] - [teɪl] [taɪd] [ʌp][səʊ] ['naɪsli] .

and	his	pig	-	tail	tied	up	so	nicely	.
和	他的	猪	-	尾巴	系	向上	所以	很好	.

他的猪尾巴扎得真好看。

[ðə; ðiː] [hɔːs] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪm] .

The	horse	seems	to	be	quite	ashamed	of	him	.
这	马	似乎	到	是	相当	羞愧	的	他	.

那匹马似乎很以他为耻。

[ðə; ðiː] ['ruːɪnd] ['taʊə(r)] .

THE	RUINED	TOWER	.
这	毁坏	塔	.

残破的塔楼。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[aɪ]

I
我

我

[hæv; həv][pʊt] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

have	put	this	picture	in	that	you	may	make	a	drawing	of	it	.
有	放	这	图片	在	那	你	可能	制作	一个	绘画	的	它	.

我把这张图片放在这里，你可以临摹它。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][naɪs]['prez(ə)nt][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə]['mæmə; mə'mɑː] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪ'speʃəli]

It	would	be	a	nice	present	to	give	to	mamma	,	you	know	,	especially
它	会	是	一个	好的	展示	到	给	到	妈妈	,	你	知道	,	尤其

[ɪf] [juː; jʊ] ['kʌləd] [ˌaɪ 'tiː] .

if	you	coloured	it	.
如果	你	有色	它	.

你知道，如果给它涂上颜色，那会是一份送给妈妈的好礼物。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][pə'tɪkjələ(r)] [wɪð] [ðə; ðiː] [kaʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sliːk] ,

If	you	do	,	I	hope	you	will	be	particular	with	the	cow	,	she	is	such	a	sleek	,
如果	你	做	,	我	希望	你	将要	是	特别的	和	这	奶牛	,	她	是	这样的	一个	光滑	,

如果你这么做，我希望你能好好照顾这头牛，她体态非常光滑。

['prɪti] , [dʌn] - ['kʌləd] [wʌn] .

pretty	,	dun	-	coloured	one	.
漂亮的	,	逼债	-	有色	一	.

漂亮的，灰褐色的。

['wɒtʃɪŋ] [kræbz] .
WATCHING **CRABS** **.**
观看 螃蟹 .

观察螃蟹。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[əʊ]
O
哦

哦

[ʌt][æt; ət][ðə; ði] [siː] - [saɪd] !
ut **at** **the** **sea** **-** **side** **!**
ut 在 这 海 - 边 !

但在海边!

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [jʌŋ] [fəʊk][aʊt][ɒn][ðə; ði] [rɒks] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃelz] [ænd; ənd] [siː] - [wiːdz]
Here **are** **two** **young** **folk** **out** **on** **the** **rocks** **looking** **for** **shells** **and** **sea** **-** **weeds**
这里 是 二 年轻的 民间 出去 在 这 岩石 寻找 为了 贝壳 和 海 - 杂草
.
:
.

这是两个年轻人在岩石上寻找贝壳和海藻。

[ðə; ði][gɜːl][mʌst; məst][biː; bi] [leɪm] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [krʌtʃ] [wɪð]
The **girl** **must** **be** **lame** **,** **for** **you** **can** **see** **she** **has** **a** **crutch** **with**
这 女孩 必须 是 瘸 , 为了 你 能 看 她 有 一个 拐杖 和
[hɜː(r); hə(r)] .
her **.**
她 .

这女孩一定是跛脚的，因为你看她手里拿着拐杖。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] ; [ænd; ənd][ai] [fiːl] [ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [lʌvz] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ]
That **must** **be** **her** **brother** **;** **and** **I** **feel** **sure** **she** **loves** **him** **very** **much**
那 必须 是 她 兄弟 ; 和 我 感觉 当然 她 爱 他 非常 很多
[ɪn'diːd] ,
indeed **,**
的确 ,

那一定是她的哥哥；而且我确信她非常爱他。

[fɔː(r); fə(r)] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['leɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
for **see** **how** **she** **is** **laying** **her** **hand** **on** **his** **head** **.**
为了 看 如何 她 是 躺下 她 手 在 他的 头 .

看看她是如何把手放在他的头上的。

[ai][ˌeɪ 'em]['sɜːt(ə)n][hiː; hi][helps][hɜː(r); hə(r)]['veri] ['tendəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd][wet]['pleɪsɪz] ;
I **am** **certain** **he** **helps** **her** **very** **tenderly** **over** **the** **rough** **and** **wet** **places** **;**
我 是 肯定 他 帮助 她 非常 温柔地 超过 这 粗糙的 和 湿的 地方 ;

我确信他会非常温柔地扶她走过崎岖潮湿的地方;

['veri] ['laɪkli] [hiː; hi] ['kæriz] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
very **likely** **he** **carries** **her** **on** **his** **back** **.**
非常 可能 他 携带 她 在 他的 后退 .

他很可能背着她。

[ai][duː; də][həʊp] [ðeɪ] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði][taɪd][ɪz]['raɪzɪŋ] ,
I **do** **hope** **they** **notice** **that** **the** **tide** **is** **rising** **,**
我 做 希望 他们 注意 那 这 潮 是 上升 ,

我希望他们能注意到潮水正在上涨。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] [baɪ][ðə; ði]

because	it	would	be	a	sad	thing	for	them	to	be	caught	by	the
因为	它	会	是	一个	伤心	事物	为了	他们	到	是	捕捉	经过	这

['wɔ:tə(r)] .

water	.
水	.

因为对他们来说，被水淹死是一件很悲惨的事情。

[ðeɪ] [du:; də] [lʊk] ['rɑ:ðə(r)] ['sli:pi] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ɪn'tent][ə'pɒn] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ]

They	do	look	rather	sleepy	about	it	,	and	are	too	intent	upon	watching	a
他们	做	看	相当	困	关于	它	,	和	是	也	意图	之上	观看	一个

['fʌni] [kræb] .

funny	crab	.
有趣的	螃蟹	.

他们看起来确实有点昏昏欲睡，一心只想看一只滑稽的螃蟹。

" [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [bə'lu:n] , [bɔɪz] .

"	UP	IN	A	BALLOON	,	BOYS	.
"	向上	在	一个	气球	,	男孩们	.

"乘着气球飞上天，孩子们。"

" [ə'rɪdʒən(ə)l]

"	Original
"	原来的

"原来的

[ju:]

U
U

U

[pi:][ɪn][ə; eɪ] [bə'lu:n] , [bɔɪz] , [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [bə'lu:n] !

p	in	a	balloon	,	boys	,	up	in	a	balloon	!
p	在	一个	气球	,	男孩们	,	向上	在	一个	气球	!

孩子们，坐上气球，飞上去！

" [wel] , [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] ['dɑ:ŋkiz] [fɔ:lt] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][hɪə(r)] ;

"	Well	,	I	don't	think	it	has	been	the	donkey's	fault	that	he	is	here	;
"	出色地	,	我	不	思考	它	有	到过	这	驴的	过错	那	他	是	这里	;

"嗯，我不认为驴子出现在这里是它的错；

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] , " [aɪm][kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]

and	he	looks	very	much	as	if	he	were	saying	,	"	I'm	quite	willing	to
和	他	看起来	非常	很多	作为	如果	他	是	说	,	"	我是	相当	愿意的	到

['gæləp] [ə'lɒŋ] ,

gallop	along	,
驰骋	沿着	,

他看起来就像在说："我非常愿意策马疾驰，

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][dʒʌst]['veri] [mʌtʃ] [laɪk][tu:; tə] [nəʊ] [weə(r)] [aɪm][tu:; tə]['gæləp][tu:; tə] ;

but	I	should	just	very	much	like	to	know	where	I'm	to	gallop	to	;
但	我	应该	只是	非常	很多	喜欢	到	知道	在哪里	我是	到	驰骋	到	;

但我很想知道我该奔向何方；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][klaʊdz] , [nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['veri] ['prɪti] [ɪn][ðeə(r)] [weɪ] ,

and	as	for	the	clouds	,	no	doubt	they	are	very	pretty	in	their	way	,
和	作为	为了	这	云	,	不	怀疑	他们	是	非常	漂亮的	在	他们的	方式	,

至于云朵，它们无疑也自有其美丽之处。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [i:t] [ðem; ðəm] ?

but	how	can	I	eat	them	?
但	如何	能	我	吃	他们	?

但我该怎么吃它们呢？

[aɪ'd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][æn; ən][əʊld] ['stʌntɪd] ['θɪs(ə)l] — [ai] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'diːd] .

I'd	much	rather	have	an	old	stunted	thistle	—	I	really	should	indeed	.
ID	很多	相当	有	一个	老的	发育不良	蓟	—	我	真的	应该	的确	.

我宁愿要一株矮小的老蓟——我真的应该要一株。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɜːv] [ðə; ði]['raɪdə(r)] [raɪt] [ɪf] [ðə; ði] ['dɒŋki] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'luːn] .

"	It	would	serve	the	rider	right	if	the	donkey	were	to	jump	out	of	the	balloon	.
"	它	会	服务	这	骑士	正确的	如果	这	驴	是	到	跳	出去	的	这	气球	.

“如果驴子从气球里跳出来，那骑手就活该了。”

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [id] [biː; bi][səʊ] ['meri] [ðen] [wɪð] [hɪz; ɪz] " [dʒiː] [ʌp] , ['tedi] !

I	don't	think	he'd	be	so	merry	then	with	his	"	Gee	up	,	Teddy	!
我	不	思考	他会	是	所以	欢乐	然后	和	他的	"	吉	向上	,	泰迪	!

我觉得他那时候就不会那么高兴地喊“加油，泰迪！”了。

" ['aʊə(r)] ['prɪti] ['beɪbi]

"	OUR	PRETTY	BABY
"	我们的	漂亮的	婴儿

“我们漂亮的宝贝

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[en]

N
N

N

[aʊ] , [ai][duː; də][kɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃə(r)] .

ow	,	I	do	call	this	a	pretty	picture	.
现在	,	我	做	称呼	这	一个	漂亮的	图片	.

哦，我确实觉得这是一张很漂亮的照片。

[hɪə(r)][ɪz][æn; ən] ['ɒnɪst] ['fɑːrmərz] - [mæn] .

Here	is	an	honest	farmer's	-	man	.
这里	是	一个	诚实的	农民的	-	男人	.

这是一位诚实的农民。

[hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [həʊm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hɑːd] [deɪz] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ; [ænd; ənd] ,

He	has	come	home	from	his	hard	day's	work	in	the	fields	;	and	,
他	有	来	家	从	他的	难的	天	工作	在	这	字段	;	和	,

他结束了一天在田里的辛勤劳作回到了家；

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] , [hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [siːt] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['beɪbi] .

after	his	supper	,	he	takes	his	seat	by	the	door	to	play	with	his	baby	.
后	他的	晚餐	,	他	需要	他的	座位	经过	这	门	到	玩	和	他的	婴儿	.

晚饭后，他坐在门口和他的宝宝玩耍。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

AMONG	THE	MOUNTAINS	.
之中	这	山脉	.

群山之间。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[eə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [leɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,
ere **is** **a** **picture** **of** **a** **lake** **among** **the** **mountains** **,**
埃雷 是 一个 图片 的 一个 湖 之中 这 山脉 ,

这是一张群山环抱中的湖泊照片。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] .
and **a** **very** **pretty** **place** **it** **seems** **to** **be** **.**
和 一个 非常 漂亮的 地方 它 似乎 到 是 .

而且看起来是个非常漂亮的地方。

[haʊ] [naɪs][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][seɪl][ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] !
How **nice** **it** **would** **be** **to** **have** **a** **sail** **in** **that** **little** **boat** **!**
如何 好的 它 会 是 到 有 一个 帆 在 那 小的 船 !

能驾着那艘小船扬帆远航该有多好啊!

[ðə; ði][wɪnd][ɪz] ['sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [ɪn][faɪn] [staɪl] .
The **wind** **is** **sending** **it** **along** **in** **fine** **style** **.**
这 风 是 发送 它 沿着 在 美好的 风格 .

风把它吹得飘扬起来。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][biː; bi][ðeə(r)][ðæn; ðən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [tɔil] [ʌp]
I **think** **you** **would** **rather** **be** **there** **than** **among** **the** **people** **who** **are** **toiling** **up**
我 思考 你 会 相当 是 那里 比 之中 这 人们 WHO 是 辛勤劳作 向上
[ðə; ði] [stiːp] ['maʊntən] - [pɑːθ] [wɪð] [ðə; ði][b'ɑːskɪts][ɒn][ðeə(r)] [bæks] .
the **steep** **mountain** **-** **path** **with** **the** **baskets** **on** **their** **backs** **.**
这 陡 山 - 小路 和 这 篮子 在 他们的 背部 .

我想你宁愿待在那里，也不愿和那些背着篮子艰难地沿着陡峭山路攀登的人们在一起。

[jet] [aɪ][mʌst; məst][seɪ] [ðə; ði][g'ɜːlz] [siːm] ['kɒntent][ænd; ənd] ['hæpi] ,
Yet **I** **must** **say** **the** **girls** **seem** **content** **and** **happy** **,**
然而 我 必须 说 这 女孩们 似乎 内容 和 快乐的 ,

但我必须说，这些女孩看起来很满足也很快乐。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɪz] [hɑːd] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] .
even **though** **their** **work** **is** **hard** **and** **humble** **.**
甚至 尽管 他们的 工作 是 难的 和 谦逊的 .

尽管他们的工作艰苦而卑微。

['dʒenərəs] ['tɒmi] .
GENEROUS **TOMMY** **.**
慷慨的 汤米 .

慷慨的汤米。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[eɪtʃ] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['feləʊ] .
h **,** **here** **is** **a** **generous** **fellow** **.**
h , 这里 是 一个 慷慨的 同伴 .

嗯，这位真是个慷慨的人。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , [wen] ['eniθɪŋ] [naɪs][hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ]
That **is** **what** **you** **do** **,** **isn't** **it** **,** **when** **anything** **nice** **has** **been** **given** **to** **you**
那 是 什么 你 做 , 不是 它 , 什么时候 任何事物 好的 有 到过 给定 到 你
?
?
?

当你收到好东西时，你不就是这样做的吗?

[wɒt] [lɑːdʒ] ['piːsɪz] [hiː; hi][ɪz] ['kʌtɪŋ] [ɒf] , [tuː] !
What **large** **pieces** **he** **is** **cutting** **off** **,** **too** **!**
什么 大的 件 他 是 切割 离开 , 也 !

他切下来的块头也太大了!

[ai][həʊp][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [keɪk] [left][tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd]
I **hope** **he** **will** **have** **enough** **of** **cake** **left** **to** **go** **over** **them** **all** **and**
我 希望 他 将要 有 足够的 的 蛋糕 左边 到 去 超过 他们 全部 和
[liːv] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
leave **a** **portion** **for** **himself** **.**
离开 一个 部分 为了 他自己 .

我希望他能剩下足够的蛋糕，让他们都吃完，自己也能留一份。

[nəʊ]['wʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)][kæps][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] " [hə'rɑː] ! "
No **wonder** **his** **companions** **are** **waving** **their** **caps** **and** **shouting** **"** **Hurrah** **!** **"**
不 想知道 他的 同伴 是 挥手 他们的 帽子 和 喊叫 " 欢呼 ! "

难怪他的同伴们挥舞着帽子，高喊着"万岁！"

" [həʊld] [fɜːm] , [pliːz] .
" **HOLD** **FIRM** **,** **PLEASE** **.**
" 抓住 公司 , 请 .

请坚持住。

" [ə'rɪdʒən(ə)l]
" **Original**
" 原来的

"原来的

[tiː]
T
T

T

[heɪ] [hæv; həv][gɒt][ə; eɪ] ['prɪti] [peə(r)][ɒv; əv] ['pɪdʒɪns] [ɪn] [ðæt] ['bɑːskɪt] , [ai] [fiːl] ['sɜːt(ə)n] .
hey **have** **got** **a** **pretty** **pair** **of** **pigeons** **in** **that** **basket** **,** **I** **feel** **certain** **.**
嘿 有 得到 一个 漂亮的 一对 的 鸽子 在 那 篮子 , 我 感觉 肯定 .

我敢肯定，篮子里有一对漂亮的鸽子。

['meəri][ɪz] ['teɪkɪŋ] ['veri] [greɪt] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ,
Mary **is** **taking** **very** **great** **care** **of** **the** **cage** **,**
玛丽 是 采取 非常 伟大的 关心 的 这 笼 ,

玛丽把笼子照顾得很好。

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['fɜːmli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pɒsəbli] [kæn; kən] [tɪl] ['henri] [gets] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ]
holding **it** **as** **firmly** **as** **she** **possibly** **can** **till** **Henry** **gets** **down** **from** **among**
保持 它 作为 牢牢 作为 她 可能 能 直到 亨利 获得 向下 从 之中
[ðə; ði] ['rɑːftəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] .
the **rafters** **of** **the** **shed** **.**
这 椽子 的 这 棚 .

她紧紧地抓着它，直到亨利从棚屋的椽子间下来。

['hʌntɪŋ] [ˌkæŋgə'ruːz] .
HUNTING **KANGAROOS** **.**
打猎 袋鼠 .

猎杀袋鼠。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['dʌbljuː]
W
W

W

[hæt] ['fʌni] ['ænɪmlz] !
hat **funny** **animals** **!**
帽子 有趣的 动物 !

戴上滑稽动物的帽子!

[jes] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌkæŋgə'ruːz] .
Yes **;** **they** **are** **kangaroos** **.**
是的 ; 他们 是 袋鼠 .

是的，它们是袋鼠。

[duː; də] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðeə(r)] [fɔː(r)] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [haɪnd] [wʌnz] ?
Do **you** **notice** **that** **their** **fore** **feet** **are** **much** **shorter** **than** **their** **hind** **ones** **?**
做 你 注意 那 他们的 前 脚 是 很多 较短 比 他们的 后 一个 ?

你有没有注意到它们的前脚比后脚短得多?

[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] , [ðeɪ] ['kænɒt] [rʌn] [laɪk] [ðə; ði] [dɒg] .
Poor **things** **,** **they** **cannot** **run** **like** **the** **dog** **.**
贫穷的 事物 , 他们 不能 跑步 喜欢 这 狗 .

可怜的小家伙们，它们跑不了像狗一样。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['piti] [ɪg'zæktli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kæn; kən] [dʒʌmp]
And **yet** **they** **are** **not** **to** **be** **pitied** **exactly** **,** **because** **they** **can** **jump**
和 然而 他们 是 不是 到 是 可怜的 确切地 , 因为 他们 能 跳
['evə(r)] [səʊ] [fɑː(r)] ,
ever **so** **far** **,**
曾经 所以 远的 ,

然而，他们并不完全值得同情，因为他们可以跳得很远。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðeɪ] [get] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [spiːd] .
and **by** **this** **means** **they** **get** **along** **at** **a** **great** **speed** **.**
和 经过 这 方法 他们 得到 沿着 在 一个 伟大的 速度 .

通过这种方式，他们进展非常顺利。

[ðə; ði] ['mæmə; mə'mɑː] [ˌkæŋgə'ruː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [paʊtʃ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [pʊts] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [jʌŋ]
The **mamma** **kangaroo** **has** **a** **pouch** **,** **and** **she** **puts** **her** **little** **young**
这 妈妈 袋鼠 有 一个 小袋 , 和 她 放置 她 小的 年轻的
[wʌn] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
one **into** **it** **,**
一 进入 它 ,

袋鼠妈妈有育儿袋，她会把小袋鼠放进去。

[ænd; ənd] [dʒʌmps] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['hɪd(ə)n] [kwaɪt] ['snʌgli] .
and **jumps** **away** **with** **it** **hidden** **quite** **snugly** **.**
和 跳跃 离开 和 它 隐 相当 舒适地 .

然后带着它跳走了，它藏得很严实。

['nɔːti] [fɒks] .
NAUGHTY **FOX** **.**
淘气 狐狸 .

淘气的狐狸。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[eə(r)][ɪz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ][sæd]['pɪktʃə(r)] .
ere **is** **rather** **a** **sad** **picture** **.**
埃雷 是 相当 一个 伤心 图片 .

这是一幅令人伤感的画面。

[tuː] [pɔː(r); pʊə(r)][men][hæv; həv] [biːn] [rekt] [ɒn][ə; eɪ] ['dezət] ['aɪlənd] .
Two **poor** **men** **have** **been** **wrecked** **on** **a** **desert** **island** **.**
二 贫穷的 男人 有 到过 损毁 在 一个 沙漠 岛 .

两个可怜的男人被困在了荒岛上。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][pʊt][ʌp][ə; eɪ][tent] ,
They **have** **managed** **,** **however** **,** **to** **put** **up** **a** **tent** **,**
他们 有 管理 , 然而 , 到 放 向上 一个 帐篷 ,

不过，他们还是设法搭起了帐篷。

[ænd; ənd][tuː; tə] [hɔɪst] [æn; ən][əʊld] ['tætəd] [flæg][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə] ['pɑːsɪŋ] ['ves(ə)lz] .
and **to** **hoist** **an** **old** **tattered** **flag** **for** **a** **signal** **to** **passing** **vessels** **.**
和 到 提升 一个 老的 破烂 旗帜 为了 一个 信号 到 通过 船只 .

并升起一面破旧的旗帜，向过往船只发出信号。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['sɜːt(ə)nli] [biːn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
They **have** **certainly** **been** **making** **the** **most** **of** **it** **,** **and** **trying** **to** **be**
他们 有 当然 到过 制作 这 最多 的 它 , 和 尝试 到 是
[æz; əz]['kɒntent][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ;
as **content** **as** **possible** **;**
作为 内容 作为 可能的 ;

他们当然一直在充分利用这段时间，并努力让自己尽可能地感到满足；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [liːst] [ɪk'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
but **when** **they** **were** **least** **expecting** **it** **,**
但 什么时候 他们 是 至少 期待 它 ,

但就在他们最意想不到的时候，

[ə; eɪ][slaɪ][fɒks] ['kɒmz] ['stiːlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [rʌnz] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði]['əʊnli] ['tʃɪkɪn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
a **sly** **fox** **comes** **stealing** **along** **and** **runs** **off** **with** **the** **only** **chicken** **they** **were**
一个 狡猾 狐狸 来 偷窃 沿着 和 跑步 离开 和 这 仅有的 鸡 他们 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] .
able **to** **save** **.**
有能力的 到 节省 .

一只狡猾的狐狸悄悄溜过来，叼走了他们好不容易救下的唯一一只鸡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [tuː] [bæd][ɒv; əv]['renəd; -nɑːd; 'rei-] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['kɒntent]
It **is** **really** **too** **bad** **of** **Reynard** **,** **for** **he** **might** **have** **been** **content**
它 是 真的 也 坏的 的 雷纳德 , 为了 他 可能 有 到过 内容
[wɪð] [ðə; ði] [siː] - [bɜ˞dz] .
with **the** **sea** **-** **birds** **.**
和 这 海 - 鸟类 .

雷纳德真是太可惜了，因为他本来可能就满足于海鸟的陪伴。

[əʊ] , [bʌt; bət] [lʊk] !
Oh **,** **but** **look** **!**
哦 , 但 看 !

哦，瞧！

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][ɪz] ['getɪŋ] ['redi] [hɪz; ɪz][gʌn] ,

one	of	the	men	is	getting	ready	his	gun	,
一	的	这	男人	是	获得	准备好	他的	枪	,

其中一人正在准备拔枪。

[ænd; ənd][ai]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ðæt][ðə; ði][slaɪ][fɒks] [wɪl] [biː; bi] [ʃɒt] .

and	I	rather	think	that	the	sly	fox	will	be	shot	.
和	我	相当	思考	那	这	狡猾	狐狸	将要	是	射击	.

我倒觉得那只狡猾的狐狸会被射杀。

[ɪn][ðə; ði] ['vinjəd]

IN	THE	VINEYARDS
在	这	葡萄园

在葡萄园里

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

['dʌbljuː]

W
W

W

[hæt] ['lʌvli] [raɪp] [greɪps] !

hat	lovely	ripe	grapes	!
帽子	迷人的	成熟	葡萄	!

多么漂亮的成熟葡萄啊!

[ðiːz] [jʌŋ] [fəʊk][ɑː(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][ə'weɪ][tuː; tə] [meɪk] [waɪn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

These	young	folk	are	carrying	them	away	to	make	wine	of	them	.
这些	年轻的	民间	是	携带	他们	离开	到	制作	葡萄酒	的	他们	.

这些年轻人正把它们带走，准备用它们酿酒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ]['pɪti][tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [greɪt] ['presɪz] [wɪl] [skwiːz] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [mæʃ]

It	is	rather	a	pity	to	think	the	great	presses	will	squeeze	them	into	a	mash
它	是	相当	一个	遗憾	到	思考	这	伟大的	出版社	将要	挤	他们	进入	一个	捣碎

;
;
;

想到大型印刷机可能会把它们压成糊状，真是令人惋惜;

[bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi]['kʊd(ə)nt][get]['eni][waɪn][tuː; tə][drɪŋk] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːrnt] [skwiːzd] .

but	then	we	couldn't	get	any	wine	to	drink	if	they	weren't	squeezed	.
但	然后	我们	不能	得到	任何	葡萄酒	到	喝	如果	他们	不是	挤压	.

但如果不榨汁，我们就没酒喝了。

[ðə; ði][gˈɜːlz][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['iːtɪŋ] ['eni][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

The	girls	don't	seem	to	be	eating	any	of	them	;
这	女孩们	不	似乎	到	是	吃	任何	的	他们	;

女孩们似乎一个也没吃;

[bʌt; bət][pə'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [təʊld][nɒt][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

but	perhaps	they	have	been	told	not	to	do	so	.
但	也许	他们	有	到过	讲述	不是	到	做	所以	.

但或许他们已被告知不要这样做。

[ðə; ði] [laɪf] - [bəʊt] .

THE	LIFE	-	BOAT	.
这	生活	-	船	.

救生艇。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[eə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [rek] [ɪn]['riːəl] ['ɜːnɪst] ;
ere **has** **been** **a** **wreck** **in** **real** **earnest** **;**
埃雷 有 到过 一个 破坏 在 真实的 认真 ;

这里确实发生了严重的事故;

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [kruː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [seɪvd] [baɪ][ðə; ðɪ]['gæləntˌ][laɪf] - [bəʊt] .
but **the** **crew** **seem** **to** **have** **been** **all** **saved** **by** **the** **gallant** **life** **-** **boat** **.**
但 这 全体人员 似乎 到 有 到过 全部 已保存 经过 这 英勇 生活 - 船 .

但船员们似乎都被英勇的救生艇救起了。

[wʌn] [maɪt] [θɪŋk] , [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['hiːvɪŋ] [siː] ,
One **might** **think** **,** **to** **look** **at** **the** **heaving** **sea** **,**
一 可能 思考 , 到 看 在 这 起伏 海 ,

人们可能会想，看看波涛汹涌的大海，

[ðæt] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bəʊt] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] .
that **the** **poor** **boat** **would** **never** **be** **able** **to** **reach** **the** **ship** **.**
那 这 贫穷的 船 会 绝不 是 有能力的 到 抵达 这 船 .

那艘可怜的小船永远也无法到达那艘船。

[ðə; ðɪ][mæn][pɒn] [bɔːd] [ɪz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə][də'rekt][ðem; ðəm] , [baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə]
The **man** **on** **board** **is** **doing** **his** **best** **to** **direct** **them** **,** **by** **pointing** **out** **how** **to**
这 男人 在 木板 是 正在做 他的 最好的 到 直接的 他们 , 经过 指向 出去 如何 到
[stɪə(r)] ;
steer **;**
转向 ;

船上的男子正尽力引导他们，指出如何掌舵;

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [rəʊp] ['redi] [tuː; tə] [flɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and **he** **has** **a** **rope** **ready** **to** **fling** **to** **them** **.**
和 他 有 一个 绳索 准备好 到 一扔 到 他们 .

他已经准备好了一根绳子，随时可以扔给他们。

['mɑːstə(r)] ['krɒsˌpætʃ] .
MASTER **CROSSPATCH** **.**
掌握 交叉补丁 .

大师级十字补丁。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[en]
N
N

N

[aʊ] , [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌlki] [feɪs] ?
ow **,** **did** **you** **ever** **see** **such** **a** **sulky** **face** **?**
现在 , 做过 你 曾经 看 这样的 一个 闷闷不乐的 脸 ?

哎哟，你见过这么闷闷不乐的脸吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['ʃɒkɪŋ] !
It **is** **quite** **shocking** **!**
它 是 相当 令人震惊 !

真是令人震惊!

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][kɔːl][hɪm]['mɑːstə(r)] ['krɒsˌpætʃ] .
I **think** **we** **ought** **to** **call** **him** **Master** **Crosspatch** **.**
我 思考 我们 应该 到 称呼 他 掌握 交叉补丁 .

我觉得我们应该叫他"十字补丁大师"。

[hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['veri] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] ['krɒsˌpætʃ] , [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi][seɪ] ,
He **surely** **must** **be** **the** **very** **husband** **of** **Crosspatch** **,** **to** **whom** **we** **say** **,**
他 一定 必须 是 这 非常 丈夫 的 交叉补丁 , 到 谁 我们 说 ,

他肯定就是克罗斯帕奇的丈夫，我们对他说:

" [drɔː] [ðə; ði] [lætʃ] , [sɪt][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)][ænd; ənd][spɪn][ænd; ənd] [huːm] [wiː; wi][ədˈvaɪz][tuː; tə] "
" **Draw** **the** **latch** **,** **sit** **at** **your** **door** **and** **spin** **and** **whom** **we** **advise** **to** **"**
" 画 这 闩锁 , 坐 在 你的 门 和 旋转 和 谁 我们 建议 到 "
[teɪk] [ə; eɪ][kʌp] ,
Take **a** **cup** **,**
拿 一个 杯子 ,

"拉上门闩，坐在门口旋转，我们建议谁"拿一杯，

[ænd; ənd][drɪŋk][ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd][kɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['neɪbɜːrz] [ɪn] !
and **drink** **it** **up** **,** **and** **call** **your** **neighbours** **in** **!**
和 喝 它 向上 , 和 称呼 你的 邻居 在 !

喝光它，然后叫上你的邻居们!

" [ɪf] [pɔː(r); pʊə(r)] - ['hʌzbənd] [ɪz][laɪk] [ðɪs] ,
" **If** **poor** **Crosspatch's** **husband** **is** **like** **this** **,**
" 如果 贫穷的 - 丈夫 是 喜欢 这 ,

"如果可怜的克罗斯帕奇的丈夫是这样的人，

[pəˈhæps] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [biː; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] ,
perhaps **that** **is** **why** **she** **cannot** **be** **so** **kind** **as** **she** **would** **like** **,**
也许 那 是 为什么 她 不能 是 所以 种类 作为 她 会 喜欢 ,

也许这就是她无法像自己希望的那样善良的原因吧。

[ænd; ənd] [waɪ] [hɜː(r); hə(r)]['tempə(r)][hæz; həz] [biːn] ['sauəd] ;
and **why** **her** **temper** **has** **been** **soured** **;**
和 为什么 她 脾气 有 到过 变质 ;

以及她脾气暴躁的原因;

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪs] [ɪz][kwaɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['swiːtɪst] [kriːm] ['ɪntuː]
for **I** **am** **sure** **such** **a** **face** **is** **quite** **enough** **to** **turn** **the** **sweetest** **cream** **into**
为了 我 是 当然 这样的 一个 脸 是 相当 足够的 到 转动 这 最甜美的 奶油 进入
[ə; eɪ] [kɜːd] .
a **curd** **.**
一个 凝乳 .

因为我确信，这样的脸足以把最甜美的奶油变成凝乳。

[æt; ət][ðə; ði] [klɪə(r)] [sprɪŋ] .
AT **THE** **CLEAR** **SPRING** **.**
在 这 清除 春天 .

在清澈的泉水边。

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[əʊ]
O
哦

哦

[eɪtʃ] , [haʊ] ['prɪti] [ænd; ənd] [haʊ] [kuːl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] !
h , **how** **pretty** **and** **how** **cool** **the** **water** **is** **!**
h , 如何 漂亮的 和 如何 凉爽的 这 水 是 !

哇，这水真漂亮，真凉爽!

[ðə; ði][dɒg][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [səʊ] , [æt; ət]['eni] [reɪt] ,
The **dog** **is** **thinking** **so** **,** **at** **any** **rate** **,**
这 狗 是 思维 所以 , 在 任何 速度 ,

至少狗狗是这么想的。

[ænd; ənd][ɪz] ['kuːlɪŋ] [hɪz; ɪz][hɒt] [tʌŋ] [ɪn][ðə; ði][klɪə(r)] [striːm] .
and **is** **cooling** **his** **hot** **tongue** **in** **the** **clear** **stream** **.**
和 是 冷却 他的 热的 舌头 在 这 清除 溪流 .

他正用清澈的溪水冷却自己滚烫的舌头。

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][get]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ˌɔːltə'geðə(r)] , [ai] [ˌdeə'seɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [diːp]
He **would** **like** **to** **get** **into** **it** **altogether** **,** **I** **daresay** **,** **but** **it** **is** **not** **deep**
他 会 喜欢 到 得到 进入 它 共 , 我 敢说 , 但 它 是 不是 深的
[ɪ'nʌf] .
enough **.**
足够的 .

我敢说，他很想完全投入其中，但还不够深入。

[hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [ɪz] ['pɔːrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)][aʊt] [ə'gen] ;
His **mistress** **is** **pouring** **all** **the** **water** **out** **again** **;**
他的 情妇 是 浇注 全部 这 水 出去 再次 ;

他的情妇又把水全倒掉了;

[pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] ['fænsiz] [hɜː(r); hə(r)][dɔːgz] [tʌŋ] [hæz; həz] ['dəːti] [ˌaɪ 'tiː] .
perhaps **because** **she** **fancies** **her** **dog's** **tongue** **has** **dirtied** **it** **.**
也许 因为 她 幻想 她 狗的 舌头 有 脏的 它 .

或许是因为她觉得狗的舌头把它弄脏了。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]
Well **,** **it** **certainly** **would** **have** **been** **better** **if** **he** **had** **gone** **to** **the** **other**
出色地 , 它 当然 会 有 到过 更好的 如果 他 有 已消失 到 这 其他
[saɪd] ;
side **;**
边 ;

如果他去了另一边，那当然会更好;

['əʊnli][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [nəʊ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][dɒg] .
only **he** **couldn't** **know** **,** **being** **a** **dog** **.**
仅有的 他 不能 知道 , 存在 一个 狗 .

但他不可能知道，因为他只是一条狗。

[fə'seɪkən] ['dɒli] .
FORSAKEN **DOLLIE** **.**
被遗弃的 娃娃 .

被遗弃的娃娃。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[aʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] ?
ow **do** **you** **like** **this** **picture** **?**
现在 做 你 喜欢 这 图片 ?

你觉得这张照片怎么样?

[ðiːz] [g'ɜːlz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] .
These **girls** **seem** **to** **be** **enjoying** **themselves** **very** **much** **indeed** **.**
这些 女孩们 似乎 到 是 享受 他们自己 非常 很多 的确 .

这些女孩看起来玩得非常开心。

[nɒt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] ; [fɔː(r); fə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [mɪs] ['dɒli] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɔːl] [ə'ləʊn] ,
Not **all** **of** **them** **,** **though** **;** **for** **poor** **Miss** **Dollie** **is** **sitting** **all** **alone** **,**
不是 全部 的 他们 , 尽管 ; 为了 贫穷的 错过 多莉 是 坐着 全部 独自的 ,

但并非所有人都如此；可怜的多莉小姐独自一人坐在那里。

[nəʊ] [wʌn] ['teɪkɪŋ] ['eni] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] ['veri] ['ləʊnli] [ɪn'diːd] .
no **one** **taking** **any** **notice** **of** **her** **,** **and** **so** **she** **feels** **very** **lonely** **indeed** **.**
不 一 采取 任何 注意 的 她 , 和 所以 她 感觉 非常 孤独 的确 .

没有人注意到她，所以她感到非常孤独。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['dɒli] !
Poor **Dollie** **!**
贫穷的 多莉 !

可怜的朵莉!

[wɒt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [faɪn] [njuː] - ['feəri] - [teɪl] [bʊk] , [ɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] ['klara] [ɪz]
what **does** **she** **care** **for** **the** **fine** **new** **-** **fairy** **-** **tale** **book** **,** **or** **the** **story** **Clara** **is**
什么 做 她 关心 为了 这 美好的 新的 - 仙女 - 故事 书 , 或者 这 故事 克拉拉 是
['riːdɪŋ] [ə'laʊd] ?
reading **aloud** **?**
阅读 大声 ?

她会在乎那本精美的新童话书，还是克拉拉正在朗读的故事?

[ðə; ðɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['fɔːlkən] .
THE **GOOD** **-** **NATURED** **FALCON** **.**
这 好的 - 自然 鹘 .

性情温和的猎鹰。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[tiː]
T
T

T

[hɪz; ɪz] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɔːlkən] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] [teɪm] [wʌn] .
his **is** **a** **falcon** **,** **and** **he** **seems** **to** **be** **a** **very** **tame** **one** **.**
他的 是 一个 鹘 , 和 他 似乎 到 是 一个 非常 驯服 一 .

这是一只猎鹰，而且看起来很温顺。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['fælkənərz] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [greɪt] [bɜːd] .
That **is** **the** **falconer's** **little** **daughter** **,** **and** **she** **is** **talking** **to** **the** **great** **bird** **.**
那 是 这 猎鹰者的 小的 女儿 , 和 她 是 说 到 这 伟大的 鸟 .

那是驯鹰人的小女儿，她正在和那只大鸟说话。

[hiː; hi] [əˈpɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlɪsənɪŋ] [ˈveri] [əˈtentɪvli] [tuː; tə] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈseɪɪŋ] .

He	appears	to	be	listening	very	attentively	to	what	she	is	saying	.
他	出现	到	是	聆听	非常	认真地	到	什么	她	是	说	.

他似乎在非常认真地听她说话。

[wɒt] [kæn; kən][ʃiː; ʃi][biː; bi] [ˈseɪɪŋ] ?

What	can	she	be	saying	?
什么	能	她	是	说	?

她可能在说什么?

[pəˈhæps] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈɑːskɪŋ] [hɪm] [nɒt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˈeni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][pet] [bɜ͡ːdz] ;

Perhaps	she	is	asking	him	not	to	touch	any	of	her	pet	birds	;
也许	她	是	问	他	不是	到	触碰	任何	的	她	宠物	鸟类	;

或许她是在要求他不要碰她的任何宠物鸟;

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][ˈevə(r)][səʊ] [ˈmeni] [ˈrəubinz][ænd; ənd] [ren] [ænd; ənd] [fɪntʃ] [ʃiː; ʃi] [laɪks]

because	she	has	ever	so	many	robins	and	wrens	and	finches	she	likes
因为	她	有	曾经	所以	许多	知更鸟	和	鹪鹩	和	雀类	她	点赞

[tuː; tə] [fiːd] [ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] ;

to	feed	every	morning	;
到	喂养	每一个	早晨	;

因为她有很多知更鸟、鹪鹩和雀类，她喜欢每天早上喂它们;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈɑːskɪŋ] [ðə; ði][ˈfɔːlkən][nɒt][tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm] [ˈeni] [hɑːm] .

and	she	is	asking	the	falcon	not	to	do	them	any	harm	.
和	她	是	问	这	鹘	不是	到	做	他们	任何	伤害	.

她请求猎鹰不要伤害他们。

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [mʌtʃ] [tuː; tə][fɪə(r)] ; [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] -

I	don't	think	she	has	much	to	fear	;	he	seems	to	be	such	a	good	-
我	不	思考	她	有	很多	到	害怕	;	他	似乎	到	是	这样的	一个	好的	-

[neɪˌtʃəd] [bɜːd] .

natured	bird	.
自然	鸟	.

我觉得她没什么好怕的; 他看起来是一只性情温和的鸟。

[aɪ][ˈəʊnli][həʊp][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪl] [biː; bi][hɑːf][æz; əz][kaɪnd] .

I	only	hope	the	boys	in	the	village	will	be	half	as	kind	.
我	仅有的	希望	这	男孩们	在	这	村庄	将要	是	一半	作为	种类	.

我只希望村里的男孩们能有他们一半善良。

['medlsəm] ['mæti] .

MEDDLESOME	MATTY	.
好事	马蒂	.

爱管闲事的马蒂。

[əˈrɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[əʊ]

O
哦

哦

[eɪtʃ] , [faɪ] , [faɪ][fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm] , [mɪs] ['medlsəm] ['mæti] !

h	,	fie	,	fie	for	shame	,	Miss	Meddlesome	Matty	!
h	,	菲	,	菲	为了	耻辱	,	错过	好事	马蒂	!

呸，呸，真丢人，爱管闲事的马蒂小姐!

[wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði]['məʊmənt][wiː; wi] [siː] [juː; jʊ] ;

We	all	know	you	the	moment	we	see	you	;
我们	全部	知道	你	这	片刻	我们	看	你	;

我们一眼就能认出你;

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [ə'baʊt] [haʊ] [juː; jʊ] " [lɪft][ðə; ði] [tiː] - [pɒt][lɪd] , [tuː; tə] [piːp] [æt; ət] [wɒt] [ɪz][ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	we	know	about	how	you	"	lift	the	tea	-	pot	lid	,	to	peep	at	what	is	in	it	,
和	我们	知道	关于	如何	你	"	举起	这	茶	-	锅	盖	,	到	窥视	在	什么	是	在	它	,

我们知道你会"掀开茶壶盖，偷看里面有什么",

" [ðə; ði]['məʊmənt][jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] [tɜːnz] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

"	the	moment	your	grandmother	turns	her	back	.
"	这	片刻	你的	祖母	转弯	她	后退	.

"你奶奶一转身的那一刻。"

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[juː; jʊ]['ɒf(ə)n][get]['ɪntuː] [dɪs'greɪs] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['nɔːti] [trɪks] .

you	often	get	into	disgrace	with	your	naughty	tricks	.
你	经常	得到	进入	耻辱	和	你的	淘气	技巧	.

你经常因为那些淘气的把戏而丢脸。

['gɑːdnɪŋ] .

GARDENING	.
园艺	.

园艺。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[ˌɑːr 'iː][juː; jʊ][fɒnd][ɒv; əv] ['gɑːdnɪŋ] ?

re	you	fond	of	gardening	?
关于	你	喜爱	的	园艺	?

你喜欢园艺吗?

[ɪf] [səʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɪn][maɪ][skræp] - [bʊk] .

If	so	,	you	will	like	to	see	this	picture	in	my	Scrap	-	Book	.
如果	所以	,	你	将要	喜欢	到	看	这	图片	在	我的	废料	-	书	.

如果是这样的话，你会想看看我剪贴簿里的这张照片。

[siː] [haʊ] ['veri] [ɪn'dʌstriəs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd] [bɔɪ] [ɑː(r); ə(r)] ;

See	how	very	industrious	the	little	girl	and	boy	are	;
看	如何	非常	勤劳	这	小的	女孩	和	男生	是	;

看看这对小女孩和小男孩多么勤劳啊!

[ænd; ənd] [haʊ] [ə'tentɪv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['wɒnts][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] ,

and	how	attentive	they	are	to	the	wants	of	the	flowers	,
和	如何	细心	他们	是	到	这	想要	的	这	花朵	,

它们对花朵的需求是多么细心周到啊!

['wɔːtərɪŋ] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)][ðə; ði][sʌn][ɪz] [daʊn] .

watering	them	after	the	sun	is	down	.
浇水	他们	后	这	太阳	是	向下	.

日落后浇水。

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] .

A	NARROW	ESCAPE	.
一个	狭窄的	逃脱	.

险象环生。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[əʊ]

O
哦

哦

[eɪtʃ][dɪə(r)] !

h	dear	!
h	亲爱的	!

亲爱的!

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?

what	is	this	?
什么	是	这	?

这是什么?

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][hæz; həz] [biːn] ['beɪðɪŋ] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ʃɑːk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

A	poor	man	has	been	bathing	,	and	here	is	a	great	shark	trying	to
一个	贫穷的	男人	有	到过	洗澡	,	和	这里	是	一个	伟大的	鲨鱼	尝试	到

['swɒləʊ] [hɪm] .

swallow	him	.
吞	他	.

一个穷人正在洗澡，一条大鲨鱼正试图吞噬他。

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][wɜː(r); wə(r)][kləʊz][æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]

Oh	,	what	a	good	thing	his	companions	were	close	at	hand	,	and	that	they
哦	,	什么	一个	好的	事物	他的	同伴	是	关闭	在	手	,	和	那	他们

[ɑː(r); ə(r)][səʊ] [breɪv] !

are	so	brave	!
是	所以	勇敢的	!

幸好他的同伴们就在附近，而且他们都非常勇敢!

[siː] !

See	!
看	!

看!

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz]['straɪkɪŋ][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [spɪə(r)] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːrks] [bæk] ;

one	of	them	is	striking	his	long	spear	right	into	the	shark's	back	;
一	的	他们	是	引人注目	他的	长的	矛	正确的	进入	这	鲨鱼的	后退	;

其中一人正用长矛猛击鲨鱼的背部;

[waɪl] [ə'nʌðə(r)][hæz; həz][gɒt][həʊld][ɒv; əv][ðeə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [ʃɪp] - [meɪt] ,

while	another	has	got	hold	of	their	poor	ship	-	mate	,
尽管	其他	有	得到	抓住	的	他们的	贫穷的	船	-	伴侣	,

而另一名船员则抓住了他们可怜的同伴。

[ænd; ənd][ɪz] ['drægɪŋ] [hɪm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrks] ['veri] [maʊθ] !
and **is** **dragging** **him** **out** **of** **the** **shark's** **very** **mouth** **!**
和 是 拖拽 他 出去 的 这 鲨鱼的 非常 嘴 !

然后把他从鲨鱼嘴里拖了出来!

[ðə; ði][mæn][mʌst; məst][biː; bi]['veri] [mʌtʃ] [hɜːt] .
The **man** **must** **be** **very** **much** **hurt** **.**
这 男人 必须 是 非常 很多 伤害 .

这个人一定伤得很重。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['eni] ['tʃɪldrən] , [haʊ] ['sɒri] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
If **he** **has** **any** **children** **,** **how** **sorry** **they** **will** **be** **to** **hear** **of** **it** **.**
如果 他 有 任何 孩子们 , 如何 对不起 他们 将要 是 到 听到 的 它 .

如果他有孩子，他们听到这个消息该有多么伤心啊。

[mɪs] - ['vɪlɪdʒ] .
MISS **DOLLIE'S** **VILLAGE** **.**
错过 - 村庄 .

多莉小姐的村庄。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[eɪtʃ] !
h **!**
h !

哈!

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [ɔːl][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðɪs] .
I **thought** **you** **would** **all** **like** **to** **see** **this** **.**
我 想法 你 会 全部 喜欢 到 看 这 .

我想你们都会喜欢看这个。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [həʊl] [dɒl] - ['vɪlɪdʒ] , [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] .
Here **is** **a** **whole** **doll** **-** **village** **,** **church** **and** **all** **.**
这里 是 一个 所有的 玩具娃娃 - 村庄 , 教会 和 全部 .

这里简直就是一个完整的娃娃村，连教堂都有。

[pə'hæps][ðə; ði] [bɔɪz] [doʊnt][keə(r)][ə'baʊt] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi]
Perhaps **the** **boys** **don't** **care** **about** **seeing** **it** **;** **but** **then** **we** **must** **always** **be**
也许 这 男孩们 不 关心 关于 看到 它 ; 但 然后 我们 必须 总是 是
[pə'laɪt] ,
polite **,**
有礼貌的 ,

或许男孩们并不在意看到这些；但我们始终要保持礼貌。

[ænd; ənd][pʊt][ɪn] ['pɪktʃəz] [tuː; tə][suːt][ðə; ði][gˈɜːlz] .
and **put** **in** **pictures** **to** **suit** **the** **girls** **.**
和 放 在 图片 到 套装 这 女孩们 .

并放入适合女孩们的图片。

[wel] ,
Well **,**
出色地 ,

出色地,

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðə; ði] [dɒlz] [huː] [əʊn] [ɔːl] [ðiːz] [faɪn] ['haʊzɪz] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['hæpi] [dɒlz]

I	am	sure	the	dolls	who	own	all	these	fine	houses	must	be	very	happy	dolls
我	是	当然	这	娃娃	WHO	自己的	全部	这些	美好的	房屋	必须	是	非常	快乐的	娃娃

[ɪn'diːd] ;

indeed	;
的确	;

我相信拥有这些漂亮房子的娃娃们一定非常幸福;

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huː] [əʊnz] [ðə; ði] [dɒlz] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

and	the	little	girl	who	owns	the	dolls	,	and	,	of	course	,
和	这	小的	女孩	WHO	拥有	这	娃娃	,	和	,	的	课程	,

还有拥有这些娃娃的小女孩，当然还有.....

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] ,

the	houses	and	the	trees	and	the	church	into	the	bargain	,
这	房屋	和	这	树木	和	这	教会	进入	这	便宜货	,

还有房子、树木，以及教堂，这些都包含在内。

[mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['veri] ['hæpɪst] ['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

must	be	the	very	happiest	little	girl	in	the	world	.
必须	是	这	非常	最快乐	小的	女孩	在	这	世界	.

她一定是世界上最幸福的小女孩。

[ʃiː; ʃi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['nevə(r)][kraɪz] , [ænd; ənd][ɪz]['ɔːlweɪz] [gʊd] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['pæt(ə)n][tuː; tə][ɔːl]

She	surely	never	cries	,	and	is	always	good	,	and	is	a	pattern	to	all
她	一定	绝不	哭泣	,	和	是	总是	好的	,	和	是	一个	图案	到	全部

[hɜː(r); hə(r)] [frendz] .

her	friends	.
她	朋友们	.

她从不哭，一直都很乖，是所有朋友的榜样。

['ʃudnt] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn]

Shouldn't	you	like	to	know	her	,	and	be	invited	,	along	with	your	own
不应该	你	喜欢	到	知道	她	,	和	是	受邀	,	沿着	和	你的	自己的

[dɒlz] ,

dolls	,
娃娃	,

难道你不想认识她，并带着你自己的娃娃一起受邀参加吗?

[tuː; tə] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] ?

to	pay	her	a	visit	?
到	支付	她	一个	访问	?

去拜访她?

[ðə; ði][slaɪ] [kɪŋ] .

THE	SLY	KING	.
这	狡猾	国王	.

狡猾的国王。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ai]

I
我

我

[sə'pəʊz] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [laɪk] [ðɪs] [wʌn]['betə(r)] .

suppose	the	boys	will	like	this	one	better	.
认为	这	男孩们	将要	喜欢	这	一	更好的	.

我想男孩们会更喜欢这个。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌns][mɔː(r)] ,

Here	is	the	king	once	more	,
这里	是	这	国王	一次	更多的	,

国王陛下再次驾临。

[səʊ][glæd][tuː; tə][faɪnd][hɪm'self][ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɒn] ['hɔːsbæk] .

so	glad	to	find	himself	on	a	chair	instead	of	on	horseback	.
所以	高兴的	到	寻找	他自己	在	一个	椅子	反而	的	在	马背	.

他很高兴自己是坐在椅子上而不是骑在马上。

[hiː; hi][ɪz] ['telɪŋ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɒl] - [haʊs] [ɔːl][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

He	is	telling	the	master	of	the	doll	-	house	all	about	it	,
他	是	讲述	这	掌握	的	这	玩具娃娃	-	房子	全部	关于	它	,

他正把这一切都告诉玩偶屋的主人。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [haʊ] ['nəʊbli][hiː; hi][rəʊd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][traɪd][ɪts][best][tuː; tə] [θrəʊ]

and	of	how	nobly	he	rode	the	animal	,	though	it	tried	its	best	to	throw
和	的	如何	高贵地	他	骑	这	动物	,	尽管	它	尝试	它是	最好的	到	扔

[hɪm] [ɒf] .

him	off	.
他	离开	.

以及他如何英勇地骑着这头动物，尽管它竭尽全力想把他甩下来。

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ][slaɪ] ['feləʊ] !

Oh	,	what	a	sly	fellow	!
哦	,	什么	一个	狡猾	同伴	!

哦，真是个狡猾的家伙!

[wen] [wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [hiː; hi] ['riːəli] [ɪz] .

when	we	know	what	a	coward	he	really	is	.
什么时候	我们	知道	什么	一个	懦夫	他	真的	是	.

当我们真正了解他是个多么懦弱的人时。

[ðə; ði] [dɒl] , [huː] [ɪz][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɒl] - [haʊs] , [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪsənɪŋ]

The	doll	,	who	is	the	master	of	the	doll	-	house	,	seems	to	be	listening
这	玩具娃娃	,	WHO	是	这	掌握	的	这	玩具娃娃	-	房子	,	似乎	到	是	聆听

[məʊst] [ə'tentɪvli] ,

most	attentively	,
最多	认真地	,

作为娃娃屋主人的玩偶似乎正在非常认真地倾听。

[ænd; ənd][ɪz][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌki] [ɪ'skeɪp] .

and	is	glad	to	hear	that	the	king	has	made	such	a	lucky	escape	.
和	是	高兴的	到	听到	那	这	国王	有	制成	这样的	一个	幸运的	逃脱	.

他很高兴听到国王如此幸运地逃脱了。

[ə; eɪ] ['haɪlənd] ['səʊldʒə(r)] .

A	HIGHLAND	SOLDIER	.
一个	高地	士兵	.

一名高地士兵。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

[eə(r)][ɪz][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['haɪlənd] ['səʊldʒə(r)] .

ere	is	the	picture	of	a	Highland	soldier	.
埃雷	是	这	图片	的	一个	高地	士兵	.

这是一张高地士兵的照片。

[hiː; hi][ɪz] ['bɪdɪŋ] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['beɪbi] ,

He	is	bidding	farewell	to	his	wife	and	little	baby	,
他	是	投标	告别	到	他的	妻子	和	小的	婴儿	,

他正在和妻子及幼子告别。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [wˈɔːz] .

because	he	is	going	away	to	the	wars	.
因为	他	是	去	离开	到	这	战争	.

因为他要去打仗了。

[nəʊ]['wʌndə(r)][hɪz; ɪz][waɪf][ɪz] ['sɒri] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [meɪ] ['nevə(r)] [siː] [hɪm] [ə'gen] .

No	wonder	his	wife	is	sorry	,	for	she	may	never	see	him	again	.
不	想知道	他的	妻子	是	对不起	,	为了	她	可能	绝不	看	他	再次	.

难怪他妻子会感到遗憾，因为她可能再也见不到他了。

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ɔːf(ə)n] .

A	POOR	LITTLE	ORPHAN	.
一个	贫穷的	小的	孤儿	.

一个可怜的小孤儿。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

[eə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [huːz] ['mʌðə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] .

ere	is	a	picture	of	a	little	girl	whose	mother	is	a	widow	.
埃雷	是	一个	图片	的	一个	小的	女孩	谁	母亲	是	一个	寡妇	.

这是一张小女孩的照片，她的母亲是位寡妇。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] ,

She	is	looking	round	at	the	other	children	,
她	是	寻找	圆形的	在	这	其他	孩子们	,

她环顾四周，看着其他孩子。

[ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [spɔːts] ;

and	longing	to	be	allowed	to	join	them	in	their	sports	;
和	渴望	到	是	允许	到	加入	他们	在	他们的	运动的	;

并渴望被允许加入他们的体育运动;

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ɪz][səʊ][sæd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət]

but	her	mother	is	so	sad	that	she	can	think	of	nothing	else	but
但	她	母亲	是	所以	伤心	那	她	能	思考	的	没有什么	别的	但

[hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] .

her	sorrow	.
她	悲哀	.

但她的母亲非常悲伤，满脑子都是悲伤。

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['ɔːf(ə)n] [gɜːl] .

Poor	little	orphan	girl	.
贫穷的	小的	孤儿	女孩	.

可怜的小孤女。

[tuː] [waɪld] ['pærəts] .
TWO **WILD** **PARROTS** **.**
二 荒野 鹦鹉 .

两只野生鹦鹉。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[eə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['pærəts] .
ere **are** **a** **pair** **of** **parrots** **.**
埃雷 是 一个 一对 的 鹦鹉 .

这里有一对鹦鹉。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][aʊt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ðeə(r)] ['neɪtɪv] [steɪt] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [duː; də] [skriːtʃ]
They **are** **out** **in** **the** **woods** **in** **their** **native** **state** **,** **and** **how** **they** **do** **screech**
他们 是 出去 在 这 树林 在 他们的 本国的 状态 , 和 如何 他们 做 尖叫
[ænd; ənd] ['tʃætə(r)] .
and **chatter** **.**
和 喋喋不休 .

它们在原生地的森林里，发出刺耳的叫声和叽叽喳喳的声音。

[wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [griːn] [brest] , [wɪð] [ə; eɪ]['mɒt(ə)ld] [griːn] [ænd; ənd] [blæk] [bæk] ,
One **has** **a** **green** **breast** **,** **with** **a** **mottled** **green** **and** **black** **back** **,**
一 有 一个 绿色的 胸部 , 和 一个 斑驳 绿色的 和 黑色的 后退 ,

其中一只胸部呈绿色，背部呈绿黑相间的斑驳状。

[wɪð] ['lʌvli] [bluː] ['feðər] [ɪn][ɪts] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [tuː] [lɒŋ] [red] [wʌnz][ɪn][ɪts][teɪl] ;
with **lovely** **blue** **feathers** **in** **its** **wings** **,** **and** **two** **long** **red** **ones** **in** **its** **tail** **;**
和 迷人的 蓝色的 羽毛 在 它是 翅膀 , 和 二 长的 红色的 一个 在 它是 尾巴 ;

它的翅膀上有漂亮的蓝色羽毛，尾巴上有两根长长的红色羽毛；

[ðə; ði]['ʌðə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [red] [brest] [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [hed] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] ['veri] ['dɪfrənt]
the **other** **has** **a** **red** **breast** **and** **a** **red** **head** **,** **and** **,** **though** **very** **different**
这 其他 有 一个 红色的 胸部 和 一个 红色的 头 , 和 , 尽管 非常 不同的
,
,
,

另一只胸部和头部都是红色的，虽然非常不同，

[ɪz][kwaɪt][æz; əz] ['prɪti] .
is **quite** **as** **pretty** **.**
是 相当 作为 漂亮的 .

也同样漂亮。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][həʊm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ðeɪ] ['kænɒt] [seɪ] ,
Of **course** **,** **when** **they** **are** **at** **home** **in** **the** **woods** **,** **they** **cannot** **say** **,**
的 课程 , 什么时候 他们 是 在 家 在 这 树林 , 他们 不能 说 ,

当然，当他们身处森林深处时，他们就不能这么说了。

" ['prɪti] ['pɒli] , " [ɔː(r)] [spiːk] [æt; ət][ɔːl] ;
" **Pretty** **Polly** **,** **"** **or** **speak** **at** **all** **;**
" 漂亮的 波莉 , " 或者 说话 在 全部 ;

“漂亮波莉”，或者根本不说话；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['əʊnli] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] [ænd; ənd] [teim] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [səʊ]['klevə(r)] .

it	is	only	when	they	are	caught	and	tamed	that	they	become	so	clever	.
它	是	仅有的	什么时候	他们	是	捕捉	和	驯服	那	他们	变得	所以	聪明的	.

只有当它们被捕获和驯服后，才会变得如此聪明。

['əʊnli] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [laɪk] ['biːɪŋ] [waɪld][best] .

Only	,	I	think	they	like	being	wild	best	.
仅有的	,	我	思考	他们	喜欢	存在	荒野	最好的	.

只是，我觉得它们最喜欢自由自在的生活。

[ðeɪ] [kæn; kən] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [laɪk] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [friː] [æz; əz][ðə; ði][eə(r)] .

They	can	search	for	the	food	they	like	,	and	are	free	as	the	air	.
他们	能	搜索	为了	这	食物	他们	喜欢	,	和	是	自由的	作为	这	空气	.

他们可以自由地寻找自己喜欢的食物，就像空气一样自由。

['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd]['beɪbi] .

MAMMA	AND	BABY	.
妈妈	和	婴儿	.

妈妈和宝宝。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

[eə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd]['beɪbi] .

ere	is	a	picture	of	mamma	and	baby	.
埃雷	是	一个	图片	的	妈妈	和	婴儿	.

这是一张妈妈和宝宝的照片。

['mæmə; mə'mɑː][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɑːbə(r)] .

Mamma	is	sitting	in	the	arbour	.
妈妈	是	坐着	在	这	乔木	.

妈妈正坐在凉亭里。

['beɪbi][ɪz] [saʊnd] [ə'sliːp] ; [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,

Baby	is	sound	asleep	;	which	is	a	good	thing	,
婴儿	是	声音	睡着了	;	哪个	是	一个	好的	事物	,

宝宝睡得很香，这是件好事。

[fɔː(r); fə(r)]['mæmə; mə'mɑː][kæn; kən] [naʊ] [rest][ænd; ənd][sɪt]['kwaɪətli] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd]

for	mamma	can	now	rest	and	sit	quietly	thinking	about	what	she	should
为了	妈妈	能	现在	休息	和	坐	悄悄	思维	关于	什么	她	应该

[duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɑːlɪŋ] .

do	for	her	little	darling	.
做	为了	她	小的	亲爱的	.

妈妈现在可以休息，安静地坐着思考她应该为她的小宝贝做些什么。

[pɜːl] ['fɪʃəz] .

PEARL	FISHERS	.
珍珠	渔民	.

采珠人。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[eə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [tuː] [pɜːl] - ['fɪʃəz] .
ere **is** **a** **picture** **of** **two** **pearl** **-** **fishers** **.**
埃雷 是 一个 图片 的 二 珍珠 - 渔民 .

这是一张两位采珠人的照片。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfərɪŋ] [sʌm; səm] [pɜːlz] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [tuː; tə][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] ;
They **are** **offering** **some** **pearls** **for** **sale** **to** **an** **officer** **;**
他们 是 提供 一些 珍珠 为了 销售 到 一个 官 ;

他们正向一名军官兜售一些珍珠;

[bʌt; bət] [pə'hæps] [hiː; hi][ɪz] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)][tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)][hiː; hi] [dʌz] [nɒt][rɪ'kwaɪə(r)]
but **perhaps** **he** **is** **too** **poor** **to** **buy** **them** **,** **or** **he** **does** **not** **require**
但 也许 他 是 也 贫穷的 到 买 他们 , 或者 他 做 不是 要求
[sʌtʃ] [faɪn] [θɪŋz] ;
such **fine** **things** **;**
这样的 美好的 事物 ;

但也许他太穷买不起，或者他并不需要这些精美的东西;

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] .
because **he** **seems** **to** **be** **refusing** **to** **have** **them** **.**
因为 他 似乎 到 是 拒绝 到 有 他们 .

因为他似乎拒绝接受它们。

['mɪsɪz] . ['tæfi] .
MRS **.** **TAFFY** **.**
太太 . 太妃糖 .

塔菲夫人。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[tiː]
T
T

T

[hɪz; ɪz][ɪz]['mɪsɪz] . ['tæfi] ,
his **is** **Mrs** **.** **Taffy** **,**
他的 是 太太 . 太妃糖 ,

他是塔菲夫人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn][ʃiː; ʃi][hæz; həz][dʒʌst] [hɜːd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [hæz; həz]['stəʊlən][ðə; ði][leg]
and **it** **is** **plain** **she** **has** **just** **heard** **that** **her** **son** **has** **stolen** **the** **leg**
和 它 是 清楚的 她 有 只是 听到 那 她 儿子 有 被盗 这 腿
[ɒv; əv] [biːf] .
of **beef** **.**
的 牛肉 .

很明显，她刚刚听说她儿子偷了牛腿。

[əʊ] , [haʊ] [stɜːn] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [lʊk] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] !
Oh **,** **how** **stern** **she** **does** **look** **,** **to** **be** **sure** **!**
哦 , 如何 船尾 她 做 看 , 到 是 当然 !

哦，她看起来确实很严肃!

['tæfi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['nevə(r)][biː; bi][səʊ] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['nɔːti] [ə'gen] ,

Taffy	**will**	**surely**	**never**	**be**	**so**	**foolish**	**and**	**naughty**	**again**	**,**
太妃糖	将要	一定	绝不	是	所以	愚蠢	和	淘气	再次	,

塔菲以后肯定不会再那么愚蠢淘气了。

[ænd; ənd] [wɪl] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'weɪ] [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ][leg][ɒv; əv] [biːf] [ɔː(r)][ə; eɪ]

and	**will**	**turn**	**his**	**eyes**	**away**	**the**	**moment**	**he**	**sees**	**a**	**leg**	**of**	**beef**	**or**	**a**
和	将要	转动	他的	眼睛	离开	这	片刻	他	看到	一个	腿	的	牛肉	或者	一个

['mærəʊ] [bəʊn] .

marrow	**bone**	**.**
骨髓	骨	.

他一看到牛腿或牛骨髓就会把目光移开。

[aɪ] [nəʊ] , [ɪf] [maɪ]['mʌðə(r)] [lʊkt] [laɪk] [ðæt] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

I	**know**	**,**	**if**	**my**	**mother**	**looked**	**like**	**that**	**at**	**me**	**,**
我	知道	,	如果	我的	母亲	看起来	喜欢	那	在	我	,

我知道，如果我妈妈那样看着我，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][sɪŋk] [daʊn] [wɪð] ['terə(r)][ænd; ənd] [dɪs'meɪ] .

I	**should**	**be**	**ready**	**to**	**sink**	**down**	**with**	**terror**	**and**	**dismay**	**.**
我	应该	是	准备好	到	下沉	向下	和	恐怖	和	沮丧	.

我应该做好被恐惧和沮丧吞噬的准备。

[ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] .

A	**CHRISTMAS**	**TREE**	**.**
一个	圣诞节	树	.

一棵圣诞树。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[əʊ]

O
哦

哦

[eɪtʃ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['krɪsməs] [triː] !

h	**,**	**what**	**a**	**lovely**	**Christmas**	**tree**	**!**
h	,	什么	一个	迷人的	圣诞节	树	!

哇，多么漂亮的圣诞树啊!

[duː; də][nɒt][juː; jʊ] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ?

Do	**not**	**you**	**wish**	**you**	**were**	**of**	**the**	**company**	**?**
做	不是	你	希望	你	是	的	这	公司	?

你难道不想成为这家公司的一员吗?

[ɔː(r)] [ðæt] ['krɪsməs] [wʊd] [brɪŋ] [juː; jʊ][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə'nʌðə(r)] ?

or	**that**	**Christmas**	**would**	**bring**	**you**	**just**	**such**	**another**	**?**
或者	那	圣诞节	会	带来	你	只是	这样的	其他	?

或者说，圣诞节又会给你带来这样另一个圣诞节?

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['spɑːk(ə)l][ænd; ənd] [ʃaɪn] [wɪð] [səʊ] ['meni] ['kænd(ə)ls][ænd; ənd] ['kʌləd] [bɔːlz] !

How	**it**	**must**	**sparkle**	**and**	**shine**	**with**	**so**	**many**	**candles**	**and**	**coloured**	**balls**	**!**
如何	它	必须	火花	和	闪耀	和	所以	许多	蜡烛	和	有色	球	!

这么多蜡烛和彩球，一定闪闪发光吧!

[ðɪs] [triː] [ɪz][ɪn] ['dʒɜːməni] ; [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ]['nəʊtɪs][ɔːl][ðə; ði] [tɒɪz] [ænd; ənd] ['prɪti] ['prez(ə)nts]

This	tree	is	in	Germany	;	and	do	you	notice	all	the	toys	and	pretty	presents
这	树	是	在	德国	;	和	做	你	注意	全部	这	玩具	和	漂亮的	礼物

?

?

?

这棵树在德国；你注意到树上挂满了玩具和漂亮的礼物了吗?

['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði] ['ræpɪdz] .

SHOOTING	THE	RAPIDS	.
射击	这	急流	.

激流勇进。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H

H

H

[eə(r)][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bəʊt] , [ɔː(r)][ə; eɪ][kə'nuː]['rɑːðə(r)] , ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði]['ræpɪdz] .

ere	is	a	little	boat	,	or	a	canoe	rather	,	shooting	the	rapids	.
埃雷	是	一个	小的	船	,	或者	一个	独木舟	相当	,	射击	这	急流	.

这里有一艘小船，或者更确切地说是一艘独木舟，正在湍急的河水中穿行。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][dəʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [liːst] [ə'freɪd] ; [fɔː(r); fə(r)] , [siː] !

The	people	don't	seem	to	be	the	least	afraid	;	for	,	see	!
这	人们	不	似乎	到	是	这	至少	害怕的	;	为了	,	看	!

人们似乎一点也不害怕；因为，你看!

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz]

there	is	a	man	in	the	front	waving	his	handkerchief	to	some	of	their	friends
那里	是	一个	男人	在	这	正面	挥手	他的	手帕	到	一些	的	他们的	朋友们

[ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

on	the	shore	.
在	这	支撑	.

前面有个男人正向岸边的朋友们挥舞着手帕。

[ðə; ði][men][bɪ'haɪnd][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] , [ai] [θɪŋk] , — [ænd; ənd]

The	men	behind	are	looking	a	little	anxious	,	I	think	,	—	and
这	男人	在后面	是	寻找	一个	小的	焦虑的	,	我	思考	,	一	和

我觉得后面那些人看起来有点焦虑——

[wel] [ðeɪ] [meɪ] .

well	they	may	.
出色地	他们	可能	.

很有可能。

[fuːn'ʃɑːl] .

FUNCHAL	.
丰沙尔	.

丰沙尔。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[tiː]
T
T

T

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] [fuːnˈʃɑːl] , [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][məˈdɪərə] .

his	**place**	**is**	**called**	**Funchal**	**,**	**in**	**the**	**island**	**of**	**Madeira**	**.**
他的	地方	是	称为	丰沙尔	,	在	这	岛	的	马德拉	.

他居住的地方叫丰沙尔，位于马德拉岛。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊldə][juː; jʊ] [wɪl] [riːd] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

When	**you**	**are**	**older**	**you**	**will**	**read**	**all**	**about**	**it**	**.**
什么时候	你	是	老	你	将要	读	全部	关于	它	.

等你长大些，你就会读到所有相关的内容了。

[ðəʊz] [haɪ] [piːks] [juː; jʊ] [siː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] ['veri] [haɪ] [hɪlz] .

Those	**high**	**peaks**	**you**	**see**	**are**	**the**	**tops**	**of**	**very**	**high**	**hills**	**.**
那些	高的	高峰	你	看	是	这	最高额	的	非常	高的	丘陵	.

你看到的那些高耸的山峰，其实是很高的山丘的顶部。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] ['əʊpən][ænd; ənd] [θrəʊ] [ʌp]['faɪə(r)][ænd; ənd] [sməʊk] [ænd; ənd] [rɒks] [ænd; ənd] ['æʃɪz]

They	**sometimes**	**open**	**and**	**throw**	**up**	**fire**	**and**	**smoke**	**and**	**rocks**	**and**	**ashes**
他们	有时	打开	和	扔	向上	火	和	抽烟	和	岩石	和	灰烬

.
:
.

它们有时会打开，喷出火焰、浓烟、石块和灰烬。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][nɒt][əˈfreɪd][tuː; tə][lɪv; laɪv][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] ,

The	**people**	**are**	**not**	**afraid**	**to**	**live**	**here**	**for**	**all**	**that**	**,**
这	人们	是	不是	害怕的	到	居住	这里	为了	全部	那	,

尽管如此，这里的人们并不害怕生活在这里。

[ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['haʊzɪz] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [rɒks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn]

and	**have**	**some**	**of**	**their**	**houses**	**built**	**on**	**the**	**very**	**rocks**	**which**	**have**	**been**
和	有	一些	的	他们的	房屋	建造	在	这	非常	岩石	哪个	有	到过

[θrəʊn] [ʌp] !

thrown	**up**	**!**
抛掷	向上	!

他们甚至把一些房屋建在了被抛出的岩石上!

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [meɪk] [waɪn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

The	**people**	**make**	**wine**	**here**	**,**	**and**	**the**	**ships**	**take**	**it**	**away**	**.**
这	人们	制作	葡萄酒	这里	,	和	这	船舶	拿	它	离开	.

这里的人们酿造葡萄酒，然后船只将葡萄酒运走。

['fɔːlən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒks] .

FALLEN	**FROM**	**THE**	**ROCKS**	**.**
倒下	从	这	岩石	.

从岩石上掉下来。

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[eə(r)][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [saɪt] !

ere	is	a	terrible	sight	!
埃雷	是	一个	糟糕的	视线	!

真是可怕的景象!

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [hæz; həz] [biːn] ['wɔːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [stiːp] ['maʊntənz] , [ænd; ənd][hæz; həz]

A	gentleman	has	been	walking	among	some	steep	mountains	,	and	has
一个	绅士	有	到过	步行	之中	一些	陡	山脉	,	和	有

['fɔːlən]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] ,

fallen	over	the	rocks	,
倒下	超过	这	岩石	,

一位先生在陡峭的山间行走时，不慎跌落岩石。

[ænd; ənd][laɪz][kwaɪt][ɪn'sensəb(ə)l] .

and	lies	quite	insensible	.
和	谎言	相当	麻木不仁	.

而且完全麻木不仁。

['lɪt(ə)l] ['meəri] .

LITTLE	MARY	.
小的	玛丽	.

小玛丽。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ai]

I
我

我

[θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['pɪktʃə(r)] .

think	this	is	a	very	pretty	picture	.
思考	这	是	一个	非常	漂亮的	图片	.

我觉得这张照片很漂亮。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我的漂亮剪贴簿：图画页和适(My Pretty Scrap-Book Picture Pages and)

[hɪə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l]['meəri][ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['gɑ:d(ə)n] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔ:k] [ə'mʌŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['flaʊəz] .

Here	is	little	Mary	in	her	garden	,	taking	a	walk	among	her	flowers	.
这里	是	小的	玛丽	在	她	花园	,	采取	一个	走	之中	她	花朵	.

这是小玛丽在她的花园里，漫步在花丛中。

[ðə; ði] [geɪ] ['peɪntɪd] ['bʌtəflaɪz] [laɪk] [tu:; tə] [gəʊ] [ðeə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['meəri] [hæz; həz] [səʊ] ['meni] [swi:t] ['flaʊəz] .

The	gay	painted	butterflies	like	to	go	there	,	because	Mary	has	so	many	sweet	flowers	.
这	同性恋	绘	蝴蝶	喜欢	到	去	那里	,	因为	玛丽	有	所以	许多	甜的	花朵	.

那些色彩斑斓的彩蝶喜欢去那里，因为玛丽那里有很多芬芳的花朵。

[ðeɪ] [laɪk] [tu:; tə] ['flʌtə(r)] [frɒm; frəm] [wʌn] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] ; [ɪn'di:d] , [ðeɪ] [ni:d] [nɒt] [gəʊ] [tu:; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] ,

They	like	to	flutter	from	one	to	another	;	indeed	,	they	need	not	go	to	any	other	,
他们	喜欢	到	扑	从	一	到	其他	;	的确	,	他们	需要	不是	去	到	任何	其他	,

它们喜欢在彼此之间飞来飞去；事实上，它们根本无需去其他地方。

[fɔ:(r); fə(r)] [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ʃʊə(r)] [tu:; tə] [faɪnd] [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪʃ] .

for	here	they	are	sure	to	find	all	they	could	wish	.
为了	这里	他们	是	当然	到	寻找	全部	他们	可以	希望	.

因为在这里，他们一定能找到他们想要的一切。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] [ɪz] [səʊ] ['aɪd(ə)l] [ænd; ənd] [laɪks] [tu:; tə] [rəʊm] ,

But	then	a	butterfly	is	so	idle	and	likes	to	roam	,
但	然后	一个	蝴蝶	是	所以	闲置的	和	点赞	到	漫游	,

但是蝴蝶却很懒散，喜欢四处游荡。

[ænd; ənd] [flit] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['mɛriz] ['gɑ:d(ə)n] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɒmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fi:ldz] ,

and	flits	away	from	Mary's	garden	out	into	the	common	and	the	fields	,
和	飞掠	离开	从	玛丽的	花园	出去	进入	这	常见的	和	这	字段	,

然后它飞离玛丽的花园，进入公共用地和农田，

[ænd; ənd] [hɪə(r)] , [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['evriweə(r)] .

and	here	,	there	,	and	everywhere	.
和	这里	,	那里	,	和	到处	.

这里，那里，到处都是。

[ðə; ði] ['bɪzi] ['bi:z] [ɑ:(r); ə(r)] [mɔ:(r)] ['sensəb(ə)l] : [ðeɪ] [ki:p] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rəʊzɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌnisʌkl] ;

The	busy	bees	are	more	sensible	:	they	keep	to	the	roses	and	the	honeysuckle	;
这	忙碌的	蜜蜂	是	更多的	明智的	:	他们	保持	到	这	玫瑰	和	这	金银花	;

勤劳的蜜蜂更明智：它们只采玫瑰和金银花；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [swiːt] - ['piːz] , [ðeə(r)]['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [swiːt] - ['piːz] [æz; əz]

and	as	for	the	sweet	-	peas	,	there	never	were	such	sweet	-	peas	as
和	作为	为了	这	甜的	-	豌豆	,	那里	绝不	是	这样的	甜的	-	豌豆	作为

['lɪt(ə)l] ['mɛriz] .

little	Mary's	.
小的	玛丽的	.

至于香豌豆，从来没有像小玛丽种的那种香豌豆。

[æt; ət][ðə; ði][feə(r)] .

AT	THE	FAIR	.
在	这	公平的	.

在博览会上。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[əʊ]

O
哦

哦

[eɪtʃ] , [duː; də] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɪn][maɪ][skræp] - [bʊk] — [sʌtʃ] [fʌn] !

h	,	do	look	at	this	picture	in	my	Scrap	-	Book	—	such	fun	!
h	,	做	看	在	这	图片	在	我的	废料	-	书	—	这样的	乐趣	!

嘿，快看看我剪贴簿里的这张照片——真有趣！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɑːkɪt] - [deɪ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʃəʊmən] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .

It	is	market	-	day	,	and	all	the	showmen	have	arrived	.
它	是	市场	-	天	,	和	全部	这	表演者	有	到达的	.

今天是集市日，所有的摊贩都到了。

[ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [saɪts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ˌɪn'saɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət] [wɔːk] [ɪn] .

All	sorts	of	wonderful	sights	are	to	be	seen	inside	if	you	will	but	walk	in	.
全部	排序	的	精彩的	景点	是	到	是	已见	里面	如果	你	将要	但	走	在	.

只要你走进去，就能看到各种各样的美景。

" [ə; eɪ][fæt]['wʊmən] ! "

"	A	fat	woman	!	"
"	一个	胖的	女士	!	"

“一个胖女人！”

" [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [pɪg] ! " [ænd; ənd] " [ə; eɪ]['dʒaɪənt] [wɪð] [ə; eɪ][teɪl] !

"	a	learned	pig	!	"	and	"	a	giant	with	a	tail	!
"	一个	学习	猪	!	"	和	"	一个	巨大的	和	一个	尾巴	!

“一只博学的猪！”和“一个长着尾巴的巨人！”

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['əʊnli][hɪə(r)][ðə; ði]['mjuːzɪk] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nɪəli] [meɪk] [juː; jʊ] [def] .

"	And	if	you	could	only	hear	the	music	,	it	would	nearly	make	you	deaf	.
"	和	如果	你	可以	仅有的	听到	这	音乐	,	它	会	几乎	制作	你	聋	.

“如果你只能听到音乐，那几乎会让你耳聋。”

[bæŋ] , [bæŋ] , [bæŋ] , [gəʊz][ðə; ði][drʌm] [æt; ət][bəuθ][endz] .

Bang	,	bang	,	bang	,	goes	the	drum	at	both	ends	.
砰	,	砰	,	砰	,	去	这	鼓	在	两个都	结束	.

鼓声在两端响起，砰砰砰。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [mjuˈzɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] ['pleɪɪŋ] [ɒn][əˈnʌðə(r)] ['ɪnstrəmənt]

He	must	be	a	great	musician	,	for	he	is	playing	on	another	instrument
他	必须	是	一个	伟大的	音乐家	,	为了	他	是	玩耍	在	其他	乐器

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

at	the	same	time	.
在	这	相同的	时间	.

他一定是一位伟大的音乐家，因为他同时还在演奏另一种乐器。

[prɪˈpeərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['bæt(ə)l] .

PREPARING	FOR	BATTLE	.
准备	为了	战斗	.

准备战斗。

[əˈrɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[es]

S
S

S

[ˌjuː siː ˈeɪtʃ][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] [kəˈnuːz] !

uch	a	gathering	of	canoes	!
uch	一个	采集	的	独木舟	!

好多独木舟啊!

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] [ðæt] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] !

It	must	be	a	great	battle	that	is	going	to	take	place	!
它	必须	是	一个	伟大的	战斗	那	是	去	到	拿	地方	!

一场大战即将爆发!

[ɔːl][ðə; ði] [faɪt] - [ɪŋ] - [men][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [wɪð] [ðeə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] [spiə] ;

All	the	fight	-	ing	-	men	are	ready	with	their	bows	and	spears	;
全部	这	斗争	-	ing	-	男人	是	准备好	和	他们的	弓	和	长矛	;

所有战士都已准备好弓箭和长矛;

[waɪl] [ðeə(r)] [tʃiːfs] [ɑː(r); ə(r)] ['stændɪŋ] [ʌp][ɪn] [iːtʃ] [kəˈnuː] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

while	their	chiefs	are	standing	up	in	each	canoe	,	telling	them	how	they	are
尽管	他们的	酋长们	是	常设	向上	在	每个	独木舟	,	讲述	他们	如何	他们	是

[tuː; tə] [faɪt] .

to	fight	.
到	斗争	.

他们的首领站在每艘独木舟里，告诉他们该如何战斗。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn'diːd] [rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi]

No	doubt	the	enemy	is	making	ready	too	;	and	they	will	indeed	require	to	be
不	怀疑	这	敌人	是	制作	准备好	也	;	和	他们	将要	的确	要求	到	是

['keəf(ə)l] ,

careful	,
小心	,

毫无疑问，敌人也在做准备；他们确实需要小心谨慎。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] , [ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][kəˈnuː] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɒv; əv] [steɪt]

for	here	is	the	king	himself	,	in	the	largest	canoe	,	sitting	on	a	chair	of	state
为了	这里	是	这	国王	他自己	,	在	这	最大	独木舟	,	坐着	在	一个	椅子	的	状态

.

:

.

因为国王本人就在这里，坐在最大的独木舟里，坐在象征王权的椅子上。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['veri][bɪg][mæn] , [ænd; ənd][hæz; həz][hɪz; ɪz][klʌb] ['redi] .

He	is	a	very	big	man	,	and	has	his	club	ready	.
他	是	一个	非常	大的	男人	,	和	有	他的	俱乐部	准备好	.

他身材高大，而且已经准备好了球杆。

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['æksɪdənt] .

A	TERRIBLE	ACCIDENT	.
一个	糟糕的	事故	.

一场可怕的意外。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[en]['æksɪdənt][hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] .

n	accident	has	happened	to	this	poor	woman's	husband	.
n	事故	有	发生	到	这	贫穷的	女性的	丈夫	.

这位可怜的妇人丈夫遭遇了意外。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['fɔːlən][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒks] , [laɪk][ðə; ði]['trævələ(r)][wiː; wi] [sɔː] .

He	must	have	fallen	from	the	rocks	,	like	the	traveller	we	saw	.
他	必须	有	倒下	从	这	岩石	,	喜欢	这	游客	我们	锯	.

他一定是像我们见到的那位旅行者一样，从岩石上摔下来的。

[siː] !

See	!
看	!

看!

[ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)]['mʌðə(r)] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

that	is	his	poor	mother	looking	out	of	the	window	.
那	是	他的	贫穷的	母亲	寻找	出去	的	这	窗户	.

那是他可怜的母亲，正望着窗外。

['lʌvɪŋ] ['sɪstəz] .

LOVING	SISTERS	.
爱	姐妹	.

恩爱的姐妹。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[əʊ]

O
哦

哦

[eɪtʃ] !

h	!
h	!

哈!

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['lɪt(ə)l][peə(r)] !

here	is	a	loving	little	pair	!
这里	是	一个	爱	小的	一对	!

这是一对可爱的小情侣!

[wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] , [doʊnt] [wiː; wi] ?

We	like	to	see	this	,	don't	we	?
我们	喜欢	到	看	这	,	不	我们	?

我们乐见这种情况，不是吗?

['lɪt(ə)l] [keɪt] [ænd; ənd] ['mægi] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['dɪəli] .

Little	Kate	and	Maggie	love	each	other	dearly	.
小的	凯特	和	玛吉	爱	每个	其他	亲爱的	.

小凯特和玛吉彼此深爱着对方。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] " [bɜ˞dz] [ɪn] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [nests] [ə'griː] ,

They	know	that	the	"	birds	in	their	little	nests	agree	,
他们	知道	那	这	"	鸟类	在	他们的	小的	巢穴	同意	,

他们知道"鸟巢里的鸟儿们都同意"，

" [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] ['ʃeɪmfl] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['iːv(ə)n]

"	and	of	course	that	it	would	be	quite	shameful	if	they	were	not	even
"	和	的	课程	那	它	会	是	相当	可耻	如果	他们	是	不是	甚至

[mɔː(r)] ['lʌvɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [bɜ˞dz] .

more	loving	than	the	birds	.
更多的	爱	比	这	鸟类	.

"当然，如果他们没有比鸟儿们更有爱心，那才真是太丢人了。"

['mægi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['seɪɪŋ] , — " [əʊ] !

Maggie	must	be	saying	,	—	"	Oh	!
玛吉	必须	是	说	,	—	"	哦	!

玛吉肯定会说："哦!

[aɪ] [duː; də] [lʌv] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] , [gʊd] [keɪt] ; " [ænd; ənd] [keɪt] [ɪz] ['seɪɪŋ] ,

I	do	love	you	,	my	dear	,	good	Kate	;	"	and	Kate	is	saying	,
我	做	爱	你	,	我的	亲爱的	,	好的	凯特	;	"	和	凯特	是	说	,

"我爱你，我亲爱的、善良的凯特;"凯特说道，

— " [ænd; ənd] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] , ['mægi] , [juː; jʊ] [kaɪnd] ['lɪt(ə)l] [dɪə(r)] .

—	"	And	I	love	you	,	Maggie	,	you	kind	little	dear	.
—	"	和	我	爱	你	,	玛吉	,	你	种类	小的	亲爱的	.

"我爱你，玛吉，你这个善良的小宝贝。"

" [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] ['evə(r)] [səʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l]

"	How	they	would	look	if	we	were	to	tell	them	that	ever	so	many	little
"	如何	他们	会	看	如果	我们	是	到	告诉	他们	那	曾经	所以	许多	小的

[bɔɪz] [ænd; ənd] [gˈɜːlz] [wiː; wi] [nəʊ] ['kwɒrəl] [ænd; ənd] [faɪt] ;

boys	and	girls	we	know	quarrel	and	fight	;
男孩们	和	女孩们	我们	知道	争吵	和	斗争	;

"如果我们告诉他们，我们认识的许多小男孩和小女孩都会争吵打架，他们会是什么表情呢？"

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [skrætʃ] [ænd; ənd] [pʊʃ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [daʊn] !

and	instead	of	kissing	each	other	,	scratch	and	push	each	other	down	!
和	反而	的	接吻	每个	其他	,	划痕	和	推	每个	其他	向下	!

他们不但不亲吻，反而互相抓挠、推搡!

[ðeɪ] [wʊd] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [ˌjuː 'es] .

They	would	scarcely	believe	us	.
他们	会	几乎	相信	我们	.

他们几乎不会相信我们。

[ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒəʊkɪŋ] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

They	would	think	we	were	joking	,	and	wanted	to	make	fun	of	them	.
他们	会	思考	我们	是	开玩笑	,	和	通缉	到	制作	乐趣	的	他们	.

他们会以为我们在开玩笑，想取笑他们。

" [ðə; ði] [dɒg] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [spuːn] .

"	THE	DOG	RAN	AWAY	WITH	THE	SPOON	.
"	这	狗	RAN	离开	和	这	勺子	.

“狗叼着勺子跑了。”

" [ə'rɪdʒən(ə)l]

"	Original
"	原来的

“原来的

[əʊ]

O
哦

哦

[ef] [kɔːs] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [raɪm] [ə'baʊt][ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪdl] ;

f	course	you	know	the	rhyme	about	the	cat	and	the	fiddle	;
f	课程	你	知道	这	韵	关于	这	猫	和	这	小提琴	;

你当然知道那首关于猫和提琴的童谣;

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [kaʊ] [tʊk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [dʒʌmp] , [ænd; ənd] [went] [kliːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [muːn] ;

and	how	the	cow	took	such	a	wonderful	jump	,	and	went	clean	over	the	moon	;
和	如何	这	奶牛	采取	这样的	一个	精彩的	跳	,	和	去	干净的	超过	这	月亮	;

那头母牛跳得真棒，直接飞过了月亮;

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz][səʊ][ə'mjuːzd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][faɪn] [spɔːt] ;

and	how	the	dog	was	so	amused	to	see	the	fine	sport	;
和	如何	这	狗	曾是	所以	觉得好笑	到	看	这	美好的	运动	;

狗狗看到这项精彩的运动，也觉得非常有趣;

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ræn]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [spuːn] .

and	the	dish	it	ran	after	the	spoon	.
和	这	盘子	它	跑	后	这	勺子	.

它追着勺子跑，盘子也跟着跑了。

[bʌt; bət] [lʊk] [hɪə(r)] !

But	look	here	!
但	看	这里	!

但是你看这里!

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg][wɒz; wəz]['kwɪkə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪʃ] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz][gɒt][ðə; ði] [spuːn] [hɪm'self] ,

The	little	dog	was	quicker	than	the	dish	;	for	he	has	got	the	spoon	himself	,
这	小的	狗	曾是	更快	比	这	盘子	;	为了	他	有	得到	这	勺子	他自己	,

小狗比盘子动作快，因为它自己拿到了勺子。

[ænd; ənd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

and	seems	as	if	he	meant	to	keep	it	.
和	似乎	作为	如果	他	意思是	到	保持	它	.

而且他似乎打算把它留下来。

[hiː; hi][ɪz] ['telɪŋ] [mɪs] ['pʊsi] [ðæt] [ɒv; əv] [kɔːs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['dʒentlmən] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [spuːn] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [faɪn] [kəʊt] [ɒn] .

He	is	telling	Miss	Pussy	that	of	course	such	a	fine	gentleman	cannot	be	expected	to	do	without	a	spoon	when	he	has	his	fine	coat	on	.
他	是	讲述	错过	猫	那	的	课程	这样的	一个	美好的	绅士	不能	是	预期的	到	做	没有	一个	勺子	什么时候	他	有	他的	美好的	外套	在	.

他告诉普西小姐，像他这样一位绅士，穿着华丽的外套，当然不能指望他没有勺子。

[daʊn] ['kɒmz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dɒgi] .
DOWN **COMES** **POOR** **DOGGIE** **.**
向下 来 贫穷的 狗 .

可怜的小狗摔倒了。

['rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[əʊ]
O
哦

哦

[eɪtʃ] !
h **!**
h !

哈!

[naʊ] ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [tuː] [bæd] ?
now **isn't** **this** **too** **bad** **?**
现在 不是 这 也 坏的 ?

这难道不是太糟糕了吗?

[mɪs] [pʊs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['kriːtʃə(r)] !
Miss **Puss** **is** **such** **a** **cunning** **creature** **!**
错过 猫 是 这样的 一个 狡猾 生物 !

猫小姐真是个狡猾的家伙!

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['fænsi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spuːn] [hɜː'self] ;
She **had** **a** **fancy** **for** **the** **spoon** **herself** **;**
她 有 一个 想要 为了 这 勺子 她自己 ;

她自己对勺子情有独钟;

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] ['klevəli] [hiː; hi][hæd; həd]
and **when** **the** **little** **dog** **was** **busy** **telling** **her** **how** **cleverly** **he** **had**
和 什么时候 这 小的 狗 曾是 忙碌的 讲述 她 如何 巧妙地 他 有
['stəʊlən][ðə; ði] [spuːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪʃ] ,
stolen **the** **spoon** **from** **the** **dish** **,**
被盗 这 勺子 从 这 盘子 ,

当小狗正忙着向她讲述自己是如何巧妙地从碗里偷走勺子的时,

[wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi][duː; də][bʌt; bət] [gɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg][ə; eɪ] [greɪt] [pʊʃ] ,
what **did** **she** **do** **but** **give** **the** **little** **dog** **a** **great** **push** **,**
什么 做过 她 做 但 给 这 小的 狗 一个 伟大的 推 ,

她竟然用力推了小狗一把!

[wen] [daʊn] [hiː; hi] [fel] [ɒf] [hɪz; ɪz] [stuːl] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] ['skæmpə] [wɪð] [ðə; ði] [spuːn] [hɜː'self]
when **down** **he** **fell** **off** **his** **stool** **,** **and** **away** **she** **scampered** **with** **the** **spoon** **herself**
什么时候 向下 他 跌倒 离开 他的 凳子 , 和 离开 她 四处逃窜 和 这 勺子 她自己
!
!
!

他一下子从凳子上摔了下来,她就拿着勺子溜走了!

[əʊ] !
Oh **!**
哦 !

哦!

[wɒt] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] , ['nɔːti] [kæt] !
what **a** **cunning** **,** **naughty** **cat** **!**
什么 一个 狡猾 , 淘气 猫 !

多么狡猾淘气的猫啊!

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['betə(r)][rʌn][fɑːst] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɒg][hæz; həz] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] -
She **had** **better** **run** **fast** **;** **for** **the** **dog** **has** **caught** **sight** **of** **his** **mistress** **'** -
[stɪk] ,
stick **,**
戳 ,

她最好快跑，因为那条狗已经看到了它女主人的拐杖。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][də'rektli] .
and **will** **be** **after** **her** **directly** **.**
和 将要 是 后 她 直接地 .

并将直接追捕她。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
" **WHAT'S** **THE** **MATTER** **?**
" 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

" [ə'rɪdʒən(ə)l]
" **Original**
" 原来的

“原来的

['dʌbljuː]
W
W

W

[hæt][ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?
hat **is** **the** **matter** **?**
帽子 是 这 事情 ?

出了什么事?

" [ɑː] ! [hɪə(r)] ['kɒmz] [mɪs] ['meɪbəlz][pə'pɑː][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgri] [wɜːdz] .
" **Ah** **!** **here** **comes** **Miss** **Mabel's** **papa** **to** **inquire** **the** **cause** **of** **the** **angry** **words** **.**
" 啊 ! 这里 来 错过 梅布尔的 爸爸 到 查询 这 原因 的 这 生气的 字 .

“啊！梅布尔小姐的爸爸来了，他要问问女儿为什么生气了。”

[nɜːs] [hæz; həz] [biːn] ['nɪəli] ['drɪvn] ['stjuːpɪd] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ;
Nurse **has** **been** **nearly** **driven** **stupid** **,** **and** **does** **not** **know** **what** **to** **do** **;**
护士 有 到过 几乎 驱动 愚蠢的 , 和 做 不是 知道 什么 到 做 ;

护士几乎被逼疯了，不知道该怎么办;

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [hæz; həz] ['pʊld] [ðə; ði] [kləʊðz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pækɪŋ] [aʊt]
for **her** **young** **mistress** **has** **pulled** **the** **clothes** **they** **were** **packing** **out**
为了 她 年轻的 情妇 有 拉 这 衣服 他们 是 包装 出去
[ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] ,
of **the** **box** **,**
的 这 盒子 ,

因为她年轻的女主人已经把她们正在打包的衣服从箱子里拿出来了。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .
and **will** **not** **allow** **her** **to** **touch** **them** **.**
和 将要 不是 允许 她 到 触碰 他们 .

并且不允许她碰它们。

[ðə; ði] [bɑːn] [jɑːd] .
THE **BARN** **YARD** **.**
这 谷仓 院子 .

谷仓院子。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[tiː]
T
T

T

[hɪz; ɪz][ɪz][ə; eɪ]['veri] ['dɪfrənt] ['pɪktʃə(r)] [ɪn'diːd] .
his **is** **a** **very** **different** **picture** **indeed** **.**
他的 是 一个 非常 不同的 图片 的确 .

这确实是一幅截然不同的景象。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['veri]['dʒent(ə)l][gɜːl] ;
This **must** **be** **a** **very** **gentle** **girl** **;**
这 必须 是 一个 非常 温和的 女孩 ;

这一定是个非常温柔的女孩;

[fɔː(r); fə(r)] [siː] [haʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] ['pəʊltri] [ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɑː(r); ə(r)] ['flɒkɪŋ] [ə'raʊnd]
for **see** **how** **all** **the** **pigeons** **and** **poultry** **of** **all** **kinds** **are** **flocking** **around**
为了 看 如何 全部 这 鸽子 和 家禽 的 全部 种类 是 集群 大约
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][get][ðeə(r)] ['brekfəst] .
her **to** **get** **their** **breakfast** **.**
她 到 得到 他们的 早餐 .

看看各种各样的鸽子和家禽是如何聚集在她周围享用早餐的。

[gʊd] [njuːz] .
GOOD **NEWS** **.**
好的 消息 .

好消息。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[waɪ]
Y
是

是

[əʊ] [wʊd] [lɑːf] [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [waɪ] [ðiːz] [blæk] ['sævɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [səʊ] [sə'praɪzd] .
ou **would** **laugh** **if** **you** **knew** **why** **these** **black** **savages** **are** **looking** **so** **surprised** **.**
你的 会 笑 如果 你 知道 为什么 这些 黑色的 野蛮人 是 寻找 所以 惊讶 .

如果你知道这些黑人野蛮人为什么看起来如此惊讶，你一定会笑的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] !
It **is** **at** **sight** **of** **the** **white** **men** **!**
它 是 在 视线 的 这 白色的 男人 !

白人一眼就能看到!

[ðeɪ] ['nevə(r)][hæd; həd] [siːn] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] .
They **never** **had** **seen** **such** **people** **before** **.**
他们 绝不 有 已见 这样的 人们 前 .

他们以前从未见过这样的人。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [hæd; həd] , [ænd; ənd][hæd; həd][gɒt] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [klɒθ] [frɒm; frəm]

Some	**of**	**their**	**friends**	**had**	**,**	**and**	**had**	**got**	**pieces**	**of**	**cloth**	**from**
一些	的	他们的	朋友们	有	,	和	有	得到	件	的	布	从

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

他们的一些朋友有，并且从他们那里得到了一些布片。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['weərɪŋ] [naʊ] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['kʌmpəni] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn]

which	**they**	**are**	**wearing**	**now**	**;**	**but**	**this**	**company**	**had**	**never**	**seen**	**a**	**white**	**man**
哪个	他们	是	穿着	现在	;	但	这	公司	有	绝不	已见	一个	白色的	男人

.

:
.

他们现在穿的就是这种衣服；但这家公司以前从未见过白人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['həʊldɪŋ] [aʊt][ðeə(r)][hændz][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

They	**are**	**holding**	**out**	**their**	**hands**	**to**	**them**	**,**
他们	是	保持	出去	他们的	双手	到	他们	,

他们向他们伸出了手，

[ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [baɪ][saɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

and	**showing**	**by**	**signs**	**that**	**they**	**are**	**glad**	**to**	**see**	**them**	**.**
和	显示	经过	标志	那	他们	是	高兴的	到	看	他们	.

并用各种手势表示他们很高兴见到他们。

[ðə; ði] [waɪt] [men][ɑː(r); ə(r)] ['miʃənəriz] ,

The	**white**	**men**	**are**	**missionaries**	**,**
这	白色的	男人	是	传教士	,

这些白人是传教士。

[sent][frɒm; frəm] [ðɪs] ['kʌntri] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ə'baʊt] [gɒd] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌn]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld]

sent	**from**	**this**	**country**	**to**	**tell**	**them**	**about**	**God**	**sending**	**his**	**Son**	**into**	**the**	**world**
发送	从	这	国家	到	告诉	他们	关于	上帝	发送	他的	儿子	进入	这	世界

[tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)] ['sɪnəz] .

to	**die**	**for**	**sinners**	**.**
到	死	为了	罪人	.

从这个国家派人来告诉他们上帝差遣他的儿子来到世上为罪人而死。

[bɜːd] - ['nestɪŋ] .

BIRD	**-**	**NESTING**	**.**
鸟	-	嵌套	.

鸟类筑巢。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[aɪ]

I
我

我

['riːəli] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'seɪf] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ;

REALLY	**think**	**this**	**is**	**a**	**very**	**unsafe**	**place**	**to**	**be**	**in**	**;**
真的	思考	这	是	一个	非常	不安全	地方	到	是	在	;

我真的觉得这里非常不安全；

[bʌt; bət] [dɪk] ['hɑːdi] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['deərɪŋ] [bɔɪ] [ɪn'diːd] ,

but	**Dick**	**Hardy**	**is**	**a**	**very**	**daring**	**boy**	**indeed**	**,**
但	迪克	哈迪	是	一个	非常	大胆	男生	的确	,

但迪克·哈迪确实是个非常大胆的男孩。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['traɪɪŋ][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði][siː] - [bɜ˞dz] - [nests] , [ænd; ənd][kwaɪt][fə'gɛt][ðæt]

and	he	is	trying	to	get	at	the	sea	-	birds	'	nests	,	and	quite	forgets	that
和	他	是	尝试	到	得到	在	这	海	-	鸟类	-	巢穴	,	和	相当	忘记了	那

[hiː; hi][meɪ][fɔːl] .

he	may	fall	.
他	可能	落下	.

他一心想去够海鸟的巢穴，却完全忘记了自己可能会掉下去。

[ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [ræt] .

THE	BRAVE	LITTLE	RAT	.
这	勇敢的	小的	鼠	.

勇敢的小老鼠。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[əʊ]

O
哦

哦

[eɪtʃ][dɪə(r)] , [wɒt] [ə; eɪ][sæd] [saɪt] !

h	dear	,	what	a	sad	sight	!
h	亲爱的	,	什么	一个	伤心	视线	!

哎呀，真是令人难过！

[ðəʊ] [aɪ][kænt] [seɪ][aɪ][laɪk][ræts] , [aɪ][duː; də][həʊp] [ðɪs] [wʌn] [wɪl] [ɪ'skeɪp] ,

Though	I	can't	say	I	like	rats	,	I	do	hope	this	one	will	escape	,
尽管	我	不能	说	我	喜欢	老鼠	,	我	做	希望	这	一	将要	逃脱	,

虽然我并不喜欢老鼠，但我真心希望这只老鼠能逃脱。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [səʊ] [breɪv] .

it	seems	so	brave	.
它	似乎	所以	勇敢的	.

这看起来真勇敢。

[aɪ]['rɑːðə(r)][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'weɪ] ,

I	rather	fear	it	will	never	be	able	to	get	away	,
我	相当	害怕	它	将要	绝不	是	有能力的	到	得到	离开	,

我倒觉得它永远也逃不掉。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [strɒŋ] [bɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] ,

for	if	it	escape	from	the	strong	bill	of	the	bird	,
为了	如果	它	逃脱	从	这	强的	账单	的	这	鸟	,

因为如果它能逃脱鸟儿强有力的喙，

[pʊs] [ɪz] ['redi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː] [tuː; tə] [paʊns] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

puss	is	ready	with	her	paw	to	pounce	upon	it	.
猫	是	准备好	和	她	爪子	到	猛扑	之上	它	.

小猫咪已经准备好用爪子扑向它。

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['fæməli] .

A	CHINESE	FAMILY	.
一个	中国人	家庭	.

一个中国家庭。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[eə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪˈniːz] ; [ænd; ənd][doʊnt] [ðeɪ] [lʊk] ['fʌni] ?
ere **is** **a** **group** **of** **Chinese** **;** **and** **don't** **they** **look** **funny** **?**
埃雷 是 一个 团体 的 中国人 ; 和 不 他们 看 有趣的 ?

这是一群中国人；他们看起来是不是很滑稽?

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ə; eɪ][mɔː(r)]['kɒmɪk(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['fɪgə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ˌtʃaɪˈniːz] [bɔɪ] ?
Did **you** **ever** **see** **a** **more** **comical** **-** **looking** **figure** **than** **that** **little** **Chinese** **boy** **?**
做过 你 曾经 看 一个 更多的 滑稽 - 寻找 数字 比 那 小的 中国人 男生 ?

你见过比那个中国小男孩更滑稽的人吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɪti][hiː; hi][kænt] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [hed] [raʊnd][tuː; tə][let][ˌjuː 'es] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]
It **is** **a** **pity** **he** **can't** **turn** **his** **head** **round** **to** **let** **us** **see** **if** **he** **has** **a**
它 是 一个 遗憾 他 不能 转动 他的 头 圆形的 到 让 我们 看 如果 他 有 一个
[lɒŋ] [kjuː] ,
long **queue** **,**
长的 队列 ,

可惜他不能转过头让我们看看他那里是不是排着长队。

[ɔː(r)][pɪg] - [teɪl] , [æz; əz][ðə; ði] [lɒŋ] ['plætɪd] [heə(r)][bɪ'haɪnd][ɪz] [kɔːld] .
or **pig** **-** **tail** **,** **as** **the** **long** **plaited** **hair** **behind** **is** **called** **.**
或者 猪 - 尾巴 , 作为 这 长的 编织 头发 在后面 是 称为 .

或者叫猪尾辫，就是把长长的辫子扎在脑后。

[ænd; ənd]['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][streɪndʒ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['wʊmən] ['kæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['beɪbi][ɪn][ə; eɪ] [sæk] [ɒn]
And **isn't** **it** **strange** **to** **see** **the** **woman** **carrying** **her** **baby** **in** **a** **sack** **on**
和 不是 它 奇怪的 到 看 这 女士 携带 她 婴儿 在 一个 解雇 在
[hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,
her **back** **,**
她 后退 ,

看到一个女人背着装婴儿的麻袋，难道不觉得奇怪吗?

[ænd; ənd] ['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ][paɪp] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] — [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [tuː] ?
and **smoking** **a** **pipe** **like** **a** **man** **—** **with** **a** **staff** **in** **her** **hand** **,** **too** **?**
和 吸烟 一个 管道 喜欢 一个 男人 — 和 一个 职员 在 她 手 , 也 ?

她像男人一样抽着烟斗——手里还拿着一根拐杖?

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ;
That **must** **be** **the** **father** **sitting** **beside** **the** **little** **boy** **;**
那 必须 是 这 父亲 坐着 旁 这 小的 男生 ;

坐在小男孩旁边的那一定是他的父亲;

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [pɪg] - [teɪl][hiː; hi][hæz; həz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
and **a** **very** **fine** **pig** **-** **tail** **he** **has** **of** **his** **own** **.**
和 一个 非常 美好的 猪 - 尾巴 他 有 的 他的 自己的 .

他自己也留着一条非常漂亮的猪尾巴。

[ðə; ði]['leɪdi][ɪz] ['fiːlɪŋ] ['rɑːðə(r)] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [brɔːt] [aʊt][hɜː(r); hə(r)] [dɪʃ]
The **lady** **is** **feeling** **rather** **hungry** **,** **and** **so** **she** **has** **brought** **out** **her** **dish**
这 女士 是 感觉 相当 饥饿的 , 和 所以 她 有 带来 出去 她 盘子
[ɒv; əv][raɪs] .
of **rice** **.**
的 米 .

这位女士感觉有点饿了，于是端出了她的米饭。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ] [spuːn] , [bʌt; bət]['juːzɪz; 'juːsɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɪk] [ɪn'sted] .
She **has** **no** **spoon** **,** **but** **uses** **a** **little** **stick** **instead** **.**
她 有 不 勺子 , 但 用途 一个 小的 戳 反而 .

她没有勺子，就用一根小棍子代替。

[deɪm] ['hʌbəd] .
DAME HUBBARD .
贵妇人 哈伯德 .

哈伯德夫人。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[tiː]
T
T

T

[hɪz; ɪz][mʌst; məst][biː; bi] [deɪm] ['hʌbəd] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɒt][hɜː(r); hə(r)][kləʊk]
his must be Dame Hubbard ; and though she has got her cloak
他的 必须 是 贵妇人 哈伯德 ; 和 尽管 她 有 得到 她 披风
[ænd; ənd][hæt] [ɒf] ,
and hat off ,
和 帽子 离开 ,

他一定是哈伯德夫人；虽然她已经脱下了斗篷和帽子，

[ænd; ənd][ɪz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ruːm] , [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [pə'tɪkjələli] [æt; ət][rest][ɔː(r)] ['hæpi] .
and is in her own room , she does not look particularly at rest or happy .
和 是 在 她 自己的 房间 , 她 做 不是 看 特别 在 休息 或者 快乐的 .

她独自待在自己的房间里，看起来并不特别放松或开心。

[wɒt] [kæn; kən][ðə; ði] ['nɔːti] [dɒg][biː; bi]['duːɪŋ] [naʊ] ?
What can the naughty dog be doing now ?
什么 能 这 淘气 狗 是 正在做 现在 ?

这只淘气的小狗现在又在做什么呢?

['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd][ɒv; əv][hɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][kaɪnd] ['mɪstrəs] [nəʊ] [piːs] .
Really it is too bad of him to give his kind mistress no peace .
真的 它 是 也 坏的 的 他 到 给 他的 种类 情妇 不 和平 .

他如此残忍，竟让善良的女主人不得安宁。

[siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['streɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz]['kwaɪət]
See how she seems to be straining her ears to listen if he is quiet
看 如何 她 似乎 到 是 紧张 她 耳朵 到 听 如果 他 是 安静的
[ænd; ənd] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz]['kəʊzi]['bɑːskɪt] .
and asleep in his cozy basket .
和 睡着了 在 他的 舒适 篮子 .

你看她是不是正竖起耳朵仔细听，想看看他是不是安静地睡在舒适的篮子里。

['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] .
TURNING THE SPINNING - WHEEL .
转弯 这 旋转 - 车轮 .

转动纺车。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[eɪtʃ] !
h **!**
h !

哈!

[nəʊ]['wʌndə(r)] [deɪm] ['hʌbəd] [gɒt][ə; eɪ] [stɑ:t] .
no **wonder** **Dame** **Hubbard** **got** **a** **start** **.**
不 想知道 贵妇人 哈伯德 得到 一个 开始 .

难怪哈伯德夫人能首发。

[hɪə(r)][ɪz][hɜ:(r); hə(r)] ['nɔ:ti] [dɒg] ['tɜ:nɪŋ] [raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['spɪnɪŋ] - [wi:l] .
Here **is** **her** **naughty** **dog** **turning** **round** **her** **spinning** **-** **wheel** **.**
这里 是 她 淘气 狗 转弯 圆形的 她 旋转 - 车轮 .

这是她那只淘气的狗在绕着纺车转圈。

[hi:; hi] [si:m] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:n] [raʊnd] , [ænd; ənd][tu:; tə][hɪə(r)][ɪts] ['plez(ə)nt] [wɜ:(r)] ;
He **seems** **delighted** **to** **see** **it** **turn** **round** **,** **and** **to** **hear** **its** **pleasant** **whirr** **;**
他 似乎 高兴极了 到 看 它 转动 圆形的 , 和 到 听到 它是 令人愉快的 呼呼 ;

他似乎很高兴看到它转动，听到它悦耳的嗡嗡声;

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] ['kɔ:zɪŋ] [sʌm; səm][sæd] ['mɪstʃɪf] [tu:; tə][ðə; ði] [faɪn] [flæks]
but **I** **am** **afraid** **he** **will** **be** **causing** **some** **sad** **mischief** **to** **the** **fine** **flax**
但 我 是 害怕的 他 将要 是 导致 一些 伤心 恶作剧 到 这 美好的 亚麻
[hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [ɪz] ['spɪnɪŋ] .
his **mistress** **is** **spinning** **.**
他的 情妇 是 旋转 .

但我担心他会给女主人正在纺的优质亚麻带来一些可悲的麻烦。

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [deɪm] [teɪks] [sʌtʃ] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] .
He **ought** **to** **be** **punished** **,** **for** **the** **good** **dame** **takes** **such** **care** **of** **him** **.**
他 应该 到 是 受到惩罚 , 为了 这 好的 贵妇人 需要 这样的 关心 的 他 .

他应该受到惩罚，因为那位好心的女士对他照顾有加。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['splendɪd] [kəʊt][ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɪm] ,
Just **look** **at** **the** **splendid** **coat** **she** **made** **him** **,**
只是 看 在 这 灿烂 外套 她 制成 他 ,

瞧瞧她给他做的那件漂亮的大衣!

[ænd; ənd][ðə; ði][faɪn] ['ʃu:z] [ʃi:; ʃi] [bɔ:t] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑ:kɪt] .
and **the** **fine** **shoes** **she** **bought** **at** **the** **market** **.**
和 这 美好的 鞋 她 买 在 这 市场 .

还有她在市场上买的那双漂亮的鞋子。

[ðə; ði] [ælps] .
THE **ALPS** **.**
这 阿尔卑斯山 .

阿尔卑斯山。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[aʊ] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ][laɪk][tu:; tə][lɪv; laɪv][ʌp][hɪə(r)] ?
ow **should** **you** **like** **to** **live** **up** **here** **?**
现在 应该 你 喜欢 到 居住 向上 这里 ?

你喜欢住在这里吗?

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [snəʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['plenti] .

If	you	like	snow	you	would	have	it	in	plenty	.
如果	你	喜欢	雪	你	会	有	它	在	很多	.

如果你喜欢雪，这里会有大量的雪。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [ælps] .

This	is	a	portion	of	the	Alps	.
这	是	一个	部分	的	这	阿尔卑斯山	.

这是阿尔卑斯山脉的一部分。

[ɒn] [ðeə(r)] ['haɪts] [snəʊ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; biː] [faʊnd] .

On	their	heights	snow	is	always	to	be	found	.
在	他们的	高度	雪	是	总是	到	是	成立	.

在这些山峰上，总是能看到积雪。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ðiː]['əʊpən] , ['lev(ə)l] ['kʌntri] , [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] ['wɔːmə(r)] ,

But	where	they	approach	the	open	,	level	country	,	which	is	much	warmer	,
但	在哪里	他们	方法	这	打开	,	等级	国家	,	哪个	是	很多	更温暖	,

但当他们接近开阔平坦的地区时，那里的气候要温暖得多，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [kraʊnd] [wɪð] [lɑːdʒ] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

they	are	often	crowned	with	large	forests	.
他们	是	经常	加冕	和	大的	森林	.

它们周围常常覆盖着大片森林。

[vɑːst] ['mæsɪz] [ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] ['ɒf(ə)n] ['seprət] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] ['maʊntənz] , [ænd; ənd]

Vast	masses	of	ice	and	snow	often	separate	from	the	mountains	,	and
广阔的	群众	的	冰	和	雪	经常	分离	从	这	山脉	,	和

['rəʊlɪŋ] [daʊn] ,

rolling	down	,
滚动	向下	,

大块的冰雪经常从山上脱落，滚落下来。

[ˌəʊvə'tɜːn] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [kɔːs] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [kɔːz] [greɪt] [lɒs] [ɒv; əv][laɪf] .

overturn	everything	in	their	course	,	and	sometimes	cause	great	loss	of	life	.
颠覆	一切	在	他们的	课程	,	和	有时	原因	伟大的	损失	的	生活	.

颠覆一切，有时还会造成重大人员伤亡。

[lɒst] [ɪn] [ðə; ðiː] [snəʊ] .

LOST	IN	THE	SNOW	.
丢失的	在	这	雪	.

迷失在雪中。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

[eə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [sæd]['pɪktʃə(r)] .

ere	is	a	very	sad	picture	.
埃雷	是	一个	非常	伤心	图片	.

这是一张非常令人难过的照片。

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][hæz; həz] [biːn] [sent][tuː; tə] ['kæri] [həʊm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['hæmpə(r)] ;

A	poor	man	has	been	sent	to	carry	home	a	large	hamper	;
一个	贫穷的	男人	有	到过	发送	到	携带	家	一个	大的	阻碍	;

一个穷人被派去把一大篮东西搬回家；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][lɒst][hɪz; ɪz][wei] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ]['fɔːlən][daʊn] [wɪð] [fə'tiːg] , [hiː; hi]

but	he	has	lost	his	way	,	and	,	having	fallen	down	with	fatigue	,	he
但	他	有	丢失的	他的	方式	,	和	,	拥有	倒下	向下	和	疲劳	,	他

[hæz; həz] [drɒpt] [ə'sliːp] .

has	dropped	asleep	.
有	掉落	睡着了	.

但他迷路了，疲惫不堪地倒下，睡着了。

[hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l][dɒg][ɪz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] ; [bʌt; bət][ðə; ði][snəʊ] [wɪl] [suːn]['kʌvə(r)][hɪm] .

His	faithful	dog	is	watching	him	;	but	the	snow	will	soon	cover	him	.
他的	忠实	狗	是	观看	他	;	但	这	雪	将要	很快	覆盖	他	.

他忠实的狗狗正注视着他；但雪很快就会将他掩埋。

[əʊ] , [hɪə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ][mæn][ɒn] ['hɔːsbæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['reskjuː] .

Oh	,	here	comes	a	man	on	horseback	to	his	rescue	.
哦	,	这里	来	一个	男人	在	马背	到	他的	救援	.

哦，看，有个骑马的人来救他了。

['aʊə(r)]['beɪbi] .

OUR	BABY	.
我们的	婴儿	.

我们的宝贝。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[eɪtʃ] !

h	!
h	!

哈！

[hɪə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l]['beɪbi][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['kreɪd(ə)l] .

here	is	little	baby	in	her	cradle	.
这里	是	小的	婴儿	在	她	摇篮	.

这是躺在摇篮里的小宝宝。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][dʒʌst] [ə'weikt] [aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːnuːn] [sliːp] ,

She	has	just	awaked	out	of	her	forenoon	sleep	,
她	有	只是	醒来	出去	的	她	午前	睡觉	,

她刚从上午的午睡中醒来。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [æt; ət][fɜːst][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɔːl][ə'ləʊn] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] ;

and	she	thought	at	first	she	was	all	alone	,	and	began	to	be	afraid	;
和	她	想法	在	第一的	她	曾是	全部	独自的	,	和	开始	到	是	害怕的	;

她起初以为自己孤身一人，开始感到害怕；

[bʌt; bət]['sɪstə(r)]['meəri][wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)][ɒf] , [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði]['dʒent(ə)l]['rʌs(ə)l][ænd; ənd]

but	sister	Mary	was	not	far	off	,	and	hearing	the	gentle	rustle	and
但	姐姐	玛丽	曾是	不是	远的	离开	,	和	听力	这	温和的	沙沙	和

[ðə; ði][hɑːf][ˌes əʊ 'biː] ,

the	half	sob	,
这	一半	哭泣	,

但玛丽修女离得不远，她听到了轻微的沙沙声和低低的啜泣声，

['heɪs(ə)nd] ['fɔ:wəd] [dʒʌst][ɪn][taɪm][tu:; tə][stɒp][ðə; ði] [tɪəz] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] .

hastened	**forward**	**just**	**in**	**time**	**to**	**stop**	**the**	**tears**	**from**	**coming**	**.**
加快	向前	只是	在	时间	到	停止	这	眼泪	从	未来	.

及时上前阻止了眼泪流下来。

" [ænd; ənd][wɒz; wəz]['beɪbi] ['fraɪt(ə)nd] ?

"	**And**	**was**	**baby**	**frightened**	**?**
"	和	曾是	婴儿	害怕	?

“宝宝害怕吗？”

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi][ʃʊə(r)][tu:; tə] [seɪ] .

"	**That**	**is**	**what**	**she**	**would**	**be**	**sure**	**to**	**say**	**.**
"	那	是	什么	她	会	是	当然	到	说	.

“她肯定会这么说。”

[ænd; ənd]['beɪbi] [wʊd] [lɑ:f] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][kænt] [seɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜ:d] [jet] ,

And	**baby**	**would**	**laugh**	**,**	**and**	**because**	**she**	**can't**	**say**	**a**	**single**	**word**	**yet**	**,**
和	婴儿	会	笑	,	和	因为	她	不能	说	一个	单身的	单词	然而	,

宝宝会笑，因为她还不会说话，

[nɒt]['i:v(ə)n][mɑ:][nɔ:(r)][pɑ:] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [rɪ'plaɪ][baɪ][ə; eɪ] [gu:] - [ˌu'ɜ:r] - [ˌu'ɜ:r] ; [æt; ət]['eni]

not	**even**	**ma**	**nor**	**pa**	**,**	**of**	**course**	**she**	**would**	**reply**	**by**	**a**	**goo**	**-**	**oo**	**-**	**oo**	**;**	**at**	**any**
不是	甚至	玛	也不	帕	,	的	课程	她	会	回复	经过	一个	粘性物	-	oo	-	oo	;	在	任何

[reɪt] ,

rate	**,**
速度	,

当然，她既不叫妈妈也不叫爸爸，只会咕咕咕地回应；总之，

[ʃi:; ʃi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [pʊl] [hɜ:(r); hə(r)][kaɪnd] ['sɪstərz] [feɪs] [daʊn] [tu:; tə] [kɪs]

she	**looks**	**as**	**if**	**she**	**would**	**like**	**to**	**pull**	**her**	**kind**	**sister's**	**face**	**down**	**to**	**kiss**
她	看起来	作为	如果	她	会	喜欢	到	拉	她	种类	姐妹	脸	向下	到	吻

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	**,**
它	,

她看起来好像很想把善良的妹妹的脸拉下来亲吻一下。

[ɪf] [ʃi:; ʃi]['əʊnli] [nju:] [haʊ] .

if	**she**	**only**	**knew**	**how**	**.**
如果	她	仅有的	知道	如何	.

如果她知道该怎么做就好了。

[ðə; ði] [ju:] [ænd; ənd][ðə; ði] [læm] .

THE	**EWE**	**AND**	**THE**	**LAMB**	**.**
这	母羊	和	这	羊肉	.

母羊和羔羊。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

[eə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)][kaɪnd][ɒv; əv]['beɪbi] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læm] .

ere	**is**	**another**	**kind**	**of**	**baby**	**—**	**a**	**little**	**lamb**	**.**
埃雷	是	其他	种类	的	婴儿	—	一个	小的	羊肉	.

还有另一种宝宝——小羊羔。

[ai] [kænt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [læm] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ['nɔːti] ,
I can't help thinking this lamb has been a little bit naughty ,
我 不能 帮助 思维 这 羊肉 有 到过 一个 小的 少量 淘气 ,

我总觉得这只小羊羔有点调皮。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] [strei] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ɪts] ['mʌðə(r)] ,
and has been straying away from its mother ,
和 有 到过 迷途 离开 从 它是 母亲 ,

它已经逐渐远离它的母亲，

['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['frɪskɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] ['evə(r)] [səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] ['læmkɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd]
dancing and frisking about with ever so many other lambkins at the other side
跳舞 和 搜身 关于 和 曾经 所以 许多 其他 羊羔 在 这 其他 边
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['medəʊ] .
of the meadow .
的 这 草地 .

在草地的另一边，它和许多其他的小羊羔一起跳舞嬉戏。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ?
" How do you know that ?
" 如何 做 你 知道 那 ?

“你怎么知道的？”

" ['sʌmbədi] [meɪ] [ɑːsk] [ˌem 'iː] .
" somebody may ask me .
" 某人 可能 问 我 .

“可能会有人问我。”

[wel] , [ai] [kæn; kən] [siː] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['mʌðə(r)] [ʃiːp] [lʊks] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stɜːn] , [ænd; ənd] [krɒs] ,
Well , I can see that Mrs . Mother Sheep looks a little stern , and cross ,
出色地 , 我 能 看 那 太太 . 母亲 羊 看起来 一个 小的 船尾 , 和 叉 ,
[ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ;
and anxious ;
和 焦虑的 ;

嗯，我看得出羊妈妈看起来有点严肃、生气和焦虑；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [læm] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['glædn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊld] [nəʊz] —
but now that her lamb has come back to gladden her old nose —
但 现在 那 她 羊肉 有 来 后退 到 格拉登 她 老的 鼻子 —
[fɔː(r); fə(r)] [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] ['mʌðə(r)] [ʃiːp] [nəʊz] [hɜː(r); hə(r)] [læm] [baɪ] ['smelɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
for I suppose you know Mother Sheep knows her lamb by smelling it ,
为了 我 认为 你 知道 母亲 羊 知道 她 羊肉 经过 闻起来 它 ,

但现在她的小羊羔回来了，让她的老鼻子高兴不已——我想你也知道，羊妈妈是通过气味来认出自己的小羊羔的。

[nɒt] [baɪ] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [seɪ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
not by seeing it — she doesn't intend to say very much about it ,
不是 经过 看到 它 — 她 不 打算 到 说 非常 很多 关于 它 ,

不是通过亲眼所见——她不打算对此多说什么。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [bɑː] - [ə; eɪ] - [ˌeɪ 'eɪ] .
after having given a very loud baa - a - aa .
后 拥有 给定 一个 非常 大声 咩咩 - 一个 - aa .

发出了一声非常响亮的咩咩叫。

[ə; eɪ] [naɪs] ['siːkrət] .
A NICE SECRET .
一个 好的 秘密 .

一个美好的秘密。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

| " [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['siːkrət] .
| " I'll tell you a secret .
| " 患病的 告诉 你 一个 秘密 .

“我告诉你一个秘密。”

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːrlz]['mæmə; mə'mɑː][ɪz] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
" That is what this little girl's mamma is whispering to her .
" 那 是 什么 这 小的 女孩们 妈妈 是 耳语 到 她 .

“这就是这个小女孩的妈妈在她耳边轻声说的话。”

[ðə; ði]['siːkrət][ɪz] , [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [gɜːl] ,
The secret is , that if she will try to be a very good girl ,
这 秘密 是 , 那 如果 她 将要 尝试 到 是 一个 非常 好的 女孩 ,

秘诀在于，如果她努力做一个非常乖巧的女孩，

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən][aʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
she shall be taken out with her in the afternoon .
她 将 是 已采取 出去 和 她 在 这 下午 .

下午她将被带出去。

['pɪti] [ðə; ði] [blaɪnd] .
PITY THE BLIND .
遗憾 这 瞎的 .

怜悯盲人。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[eə(r)][ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][blaɪnd][mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɒg]['təʊbi] .
ere is a poor blind man , and his dog Toby .
埃雷 是 一个 贫穷的 瞎的 男人 , 和 他的 狗 托比 .

这是一位可怜的盲人，还有他的狗托比。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][stænd][hɪə(r)][ɔːl] [deɪ] , ['ɑːskɪŋ] [ɑːmz][ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːsə(r)] - [baɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
He has to stand here all day , asking alms of the passers - by , because
他 有 到 站立 这里 全部 天 , 问 施舍 的 这 过路人 - 经过 , 因为
[hiː; hi] ['kænɒt] [wɜːk] .
he cannot work .
他 不能 工作 .

他只能整天站在这里，向路人乞讨，因为他无法工作。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [laɪk][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [wɜːk] - [haʊs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][wʌns]
He does not like to be shut up in a work - house , because he was once
他 做 不是 喜欢 到 是 关闭 向上 在 一个 工作 - 房子 , 因为 他 曾是 一次
[ə; eɪ]['seɪlə(r)] ,
a sailor ,
一个 水手 ,

他不喜欢被关在济贫院里，因为他曾经是一名水手。

[ænd; ənd] [sɜːvd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['feɪθfəli] ; [səʊ][speə(r)][hɪm][ə; eɪ]['kɒpə(r)] , [pliːz] .
and served his country faithfully ; so spare him a copper , please .
和 服务 他的 国家 忠实 ; 所以 空闲的 他 一个 铜 , 请 .

他忠诚地为国家服务，所以请给他一点零花钱吧。

['həʊmwəd] [baʊnd] .
HOMEWARD **BOUND** **.**
回家 边界 .

归途。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[eə(r)][ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] ['veri] ['dʒɒli] - ['lʊkɪŋ] ['seɪləz] .
ere **are** **some** **very** **jolly** **-** **looking** **sailors** **.**
埃雷 是 一些 非常 快乐的 - 寻找 水手们 .

这些水手看起来都非常快乐。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðeə(r)] ['həʊmwəd] ['vɔɪɪdʒ] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [geɪ] [bɜ:d][ɒv; əv]
They **are** **on** **their** **homeward** **voyage** **,** **and** **are** **bringing** **a** **gay** **bird** **of**
他们 是 在 他们的 回家 航程 , 和 是 带来 一个 同性恋 鸟 的
['pærədaɪs] .
paradise **.**
天堂 .

他们正在返乡的旅途中，还带了一只快乐的天堂鸟。

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [pli:zd] [ðæt][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [səʊ]
They **seem** **to** **be** **very** **fond** **of** **it** **,** **and** **pleased** **that** **it** **has** **become** **so**
他们 似乎 到 是 非常 喜爱 的 它 , 和 高兴 那 它 有 变得 所以
[teɪm] .
tame **.**
驯服 .

他们似乎非常喜欢它，并且很高兴它变得如此温顺。

['dɑ:ktər; draɪv] .
DR **.**
博士 .

博士

['blæks] ['peɪʃ(ə)nt] .
BLACK'S **PATIENT** **.**
布莱克的 病人 .

布莱克的病人。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[əʊ]
O
哦

哦

[eɪtʃ] ! ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] ['kɒmɪk(ə)l] ?
h **!** **isn't** **this** **comical** **?**
h ! 不是 这 滑稽 ?

哈哈！这难道不滑稽吗?

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] , [θɪn] ['feləʊ] ,
Here is a long , thin fellow ,
这里 是 一个 长的 , 薄的 同伴 ,

这是个又长又瘦的人，

[huː] [ɪz][səʊ] [ə'nɔɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] ['tɔːlə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [frendz] ,
who is so annoyed because he is so much taller than his friends ,
WHO 是 所以 恼怒 因为 他 是 所以 很多 更高 比 他的 朋友们 ,

他因为比朋友们高得多而感到非常恼火。

[ðæt] [hiː; hi][gəʊz][tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . [blæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [gɪv] [hɪm] ['eniθɪŋ]
that he goes to Dr . Black to see if he can give him anything
那 他 去 到 博士 . 黑色的 到 看 如果 他 能 给 他 任何事物
[tuː; tə] [fɪl] [ʌp][hɪz; ɪz] ['veri] [lɒŋ] [legz] ,
to fill up his very long legs ,
到 充满 向上 他的 非常 长的 腿 ,

他去找布莱克医生，看看他能不能给他开点什么药，好让他的长腿更修长一些。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [grəʊ] [ʃɔːtə] .
and make him grow shorter .
和 制作 他 生长 较短 .

让他变矮。

" [əʊ] [jes] , " [sez] ['dɑːktər; draɪv] . [blæk] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] ;
" Oh yes , " says Dr . Black , putting his hands behind his back ;
" 哦 是的 , " 说道 博士 . 黑色的 , 推杆 他的 双手 在后面 他的 后退 ;

"哦，是的，"布莱克博士说着，把手背到了身后；

[ænd; ənd][hiː; hi][kɔːlz][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][hɪz; ɪz]
and he calls in his assistant to ask what he thinks upon the subject His
和 他 呼叫 在 他的 助手 到 问 什么 他 思考 之上 这 主题 他的
[ə'pɪnjən][ɪz] ,
opinion is ,
观点 是 ,

于是他叫来助手，询问他对此事的看法。助手的意见是：

[ðæt] [ðə; ði] ['feləʊ] [ɪz] [rɪ'dɪkjələsli] [tuː] [lɒŋ] ; [ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [pul] [aʊt][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]
that the fellow is ridiculously too long ; and he at once pulls out a pair of
那 这 同伴 是 荒谬地 也 长的 ; 和 他 在 一次 拉 出去 一个 一对 的
['sɪzəz] ,
scissors ,
剪刀 ,

他觉得那家伙的身子长得离谱；于是他立刻掏出一把剪刀。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][snɪp] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][legz] !
and begins to snip off a piece of his legs !
和 开始 到 剪 离开 一个 片 的 他的 腿 !

然后开始剪掉他腿上的一块肉！

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][tɔːl] ['fɛloʊz] [feɪs] ; [siː] [haʊ] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][rɔː(r)][aʊt] !
Just look at the tall fellow's face ; see how he is going to roar out !
只是 看 在 这 高的 同伴们 脸 ; 看 如何 他 是 去 到 吼 出去 !

瞧瞧那个高个子的脸，看他要怎么咆哮起来！

[keɪp] [hɔːn] .
CAPE HORN .
岬 喇叭 .

合恩角。

['ərɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[eə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][faɪn] [ʃɪp] [ɒn][ɪts] [weɪ] [həʊm] [raʊnd] [keɪp] [hɔːn] .
ere **is** **a** **picture** **of** **a** **fine** **ship** **on** **its** **way** **home** **round** **Cape** **Horn** **.**
埃雷 是 一个 图片 的 一个 美好的 船 在 它是 方式 家 圆形的 岬 喇叭 .

这是一张漂亮的船只绕过合恩角返航的照片。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['veri] [kəʊld] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [ʃɪps] ['ɒf(ə)n] [pɑːs] [greɪt] ['aɪsˌbɜːgz]
It **is** **a** **very** **cold** **part** **of** **the** **sea** **,** **and** **ships** **often** **pass** **great** **icebergs**
它 是 一个 非常 寒冷的 部分 的 这 海 , 和 船舶 经常 经过 伟大的 冰山
['fləʊtɪŋ] [ə'baʊt] ,
floating **about** **,**
漂浮的 关于 ,

这是一片非常寒冷的海域，船只经常会经过漂浮在海面上的巨大冰山。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪləz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and **the** **sailors** **are** **very** **much** **afraid** **of** **them** **.**
和 这 水手们 是 非常 很多 害怕的 的 他们 .

水手们非常害怕他们。

[ðə; ði][bɜ˞dz][juː; jʊ] [siː] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['ælbətrɔs] .
The **birds** **you** **see** **flying** **about** **are** **the** **great** **albatrosses** **.**
这 鸟类 你 看 飞行 关于 是 这 伟大的 信天翁 .

你看到的飞鸟是信天翁。

[wen] [ðeə(r)] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [spred] [aʊt] , [ðeɪ] ['meʒə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [fiːt] ['sʌmtaɪmz] .
When **their** **wings** **are** **spread** **out** **,** **they** **measure** **fourteen** **feet** **sometimes** **.**
什么时候 他们的 翅膀 是 传播 出去 , 他们 措施 十四 脚 有时 .

当它们的翅膀展开时，有时可达十四英尺。

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][baɪ] ['meʒərɪŋ] [ðæt] [aʊt][ɒn][ðə; ði] ['nɜːsəri] [flɔː(r)] .
You **may** **see** **the** **width** **by** **measuring** **that** **out** **on** **the** **nursery** **floor** **.**
你 可能 看 这 宽度 经过 测量 那 出去 在 这 苗圃 地面 .

您可以通过在婴儿房地板上测量来确定宽度。

[ðə; ði] ['hæpi] ['ʃepəd] - [bɔɪ] .
THE **HAPPY** **SHEPHERD** **-** **BOY** **.**
这 快乐的 牧羊人 - 男生 .

快乐的牧羊男孩。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['veri] ['meri] ['feləʊ] [ɪz] [ðɪs] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃə(r)][ˌɔːltə'geðə(r)] !
very **merry** **fellow** **is** **this** **;** **and** **such** **a** **pretty** **picture** **altogether** **!**
非常 欢乐 同伴 是 这 ; 和 这样的 一个 漂亮的 图片 共 !

这位小伙子真是太快乐了；而且整幅画面也很漂亮！

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['ʃepəd] - [bɔɪ] ['kɒmz] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [krʊk] ,
This **little** **shepherd** **-** **boy** **comes** **out** **in** **the** **morning** **,** **carrying** **his** **long** **crook** **,**
这 小的 牧羊人 - 男生 来 出去 在 这 早晨 , 携带 他的 长的 骗子 ,

这个小牧羊男孩早上出来放羊，手里拿着他的长牧羊杖。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['bɒt(ə)l][ɒv; əv][mɪlk] [slʌŋ] [raʊnd][hɪz; ɪz][weɪst] .

and	with	his	bottle	of	milk	slung	round	his	waist	.
和	和	他的	瓶子	的	牛奶	吊着	圆形的	他的	腰部	.

他腰间挎着一瓶牛奶。

[hi:; hi] ['kæriz] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ænd; ənd]['dɪnə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['wɒlɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ; [ænd; ənd] ,

He	carries	his	breakfast	and	dinner	in	his	wallet	on	his	back	;	and	,
他	携带	他的	早餐	和	晚餐	在	他的	钱包	在	他的	后退	;	和	,

他把早餐和晚餐都放在背上的钱包里；而且，

['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [gʊd] , ['klevə(r)][dɒg] , [ə'weɪ][hi:; hi][gəʊz][tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz] ['mɑ:stəz]

followed	by	his	good	,	clever	dog	,	away	he	goes	to	look	after	his	master's
随后	经过	他的	好的	,	聪明的	狗	,	离开	他	去	到	看	后	他的	硕士学位

[fl'ɒks] .

flocks	.
羊群	.

他带着他那聪明伶俐的狗，去照看主人的羊群了。

[wen] [hi:; hi][hæz; həz][gɒt][ðem; ðəm][ɔ:l] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] ,

When	he	has	got	them	all	gathered	together	,
什么时候	他	有	得到	他们	全部	聚集	一起	,

当他把他们全部召集起来之后，

[hi:; hi] [teɪks] [aʊt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['flædʒəleɪ; ˌflædʒə'let][ænd; ənd] [pleɪz] [ə; eɪ] [tju:n] .

he	takes	out	his	little	flageolet	and	plays	a	tune	.
他	需要	出去	他的	小的	鞭状	和	演出	一个	调	.

他拿出他的小笛子，吹奏了一首曲子。

[hɪz; ɪz][dɒg] [laɪz] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] ;

His	dog	lies	down	at	his	feet	to	listen	;
他的	狗	谎言	向下	在	他的	脚	到	听	;

他的狗趴在他脚边倾听；

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz]['ɔ:ləʊst][æz; əz][fɒnd][ɒv; əv]['mju:zɪk][æz; əz][hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] .

for	he	is	almost	as	fond	of	music	as	his	master	.
为了	他	是	几乎	作为	喜爱	的	音乐	作为	他的	掌握	.

因为他几乎和他的主人一样热爱音乐。

[ə; eɪ] [nju:] ['zi:lənd] [tʃi:f] .

A	NEW	ZEALAND	CHIEF	.
一个	新的	新西兰	首席	.

一位新西兰酋长。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

['dʌblju:]

W
W

W

[həʊ][ɪz] [ðɪs] [fɪəs] - ['lʊkɪŋ] [mæn] ?

ho	is	this	fierce	-	looking	man	?
何	是	这	凶猛的	-	寻找	男人	?

这位面相凶狠的男人是谁?

[ə; eɪ] [nju:] ['zi:ləndər] .

A	New	Zealander	.
一个	新的	西兰人	.

一位新西兰人。

[hiː; hi][hæz; həz][gɒt][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][streɪndʒ] ['pætənz] [treɪst] [aʊt][ɒn][hɪz; ɪz][skɪn] ;

He	has	got	all	sorts	of	strange	patterns	traced	out	on	his	skin	;
他	有	得到	全部	排序	的	奇怪的	图案	追踪	出去	在	他的	皮肤	;

他皮肤上画着各种各样奇怪的图案;

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][ɪz] [tæ'tuːd] .

that	is	,	he	is	tattooed	.
那	是	,	他	是	纹身	.

也就是说，他身上有纹身。

[hiː; hi][hæz; həz][traɪd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self][æz; əz] ['ʌgli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [θɪŋks]

He	has	tried	to	make	himself	as	ugly	as	possible	;	but	he	thinks
他	有	尝试	到	制作	他自己	作为	丑陋的	作为	可能的	;	但	他	思考

[hɪm'self] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

himself	very	beautiful	.
他自己	非常	美丽的	.

他努力让自己变得尽可能丑陋；但他认为自己非常英俊。

[njuː] ['ziːləndərz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['kænɪblz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [naʊ] .

New	Zealanders	used	to	be	cannibals	;	but	they	are	not	so	now	.
新的	新西兰人	用过的	到	是	食人族	;	但	他们	是	不是	所以	现在	.

新西兰人过去是食人族，但现在不是了。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['krɪstʃənz] ;

Many	of	them	are	Christians	;
许多	的	他们	是	基督徒	;

他们当中许多人是基督徒;

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kiːp] [ðə; ði] ['sæbəθ] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['strɪktli] [ðæn; ðən][wiː; wi]

and	some	of	them	keep	the	Sabbath	even	more	strictly	than	we
和	一些	的	他们	保持	这	安息日	甚至	更多的	严格	比	我们

[duː; də][ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

do	in	some	parts	of	Great	Britain	,
做	在	一些	部分	的	伟大的	英国	,

他们当中有些人遵守安息日的程度甚至比英国某些地区的人们还要严格。

['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['prɪti] ['flæksn][mæts][ænd; ənd][bægz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)] [wiːk] - [deɪ] [wɜːk] ,

putting	away	their	pretty	flaxen	mats	and	bags	,	and	all	their	week	-	day	work	,
推杆	离开	他们的	漂亮的	亚麻色	垫子	和	包	,	和	全部	他们的	星期	-	天	工作	,

[tɪl] [ðə; ði]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

till	the	Monday	.
直到	这	周一	.

把他们漂亮的亚麻布垫子和袋子，以及一周中的所有工作都收起来，直到星期一。

[ə; eɪ] [sneɪk] !

A	SNAKE	!
一个	蛇	!

一条蛇!

[ə; eɪ] [sneɪk] !

A	SNAKE	!
一个	蛇	!

一条蛇!

['rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

[eə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [siːn] [ɪn][dʒə'meɪkə] .

ere	is	a	picture	of	a	scene	in	Jamaica	.
埃雷	是	一个	图片	的	一个	场景	在	牙买加	.

这是一张牙买加的风景照片。

[ðiːz] [tuː] [blæk] ['feloʊz] [hæv; həv] [biːn] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

These	two	black	fellows	have	been	out	in	the	woods	,
这些	二	黑色的	伙伴们	有	到过	出去	在	这	树林	,

这两个黑人小伙子一直在树林里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [siː] [ə; eɪ] [sneɪk] ['rigl] [ɪt'self] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [bʊʃɪz] .

and	they	suddenly	see	a	snake	wriggling	itself	away	through	the	thick	bushes	.
和	他们	突然	看	一个	蛇	扭动	本身	离开	通过	这	厚的	灌木丛	.

他们突然看到一条蛇正从茂密的灌木丛中挣脱而去。

[wʌn][hæz; həz][gɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] , [ðæt][hiː; hi][hæz; həz] [drɒpt] [hɪz; ɪz][æks] ;

One	has	got	such	a	fright	,	that	he	has	dropped	his	axe	;
一	有	得到	这样的	一个	惊吓	,	那	他	有	掉落	他的	斧头	;

有人吓得魂飞魄散，斧头都掉在地上了;

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] ['sprɪŋɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][baɪts] .

but	the	other	is	springing	forward	to	kill	it	before	it	bites	.
但	这	其他	是	弹簧	向前	到	杀	它	前	它	咬	.

但另一种情况是，它会立即冲上前去，在它咬人之前将其消灭。

['dɑːnsɪŋ] [ðə; ði] ['pɒlkə] .

DANCING	THE	POLKA	.
跳舞	这	波尔卡舞	.

跳波尔卡舞。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[əʊ]

O
哦

哦

[eɪtʃ][dɪə(r)] , [lʊk] [hɪə(r)] !

h	dear	,	look	here	!
h	亲爱的	,	看	这里	!

亲爱的，看这里!

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈!

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈!

[əʊld]['mʌðə(r)] ['hʌbəd] [mʌst; məst][hæv; həv] [fə'givn] [hɜ:(r); hə(r)] ['nɔ:ti] [dɒg][fɔ:(r); fə(r)] ['spɔɪlɪŋ]

Old	Mother	Hubbard	must	have	forgiven	her	naughty	dog	for	spoiling
老的	母亲	哈伯德	必须	有	已原谅	她	淘气	狗	为了	破坏

[hɜ:(r); hə(r)] ['spɪnɪŋ] - [wi:l] .

her	spinning	-	wheel	.
她	旋转	-	车轮	.

老太太哈伯德一定原谅了她那淘气的狗弄坏了她的纺车。

[wi:; wi] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['feləʊ] [hi:; hi][ɪz] ,

We	know	what	a	cunning	fellow	he	is	,
我们	知道	什么	一个	狡猾	同伴	他	是	,

我们都知道他是个多么狡猾的家伙。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][æt; ət][ɔ:l] [sə'praɪzd] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][gɒt][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [deɪm] -

and	we	are	not	at	all	surprised	that	he	has	got	the	good	old	dame	-
和	我们	是	不是	在	全部	惊讶	那	他	有	得到	这	好的	老的	贵妇人	-

[tu:; tə] [dɑ:ns] [ə; eɪ] ['pɒlkə] [wɪð] [hɪm] [bɪ'fɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [gəʊz][tu:; tə][bed] .

to	dance	a	polka	with	him	before	she	goes	to	bed	.
到	舞蹈	一个	波尔卡舞	和	他	前	她	去	到	床	.

我们一点也不惊讶他能让这位老太太在睡觉前和他跳一支波尔卡舞。

[ə; eɪ] [freɪl] [brɪdʒ] .

A	FRAIL	BRIDGE	.
一个	脆弱	桥	.

一座脆弱的桥梁。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

[eə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɪktʃə(r)] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] ['ɔ:lməʊst] [meɪks] [ˌju: 'es]

ere	is	a	very	different	kind	of	picture	,	and	one	that	almost	makes	us
埃雷	是	一个	非常	不同的	种类	的	图片	,	和	一	那	几乎	制作	我们

['ʃʌdə(r)] .

shudder	.
不寒而栗	.

这是一幅截然不同的画面，几乎让我们不寒而栗。

[wi:; wi][kæn; kən] ['hɑ:dli] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][men] [hu:] [kæn; kən] [trʌst] [ðəm'selvz] [tu:; tə]

We	can	hardly	believe	that	there	are	men	who	can	trust	themselves	to
我们	能	几乎	相信	那	那里	是	男人	WHO	能	相信	他们自己	到

[krɒs] [frɒm; frəm][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [rə'vi:n] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['slendə(r)] - ['lʊkɪŋ]

cross	from	one	side	of	a	ravine	to	the	other	by	such	a	slender	-	looking
叉	从	一	边	的	一个	峡谷	到	这	其他	经过	这样的	一个	苗条	-	寻找

[rəʊp] .

rope	.
绳索	.

我们很难相信有人会相信自己能够凭借如此纤细的绳索从峡谷的一边游到另一边。

[haʊ] [sɔ:(r)][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [fi:t] [mʌst; məst][bi:; bi] !

How	sore	their	hands	and	feet	must	be	!
如何	疮	他们的	双手	和	脚	必须	是	!

他们的手脚一定很疼吧！

[ænd; ənd] [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [wen] [ðeɪ] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɪn] ['seɪfti] !

and	how	glad	they	must	be	when	they	get	to	the	other	side	in	safety	!
和	如何	高兴的	他们	必须	是	什么时候	他们	得到	到	这	其他	边	在	安全	!

当他们安全到达对岸时，他们该是多么高兴啊!

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['hɑːdi] , [breɪv] [men] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ;

It	is	a	good	thing	there	are	such	hardy	,	brave	men	in	the	world	;
它	是	一个	好的	事物	那里	是	这样的	耐寒的	,	勇敢的	男人	在	这	世界	;

世界上有这样坚韧勇敢的人真是一件好事;

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [helps] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [muːv] [ɒn] [mɔː(r)] ['smuːðli] .

for	it	helps	to	make	it	move	on	more	smoothly	.
为了	它	帮助	到	制作	它	移动	在	更多的	顺利	.

因为这样有助于让事情进展得更顺利。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] - [m'eɪkəz] .

WATCHING	THE	HAY	-	MAKERS	.
观看	这	干草	-	制造商	.

观察那些挥出重拳的人。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[en] ['ɪŋglɪʃ] [heɪ] - [fiːld] !

n	English	hay	-	field	!
n	英语	干草	-	场地	!

英文干草场!

[siː] [haʊ] ['bɪzi] [ðə; ði] ['riːpəz] [ɑː(r); ə(r)] ['məʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [swiːt] [heɪ] .

See	how	busy	the	reapers	are	mowing	down	the	sweet	hay	.
看	如何	忙碌的	这	收割者	是	割草	向下	这	甜的	干草	.

看看收割机们忙着收割香甜的干草呢。

[ai] [həʊp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triː] [hæz; həz] [biːn] ['helpɪŋ] ,

I	hope	the	little	boy	under	the	tree	has	been	helping	,
我	希望	这	小的	男生	在下面	这	树	有	到过	帮助	,

我希望树下的小男孩一直在帮忙。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['restɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] ['leɪzi] .

and	that	he	is	resting	after	his	labours	rather	than	being	lazy	.
和	那	他	是	休息	后	他的	劳动	相当	比	存在	懒惰的	.

而且他是在辛勤劳作后休息，而不是偷懒。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] [naɪs] [tuː; tə] [tɒs] [ʌp] [ðə; ði] [heɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [draɪ] ,

It	is	so	nice	to	toss	up	the	hay	when	it	is	dry	,
它	是	所以	好的	到	折腾	向上	这	干草	什么时候	它	是	干燥	,

把干燥的干草翻起来真是太好了。

— [ɪts] [smel] [ɪz] [səʊ] [swiːt] .

—	its	smell	is	so	sweet	.
—	它是	闻	是	所以	甜的	.

它的香味好甜。

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] .

REMEMBER	THE	POOR	.
记住	这	贫穷的	.

记住穷人。

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[eə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈbɪzi] [gruːp] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] .
ere **is** **a** **busy** **group** **,** **at** **any** **rate** **.**
埃雷 是 一个 忙碌的 团体 , 在 任何 速度 .

总之，这是一个很忙碌的团队。

[siː] [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][naɪs] [stɪks] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈgæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
See **what** **a** **lot** **of** **nice** **sticks** **they** **have** **been** **gathering** **in** **the** **wood** **.**
看 什么 一个 很多 的 好的 棍子 他们 有 到过 采集 在 这 木头 .

看看他们在树林里收集了多少好树枝。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)][tuː; tə] [baɪ] [kəʊl] , [səʊ] [ðeɪ] [gəʊ][aʊt][ænd; ənd][ˈgæðə(r)][ðə; ði]
They **are** **too** **poor** **to** **buy** **coals** **,** **so** **they** **go** **out** **and** **gather** **the**
他们 是 也 贫穷的 到 买 煤炭 , 所以 他们 去 出去 和 收集 这
[ˈbrəʊkən] [ˈbrɑːntʃɪz] .
broken **branches** **.**
破碎的 分支 .

他们太穷买不起煤炭，所以就出去收集断枝。

[ðə; ði][ˈfɑːmə(r)] [dʌz] [nɒt][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][tuː; tə][ðem; ðəm] [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi]
The **farmer** **does** **not** **object** **to** **them** **taking** **them** **,** **because** **he**
这 农民 做 不是 目的 到 他们 采取 他们 , 因为 他
[nəʊz] [sʌtʃ] [ˈθrɪfti] ,
knows **such** **thrifty** **,**
知道 这样的 节俭 ,

农夫并不反对他们拿走这些东西，因为他知道这种节俭的习惯。

[ˈdɪlɪdʒənt][ˈpiːp(ə)l][ˈnevə(r)] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [triːz] ;
diligent **people** **never** **destroy** **the** **trees** **;**
勤奋 人们 绝不 破坏 这 树木 ;

勤劳的人从不毁坏树木；

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈɒf(ə)n] [telz] [ðə; ði][ˈfɒrɪstə(r)][tuː; tə][ˈɔːdə(r)][ðə; ði] [ˈwɜːkmən] [tuː; tə] [liːv] [æz; əz] [ˈmeni]
and **he** **often** **tells** **the** **forester** **to** **order** **the** **workmen** **to** **leave** **as** **many**
和 他 经常 讲述 这 林务员 到 命令 这 工人 到 离开 作为 许多
[ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ˈbrɑːntʃɪz] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .
of **the** **small** **branches** **as** **possible** **.**
的 这 小的 分支 作为 可能的 .

他经常告诉护林员，要命令工人尽可能多地保留小树枝。

[ɪn] [ðɪs] [taɪm][ɒv; əv][dɪə(r)] [kəʊl] , [ænd; ənd][dɪə(r)][prəˈvɪʒ(ə)nz][ɒv; əv] [ˈevri] [kaɪnd] ,
In **this** **time** **of** **dear** **coals** **,** **and** **dear** **provisions** **of** **every** **kind** **,**
在 这 时间 的 亲爱的 煤炭 , 和 亲爱的 条款 的 每一个 种类 ,

在这个煤炭和各种物资都价格昂贵的时代，

[aɪ][həʊp][juː; jʊ][rɪˈmembə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .
I **hope** **you** **remember** **the** **poor** **.**
我 希望 你 记住 这 贫穷的 .

希望你还记得穷人。

[aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][ˈwʊmən][ɪn] [ˈlʌndən] ,
I **know** **of** **an** **old** **woman** **in** **London** **,**
我 知道 的 一个 老的 女士 在 伦敦 ,

我认识一位住在伦敦的老妇人，

[huː] ['kɒmz] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [tiː] - [liːvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [seɪvz] [fɔː(r); fə(r)]
who comes twice a week for the old tea - leaves a little boy saves for
WHO 来 两次 一个 星期 为了 这 老的 茶 - 树叶 一个 小的 男生 保存 为了
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她每周来两次，取走一个小男孩为她保存的旧茶叶。

[ə; eɪ] [frentʃ] [tiː] - ['gɑːd(ə)n] .
A FRENCH TEA - GARDEN .
一个 法语 茶 - 花园 .

法式茶花园。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[tiː]
T
T

T

[hɪz; ɪz][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n][ɪn] [frɑːns] , [ai] [θɪŋk] .
his must be a garden in France , I think .
他的 必须 是 一个 花园 在 法国 , 我 思考 .

我想这一定是法国的一个花园。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['veri] [fɒnd][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] ,
The people there are very fond of the open air ,
这 人们 那里 是 非常 喜爱 的 这 打开 空气 ,

那里的人们非常喜欢户外活动。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [teɪk] [ðeə(r)] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [tiː] - ['gaːdnz] .
and sometimes take their food in the tea - gardens .
和 有时 拿 他们的 食物 在 这 茶 - 花园 .

他们有时会在茶园里用餐。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] ['meri] ; [bʌt; bət][ai]['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [wiː; wi] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd]
They are certainly very merry ; but I rather think we , who are accustomed
他们 是 当然 非常 欢乐 ; 但 我 相当 思考 我们 , WHO 是 习惯
[tuː; tə][həʊm] ['kʌmfət] ,
to home comforts ,
到 家 舒适 ,

他们当然非常开心；但我倒觉得我们这些习惯了家庭舒适生活的人，

[wʊd] [suːn] [get]['taɪəd][ɒv; əv] [ðɪs] ['nɔɪzi] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔː(r)][laɪf] .
would soon get tired of this noisy out - of - door life .
会 很快 得到 疲劳的 的 这 嘈杂 出去 - 的 - 门 生活 .

很快就会厌倦这种喧闹的户外生活。

[ðə; ði]['klaɪmət][ðeə(r)][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] ['wɔːmə(r)][ðæn; ðən]['aʊəz] ,
The climate there is so much warmer than ours ,
这 气候 那里 是 所以 很多 更温暖 比 我们的 ,

那里的气候比我们这里温暖得多。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs]['gɑːd(ə)n][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ;
that it must be pleasant to have such a nice garden to go to ;
那 它 必须 是 令人愉快的 到 有 这样的 一个 好的 花园 到 去 到 ;

能去这么漂亮的花园一定很愉快；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kænɒt] [bʌt; bət][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] .

and	the	children	cannot	but	enjoy	it	much	.
和	这	孩子们	不能	但	享受	它	很多	.

孩子们也一定会非常喜欢它。

[aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['ræmb(ə)l] .

OUT	FOR	A	RAMBLE	.
出去	为了	一个	漫谈	.

出去散步。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[aɪ]

I
我

我

[θɪŋk] [ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [naɪs] ['tʃɪldrən] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] ,

think	these	must	be	very	nice	children	,	because	of	one	thing	,
思考	这些	必须	是	非常	好的	孩子们	,	因为	的	一	事物	,

我认为这些孩子一定非常可爱，原因有一点：

— [ðeə(r)][dɒg] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

—	their	dog	seems	to	be	very	fond	of	them	.
—	他们的	狗	似乎	到	是	非常	喜爱	的	他们	.

他们的狗似乎很喜欢他们。

[hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [gʊd] ['skæmpə(r)] , [ænd; ənd][ɪz] ['lʊkɪŋ] [ʌp][ɪn][ðeə(r)] ['feɪsɪz] ,

He	has	come	back	from	a	good	scamper	,	and	is	looking	up	in	their	faces	,
他	有	来	后退	从	一个	好的	疾走	,	和	是	寻找	向上	在	他们的	面孔	,

他跑了一大圈回来了，正抬头看着他们的脸。

[ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [preɪzd] .

sure	of	being	praised	.
当然	的	存在	赞扬	.

确信会受到表扬。

[ˌentə'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪzɪtə(r)] .

ENTERTAINING	A	VISITOR	.
娱乐	一个	游客	.

招待访客。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

[eə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] ['pɪktʃə(r)] .

ere	is	a	very	funny	picture	.
埃雷	是	一个	非常	有趣的	图片	.

这是一张非常搞笑的图片。

[ðɪs] ['mʌŋki] [hæz; həz] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] , [weə(r)] [sɪts][wʌn][ɒv; əv]

This	monkey	has	found	his	way	into	the	drawing	-	room	,	where	sits	one	of
这	猴	有	成立	他的	方式	进入	这	绘画	-	房间	,	在哪里	坐着	一	的

[hɪz; ɪz] ['mɪstrəsɪz] ['vɪzɪtəz] .

his	mistress's	visitors	.
他的	情妇的	访客	.

这只猴子闯进了客厅，它的女主人的一位客人正坐在那里。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['rɑːðə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] ,

She	is	rather	afraid	of	him	,
她	是	相当	害怕的	的	他	,

她其实挺怕他的。

[bʌt; bət] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['waɪzə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ['frendli] [tɜːmz] [wɪð] [hɪm] ,

but	thinks	it	is	wiser	to	keep	on	friendly	terms	with	him	,
但	思考	它	是	更明智	到	保持	在	友好的	条款	和	他	,

但他认为与他保持友好关系更为明智。

[ænd; ənd][ɪz] ['ɒfərɪŋ] [hɪm][sʌm; səm] [swiːt] [keɪk] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	is	offering	him	some	sweet	cake	she	intended	to	give	to	the	children	.
和	是	提供	他	一些	甜的	蛋糕	她	故意的	到	给	到	这	孩子们	.

她把原本打算给孩子们吃的甜蛋糕递给了他。

['mɪstə(r)] . ['mʌŋki] , [huː] ['wɒnts][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [laɪk][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][laɪk]

Mr	.	Monkey	,	who	wants	to	be	thought	like	his	master	rather	than	like
先生	.	猴	,	WHO	想要	到	是	想法	喜欢	他的	掌握	相当	比	喜欢

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ,

a	little	child	,
一个	小的	孩子	,

猴先生希望别人把他当成他的主人，而不是小孩子。

[ɪz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][kwɪə(r)]['feɪsɪz][ænd; ənd] [saʊndz] [ɪn][hɪz; ɪz]

is	shaking	his	head	and	making	all	sorts	of	queer	faces	and	sounds	in	his
是	摇晃	他的	头	和	制作	全部	排序	的	酷儿	面孔	和	声音	在	他的

[θrəʊt] .

throat	.
喉	.

他摇着头，喉咙里发出各种奇怪的表情和声音。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['vɪzɪtə(r)][ɪz] ['sʌmwɒt] [ə'lɑːmd] .

It	is	no	wonder	the	poor	visitor	is	somewhat	alarmed	.
它	是	不	想知道	这	贫穷的	游客	是	有些	惊慌	.

难怪这位可怜的游客会有些惊慌。

[ə; eɪ] [rek] [æt; ət] [siː] .

A	WRECK	AT	SEA	.
一个	破坏	在	海	.

海上沉船。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[əʊ]

O
哦

哦

[eɪtʃ][dɪə(r)] , [wɒt] [ə; eɪ][sæd] [siːn] [ɪz][hɪə(r)] !

h	dear	,	what	a	sad	scene	is	here	!
h	亲爱的	,	什么	一个	伤心	场景	是	这里	!

哎呀，这真是令人难过的一幕啊！

[ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪn] [dɪ'stres] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [kru:] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [dek] .

A	vessel	in	distress	,	with	her	crew	clinging	to	the	sides	of	the	deck	.
一个	血管	在	痛苦	,	和	她	全体人员	依恋	到	这	侧面	的	这	甲板	.

一艘遇险船只，船员们紧紧抓住甲板边缘。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz] [rekt] , [ai][həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [get] [ɒf] [ɪn][taɪm][ɪn][ðeə(r)][boʊts] ,

If	she	is	wrecked	,	I	hope	they	will	get	off	in	time	in	their	boats	,
如果	她	是	损毁	,	我	希望	他们	将要	得到	离开	在	时间	在	他们的	船	,

如果她遇难了，我希望他们能及时乘船脱险。

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['kʌmpəs] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [fu:d] [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)][tu:; tə] [sɜ:v] [tɪl] [ðeɪ]

with	a	good	compass	and	plenty	of	food	and	water	to	serve	till	they
和	一个	好的	罗盘	和	很多	的	食物	和	水	到	服务	直到	他们

[ri:tʃ] [sʌm; səm] [seɪf] ['heɪv(ə)n] ,

reach	some	safe	haven	,
抵达	一些	安全的	避风港	,

带上好的指南针、充足的食物和水，直到抵达安全的地方。

[ɔ:(r)][sʌm; səm][lænd] .

or	some	land	.
或者	一些	土地	.

或者一些土地。

[wɒt] [dɑ:k] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [wɒt] [æn; ən]['æŋgri] [si:] !

What	dark	clouds	,	and	what	an	angry	sea	!
什么	黑暗的	云	,	和	什么	一个	生气的	海	!

乌云密布，大海汹涌澎湃!

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)]['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)][fɒnd][ɒv; əv] ['seɪləz] ,

It	is	no	wonder	people	are	fond	of	sailors	,
它	是	不	想知道	人们	是	喜爱	的	水手们	,

难怪人们喜欢水手。

[ænd; ənd][laɪk][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] ['wɔ:kɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [stri:ts] .

and	like	to	see	them	walking	about	the	streets	.
和	喜欢	到	看	他们	步行	关于	这	街道	.

我喜欢看到他们在街上走来走去。

[wen] [wi:; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['deindʒəz] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə][ɪn'djʊə(r)] ,

When	we	think	of	the	dangers	they	have	to	endure	,
什么时候	我们	思考	的	这	危险	他们	有	到	忍受	,

当我们想到他们必须忍受的危险时，

[ðeɪ] [mʌst; məst][ɪn'dʒɔɪ] ['getɪŋ] [bæk] [tu:; tə][lænd] [ə'gen] , [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] [hoʊmz] ,

they	must	enjoy	getting	back	to	land	again	,	especially	to	their	own	homes	,
他们	必须	享受	获得	后退	到	土地	再次	,	尤其	到	他们的	自己的	房屋	,

他们一定很享受重返陆地，尤其是回到自己的家园。

[weə(r)] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] , [əʊ] [haʊ] ['hɑ:ti] [ə; eɪ]

where	their	wives	and	children	are	ready	to	give	them	,	oh	how	hearty	a
在哪里	他们的	妻子们	和	孩子们	是	准备好	到	给	他们	,	哦	如何	爽朗	一个

['welkəm] !

welcome	!
欢迎	!

他们的妻子和孩子准备给予他们多么热烈的欢迎啊!

[ə; eɪ] ['præktɪkl] [dʒəʊk] .

A	PRACTICAL	JOKE	.
一个	实际的	开玩笑	.

一个恶作剧。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['dʌblju:]
W
W

W

[hæt][ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?
hat **is** **the** **matter** **?**
帽子 是 这 事情 ?

出了什么事?

[ɪz] ['enibɒdi] [kɪld] ?
is **anybody** **killed** **?**
是 任何人 被杀 ?

有人死亡吗?

[ai]['rɑ:ðə(r)][fɪə(r)] [ðɪs] ['stju:pɪd] ['feləʊ] [hæz; həz]['faɪəd] [ɒf] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn] [fʌn] [ænd; ənd][hæz; həz]
I **rather** **fear** **this** **stupid** **fellow** **has** **fired** **off** **his** **gun** **in** **fun** **and** **has**
我 相当 害怕 这 愚蠢的 同伴 有 被解雇 离开 他的 枪 在 乐趣 和 有
['wu:ndɪd] ['sʌmbədi] .
wounded **somebody** **.**
受伤 某人 .

我倒很担心这个蠢货为了好玩而开枪，伤到了人。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['brʌðə(r)][hæz; həz] ['feɪntɪd] [wɪð] [fraɪt] .
His **little** **brother** **has** **fainted** **with** **fright** **.**
他的 小的 兄弟 有 昏厥 和 惊吓 .

他的弟弟吓晕了过去。

[ɒn] [bɔ:d] [ə; eɪ] ['sti:mə(r)] .
ON **BOARD** **A** **STEAMER** **.**
在 木板 一个 汽船 .

在一艘轮船上。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[eə(r)][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi]['gəʊɪŋ][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜ:ni] .
ere **is** **a** **young** **lady** **going** **a** **long** **journey** **.**
埃雷 是 一个 年轻的 女士 去 一个 长的 旅行 .

这位年轻女子即将踏上漫长的旅程。

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [trʌŋk] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɪzi] [kraʊdz] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]
She **is** **sitting** **on** **her** **trunk** **watching** **the** **busy** **crowds** **of** **people** **coming** **and**
她 是 坐着 在 她 树干 观看 这 忙碌的 人群 的 人们 未来 和
['gəʊɪŋ] .
going **.**
去 .

她坐在树干上，看着熙熙攘攘的人群来来往往。

['evri] - [θɪŋ] [ɪz][səʊ][nju:][ænd; ənd][streɪndʒ][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][nəʊ][taɪm][tu:; tə]
Every - thing is so new and strange to her , that she has no time to
每一个 - 事物 是 所以 新的 和 奇怪的 到 她 , 那 她 有 不 时间 到
[fi:l] [sæd] .
feel sad .
感觉 伤心 .

对她来说，一切都如此新鲜陌生，以至于她没有时间感到悲伤。

[ðə; ði] ['θreʃɪŋ] - [flɔ:(r)] .
THE THRESHING - FLOOR .
这 脱粒 - 地面 .

打谷场。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[aʊ] ['bɪzi] [əʊld] [tɪm] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['θreʃɪŋ] - [flɔ:(r)] !
ow busy old Tim is in the threshing - floor !
现在 忙碌的 老的 蒂姆 是 在 这 脱粒 - 地面 !

忙碌的老蒂姆正在打谷场上!

['əʊnli] [lʊk] [haʊ] [hɪz; ɪz] [fleɪl] [ɪz] ['swɪŋɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
Only look how his flail is swinging over his head .
仅有的 看 如何 他的 连枷 是 摇摆 超过 他的 头 .

瞧瞧他那挥舞在头顶上的连枷!

[ɑ:] , [haʊ] ['kʌnɪŋ] [ðə; ði] [dʌks] [ɑ:(r); ə(r)] !
Ah , how cunning the ducks are !
啊 , 如何 狡猾 这 鸭子 是 !

啊，这些鸭子真是狡猾!

[ðeɪ] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [pɒnd] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['gæðəd] [raʊnd] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,
They have left the pond , and have gathered round the door ,
他们 有 左边 这 池塘 , 和 有 聚集 圆形的 这 门 ,

它们离开了池塘，聚集在门口。

['redi] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] ['eni] [streɪ] [greɪnz] [ɒv; əv][kɒm] [ðæt] [tɪm] [meɪ] [send] [aʊt] .
ready to pick up any stray grains of com that Tim may send out .
准备好 到 挑选 向上 任何 流浪 谷物 的 com 那 蒂姆 可能 发送 出去 .

随时准备捡拾蒂姆可能散落的任何玉米粒。

[ðə; ði][henz] , [tu:] , [hæv; həv] [pɜ:tʃt] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] [ledʒ] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ]
The hens , too , have perched themselves on the ledge , and are keeping a
这 母鸡 , 也 , 有 栖息 他们自己 在 这 壁架 , 和 是 保持 一个
[ʃɑ:p] [lʊk] - [aʊt] .
sharp look - out .
锋利的 看 - 出去 .

母鸡们也栖息在窗台上，警惕地观察着周围的情况。

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dʒɑ:ni] .
POOR LITTLE JOHNNIE .
贫穷的 小的 约翰尼 .

可怜的小约翰尼。

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[eə(r)][ɪz][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] [griːn] ['kraɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][dɔː(r)] - [step] .
ere **is** **poor** **little** **Johnnie** **Green** **crying** **on** **his** **door** **-** **step** **.**
埃雷 是 贫穷的 小的 约翰尼 绿色的 哭泣 在 他的 门 - 步 .

可怜的小约翰尼·格林正坐在家门口哭泣。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz][hiː; hi] ['kraɪɪŋ] , [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] .
But **why** **is** **he** **crying** **,** **you** **would** **like** **to** **know** **.**
但 为什么 是 他 哭泣 , 你 会 喜欢 到 知道 .

但你很想知道，他为什么哭。

[wel] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ə; eɪ] ['nɔːti] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] ,
Well **,** **because** **a** **naughty** **boy** **who** **was** **passing** **,**
出色地 , 因为 一个 淘气 男生 WHO 曾是 通过 ,

嗯，因为一个路过的淘气男孩，

[snætʃt] [ɒf] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [tɒst] [ˌaɪ ˈtiː] ['sʌmweə(r)] [aʊt][ɒv; əv] ['dʒɒniz] [riːtʃ] .
snatched **off** **his** **cap** **and** **tossed** **it** **somewhere** **out** **of** **Johnnie's** **reach** **.**
抢夺 离开 他的 帽 和 抛掷 它 某处 出去 的 约翰尼的 抵达 .

他一把扯下帽子，扔到约翰尼够不着的地方。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [ðæt] [hɪz; ɪz][bɪg]['brʌðə(r)][ɪz][kləʊz][æt; ət][hænd][tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
It **is** **well** **that** **his** **big** **brother** **is** **close** **at** **hand** **to** **get** **it** **for** **him** **,**
它 是 出色地 那 他的 大的 兄弟 是 关闭 在 手 到 得到 它 为了 他 ,

幸好他哥哥就在附近，可以帮他拿。

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [hˈiəz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tɪəz] .
after **he** **hears** **the** **cause** **of** **his** **tears** **.**
后 他 听到 这 原因 的 他的 眼泪 .

当他得知自己流泪的原因之后。

[muːv] [ɒn] !
MOVE **ON** **!**
移动 在 !

继续前行!

[muːv] [ɒn] !
MOVE **ON** **!**
移动 在 !

继续前行!

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[em]
M
M

M

[oʊv][ɒn] !
ove **on** **!**
爱 在 !

继续!

[muːv] [ɒn] !
move **on** **!**
移动 在 !

继续前行!

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [pə'liːsmən] [ɪz] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [mæn] .
" **That** **is** **what** **the** **policeman** **is** **saying** **to** **this** **strange** **-** **looking** **man** **.**
" 那 是 什么 这 警察 是 说 到 这 奇怪的 - 寻找 男人 .

“这就是警察对这个长相怪异的男人说的话。”

[hiː; hi][ɪz][blaɪnd] ; [bʌt; bət][ai][fɪə(r)][hiː; hi][ɪz]['əʊnli] [prɪ'tendɪŋ] ,
He **is** **blind** **;** **but** **I** **fear** **he** **is** **only** **pretending** **,**
他 是 瞎的 ; 但 我 害怕 他 是 仅有的 假装 ,

他确实是盲人；但我担心他只是装瞎。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn][æz; əz][ðə; ði][əʊld]['seɪlə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊdn] [leg][ai]
and **is** **not** **such** **an** **honest** **man** **as** **the** **old** **sailor** **with** **the** **wooden** **leg** **I**
和 是 不是 这样的 一个 诚实的 男人 作为 这 老的 水手 和 这 木制的 腿 我
[ʃəʊd] [juː; jʊ][bɪ'fɔː(r)] .
showed **you** **before** **.**
显示 你 前 .

他不像我之前给你看的那位拄着木腿的老水手那样诚实。

[hɪz; ɪz][dɒg] , [tuː] , [lʊks] ['rɑːðə(r)][slaɪ] ; [ðəʊ] , [pɔː(r); pʊə(r)] [biːst] ,
His **dog** **,** **too** **,** **looks** **rather** **sly** **;** **though** **,** **poor** **beast** **,**
他的 狗 , 也 , 看起来 相当 狡猾 ; 尽管 , 贫穷的 兽 ,

他的狗看起来也相当狡猾；不过，可怜的家伙，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪts]['djuːti][tuː; tə][ɪts]['mɑːstə(r)] ,
it **is** **trying** **to** **do** **its** **duty** **to** **its** **master** **,**
它 是 尝试 到 做 它是 责任 到 它是 掌握 ,

它只是在尽力履行对主人的职责。

[ænd; ənd][ɪz]['həʊldɪŋ] [aʊt][ðə; ði][tɪn] [dɪʃ] ['veri] ['keəfəli] .
and **is** **holding** **out** **the** **tin** **dish** **very** **carefully** **.**
和 是 保持 出去 这 锡 盘子 非常 小心 .

他小心翼翼地拿着锡盘。

[ðə; ði][mæn][ɪz] ['rɔːrɪŋ] [səʊ][laʊd] , [ðæt][hiː; hi][ɪz] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði]['leɪdɪz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːsɪŋ] ;
The **man** **is** **roaring** **so** **loud** **,** **that** **he** **is** **frightening** **the** **ladies** **who** **are** **passing** **;**
这 男人 是 咆哮 所以 大声 , 那 他 是 令人恐惧 这 女士们 WHO 是 通过 ;

那人吼叫声太大了，吓到了路过的女士们;

[səʊ][nəʊ]['wʌndə(r)][hiː; hi][ɪz][təʊld][tuː; tə] [muːv] [ɒn] .
so **no** **wonder** **he** **is** **told** **to** **move** **on** **.**
所以 不 想知道 他 是 讲述 到 移动 在 .

所以难怪有人让他离开。

[ðə; ði] ['frendli] ['aɪləndz] .
THE **FRIENDLY** **ISLANDS** **.**
这 友好的 岛屿 .

友好的岛屿。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[tiː]
T
T

T

[hɪz; ɪz][ɪz][ə; eɪ][kə'nuː] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['frendli] ['aɪləndz] , [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] .

his	**is**	**a**	**canoe**	**belonging**	**to**	**the**	**Friendly**	**Islands**	**,**	**in**	**the**	**South**	**Pacific**	**Ocean**	**.**
他的	是	一个	独木舟	属于	到	这	友好的	岛屿	,	在	这	南	太平洋	海洋	.

这是一艘属于南太平洋友谊群岛的独木舟。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əʊld] [ɪ'nʌf] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ɔːl] [ə'baʊt][ðem; ðəm] ,

When	**you**	**are**	**old**	**enough**	**,**	**you**	**will**	**be**	**able**	**to**	**read**	**all**	**about**	**them**	**,**
什么时候	你	是	老的	足够的	,	你	将要	是	有能力的	到	读	全部	关于	他们	,

等你年纪够大了，你就能读到所有关于它们的故事了。

[ænd; ənd] [haʊ] ['kæptɪn] [kʊk] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

and	**how**	**Captain**	**Cook**	**thought**	**this**	**would**	**be**	**a**	**good**	**name**	**for**	**them**	**,**
和	如何	队长	厨师	想法	这	会	是	一个	好的	姓名	为了	他们	,

以及库克船长认为这会是一个很适合他们的名字。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [sʌtʃ] ['frendli] [tɜːmz] [wɪð] [wʌn][ə'nʌðə(r)] ,

because	**the**	**natives**	**all**	**seemed**	**to**	**live**	**on**	**such**	**friendly**	**terms**	**with**	**one**	**another**	**,**
因为	这	本地人	全部	似乎	到	居住	在	这样的	友好的	条款	和	一	其他	,

因为当地居民之间似乎都相处得非常友好，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [pə'laɪtnəs] [tuː; tə] ['strendʒər] .

and	**from**	**their**	**politeness**	**to**	**strangers**	**.**
和	从	他们的	礼貌	到	陌生人	.

以及他们对陌生人的礼貌。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ə'pɒn]['kəʊkəʊ] - [nʌts] , [jæmz] , [hɒgz] , [faul] , [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ʃel] - [fɪʃ] .

They	**live**	**upon**	**cocoa**	**-**	**nuts**	**,**	**yams**	**,**	**hogs**	**,**	**fowls**	**,**	**fish**	**,**	**and**	**shell**	**-**	**fish**	**.**
他们	居住	之上	可可	-	坚果	,	山药	,	猪	,	家禽	,	鱼	,	和	壳	-	鱼	.

他们以椰子、山药、猪、家禽、鱼和贝类为食。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] ['beɪðɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] [pɒndz] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['stægnənt]

They	**are**	**very**	**fond**	**of**	**bathing**	**themselves**	**in**	**ponds**	**;**	**and**	**even**	**though**	**stagnant**
他们	是	非常	喜爱	的	洗澡	他们自己	在	池塘	;	和	甚至	尽管	停滞不前

,

,

,

它们非常喜欢在池塘里洗澡；即使是死水，

[ðeɪ] [prɪ'fɜː(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

they	**prefer**	**them**	**to**	**the**	**water**	**of**	**the**	**sea**	**.**
他们	更喜欢	他们	到	这	水	的	这	海	.

他们更喜欢这些水而不是海水。

['prɪti] [ˌkɒkə'tuː] .

PRETTY	**COCKATOO**	**.**
漂亮的	凤头鹦鹉	.

漂亮的凤头鹦鹉。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[piː]

P
P

P

['rɛti] [ˌkɒkə'tuː] .

retty	**cockatoo**	**.**
雷蒂	凤头鹦鹉	.

漂亮的凤头鹦鹉。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜ:lz][laɪk][tu:; tə][peɪ][hɪm][ə; eɪ]['vɪzɪt] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['veri] ['fʌni] [bɜ:d] .

"	The	little	girls	like	to	pay	him	a	visit	,	for	he	is	such	a	very	funny	bird	.
"	这	小的	女孩们	喜欢	到	支付	他	一个	访问	,	为了	他	是	这样的	一个	非常	有趣的	鸟	.

“小女孩们喜欢去看他，因为他是一只非常有趣的鸟。”

[hi:; hi][ɪz][pjʊə(r)] [waɪt] , [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['jeləʊ] [krest] ; [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][ɪz] [pli:zd] ,

He	is	pure	white	,	with	such	a	lovely	yellow	crest	;	and	when	he	is	pleased	,
他	是	纯的	白色的	,	和	这样的	一个	迷人的	黄色的	波峰	;	和	什么时候	他	是	高兴	,

他通体雪白，头顶长着一簇可爱的黄色羽冠；当他高兴的时候，

[hi:; hi] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:][stænd][ʌp][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [tɪl] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] ['evri] ['feðə(r)] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋktli]

he	makes	it	stand	up	on	his	head	till	you	can	see	every	feather	quite	distinctly
他	制作	它	站立	向上	在	他的	头	直到	你	能	看	每一个	羽毛	相当	明显地

.

:

.

他让它头朝下竖起来，直到你能清楚地看到每一根羽毛。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] , [wen] [hi:; hi] [dʌz] [ðæt][hi:; hi]['ɔ:lməʊst]['ɔ:lweɪz] [gɪvz] [ə; eɪ] ['terəbli] [laʊd] [skri:tʃ] ,

Unfortunately	,	when	he	does	that	he	almost	always	gives	a	terribly	loud	screech	,
很遗憾	,	什么时候	他	做	那	他	几乎	总是	给予	一个	可怕	大声	尖叫	,

不幸的是，他这样做时几乎总是会发出非常响亮的尖叫声。

[wɪtʃ] ['fɔ:sɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə][pʊt][jɔ:(r); jə(r)][hændz][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ɪəz] [tu:; tə] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði] ['ʌgli]

which	forces	you	to	put	your	hands	to	your	ears	to	shut	out	the	ugly
哪个	力量	你	到	放	你的	双手	到	你的	耳朵	到	关闭	出去	这	丑陋的

[saʊnd] .

sound	.
声音	.

这迫使你捂住耳朵，隔绝难听的声音。

[wen] [hi:; hi][gets][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] , [ɔ:(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ðə; ði][jəʊk][ɒv; əv][æn; ən] [eg] ,

When	he	gets	a	piece	of	sugar	,	or	a	bit	of	the	yolk	of	an	egg	,
什么时候	他	获得	一个	片	的	糖	,	或者	一个	少量	的	这	蛋黄	的	一个	蛋	,

当他得到一块糖，或者一小块蛋黄时，

[hi:; hi][ɪz][səʊ] [pli:zd] , [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [kɪs] , [tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz]

he	is	so	pleased	,	and	makes	a	sound	like	giving	you	a	kiss	,	to	show	his
他	是	所以	高兴	,	和	制作	一个	声音	喜欢	给予	你	一个	吻	,	到	展示	他的

[θæŋks] .

thanks	.
谢谢	.

他非常高兴，发出像亲吻你一样的声音，以示感谢。

[aɪ][həʊp][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [hu:] [ɪz]['həʊldɪŋ] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][ɪz][nɒt] [hɪm] ,

I	hope	the	little	girl	who	is	holding	up	her	finger	is	not	teazing	him	,
我	希望	这	小的	女孩	WHO	是	保持	向上	她	手指	是	不是	戏弄	他	,

我希望那个举着手指的小女孩不是在嘲笑他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [meɪ] [lu:z] [hɪz; ɪz]['tempə(r)][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ]

because	he	may	lose	his	temper	in	a	moment	,	and	give	her	a
因为	他	可能	失去	他的	脾气	在	一个	片刻	,	和	给	她	一个

[sɪ'vɪə(r)][baɪt] .

severe	bite	.
严重	咬	.

因为他可能随时发脾气，狠狠地咬她一口。

['nɔ:ti] ['meəri] .

NAUGHTY	MARY	.
淘气	玛丽	.

淘气玛丽。

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ɑː(r)]
R
拉

拉

['iːli] , [mɪs] ['meəri] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [weɪ] [tuː; tə][juːz][jɔː(r); jə(r)] [dɒl] ,
eally , Miss Mary , this is a very strange way to use your doll ,
确实 , 错过 玛丽 , 这 是 一个 非常 奇怪的 方式 到 使用 你的 玩具娃娃 ,

玛丽小姐，您这样使用娃娃真的很奇怪。

['həʊldɪŋ][hɜː(r); hə(r)][ʌp][baɪ][hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][hænd] , [ænd; ənd] ['letɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][kɜːrlz]['ɔːlməʊst]
holding her up by her poor hand , and letting her curls almost
保持 她 向上 经过 她 贫穷的 手 , 和 出租 她 卷发 几乎
[swiːp] [ðə; ðɪ][flɔː(r)] .
sweep the floor .
扫 这 地面 .

扶着她可怜的手，任由她的卷发几乎拖到地上。

[mɪs] ['meəri][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [krɒs] ['hjuːmə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi][ɪz] [krɒs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] ;
Miss Mary is in a cross humour , and so she is cross with her doll ;
错过 玛丽 是 在 一个 叉 幽默 , 和 所以 她 是 叉 和 她 玩具娃娃 ;

玛丽小姐心情不好，所以她也对她的娃娃生气了；

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['stjuːpɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] .
which is very stupid of her , I am sure you will say .
哪个 是 非常 愚蠢的 的 她 , 我 是 当然 你 将要 说 .

我相信你会说，她这样做非常愚蠢。

[juː; jʊ] [teɪk] ['veri] [greɪt] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dɒl] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːt(ə)n] ;
You take very great care of your doll , I am certain ;
你 拿 非常 伟大的 关心 的 你的 玩具娃娃 , 我 是 肯定 ;

我确信你一定非常爱惜你的娃娃；

[ænd; ənd][pʊt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][bed] ['evri] [naɪt] , ['fəʊldɪŋ][ʌp][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [æz; əz][juː; jʊ]
and put her to bed every night , folding up her clothes as you
和 放 她 到 床 每一个 夜晚 , 折叠式的 向上 她 衣服 作为 你
[duː; də][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,
do your own ,
做 你的 自己的 ,

每天晚上哄她上床睡觉，像叠自己的衣服一样叠好她的衣服。

[ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['taɪdi] , [wel] - [bɪ'heɪvd] [dɒl] .
and teaching her to be a very tidy , well - behaved doll .
和 教学 她 到 是 一个 非常 整齐的 , 出色地 - 表现 玩具娃娃 .

并教她成为一个非常整洁、举止得体的洋娃娃。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kɔːl][hɜː(r); hə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['prɪti] [neɪm] , [doʊnt][juː; jʊ] ?
And you call her by a pretty name , don't you ?
和 你 称呼 她 经过 一个 漂亮的 姓名 , 不 你 ?

你给她取了个好听的名字，对吧?

[ðə; ðɪ] ['æktɪv] ['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] .
THE ACTIVE LITTLE SQUIRREL .
这 积极的 小的 松鼠 .

活泼的小松鼠。

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ai]
I
我

我

[nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ˈpɪktʃə(r)] .
know **you** **will** **like** **to** **see** **this** **picture** **.**
知道 你 将要 喜欢 到 看 这 图片 .

我知道你会喜欢看这张照片。

[ˈɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] [dɪə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [pet] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈskwɪrəl] ?
Isn't **this** **a** **dear** **little** **pet** **of** **a** **squirrel** **?**
不是 这 一个 亲爱的 小的 宠物 的 一个 松鼠 ?

这难道不是一只可爱的小松鼠宠物吗?

[hiː; hi] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn]
He **has** **come** **down** **from** **the** **trees** **to** **enjoy** **the** **warmth** **of** **the** **sun**
他 有 来 向下 从 这 树木 到 享受 这 温暖 的 这 太阳
[bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [sets] ,
before **it** **sets** **,**
前 它 套 ,

他从树上下来，享受日落前的温暖阳光。

[ænd; ənd] [ɪz] [ˈiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] [ˈkɒntent] .
and **is** **eating** **his** **supper** **with** **much** **content** **.**
和 是 吃 他的 晚餐 和 很多 内容 .

他正津津有味地吃着晚饭。

[ɔːl] [deɪ] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [ˈveri] [ˈbɪzi] [ˈleɪɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [stɔː(r)] [ɒv; əv] [ˈeɪkɔːrnz; ˈeɪkərnz] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhɒləʊ]
All **day** **he** **has** **been** **very** **busy** **laying** **up** **a** **store** **of** **acorns** **in** **a** **hollow**
全部 天 他 有 到过 非常 忙碌的 躺下 向上 一个 店铺 的 橡子 在 一个 空洞的
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] ;
of **a** **tree** **;**
的 一个 树 ;

他一整天都在忙着把橡子储存在树洞里;

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [hæz; həz] [tɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] " [ˈwɪntə(r)] , [ˈdrɪəri] [ˈwɪntə(r)] , [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] ,
for **God** **has** **taught** **him** **to** **know** **that** **"** **winter** **,** **dreary** **winter** **,** **is** **coming** **,**
为了 上帝 有 教授 他 到 知道 那 " 冬天 , 凄凉 冬天 , 是 未来 ,

因为上帝教导他要知道，“冬天，寒冷的冬天，即将到来。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈæktɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔːtəm] , [els] [hiː; hi] [wɪl] [stɑːv] [wen] [ðə; ði]
and **that** **he** **must** **be** **active** **in** **the** **autumn** **,** **else** **he** **will** **starve** **when** **the**
和 那 他 必须 是 积极的 在 这 秋天 , 别的 他 将要 饿死 什么时候 这
[snəʊ] [ˈkɒmz] .
snow **comes** **.**
雪 来 .

而且他必须在秋季保持活跃，否则下雪时他就会饿死。

[ə; eɪ] [ˈnɔːtɪləs] .
A **NAUTILUS** **.**
一个 鹦鹉螺 .

鹦鹉螺。

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[tiː]
T
T

T

[hɪz; ɪz][ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɔːtɪləs] ;
his **is** **a** **picture** **of** **a** **nautilus** **;**
他的 是 一个 图片 的 一个 鹦鹉螺 ;

这是一张鹦鹉螺的图片；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][pə'pɑː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [streɪndʒ] ['kriːtʃə(r)] .
and **I** **am** **sure** **papa** **will** **be** **delighted** **to** **tell** **you** **about** **this** **strange** **creature** **.**
和 我 是 当然 爸爸 将要 是 高兴极了 到 告诉 你 关于 这 奇怪的 生物 .

我相信爸爸一定会很乐意跟你讲讲这个奇怪的生物。

[wiː; wi][kæn; kən]
We **can**
我们 能

我们可以

" [lɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['nɔːtɪləs] [tuː; tə][seɪl] ,
" **Learn** **of** **the** **little** **nautilus** **to** **sail** **,**
" 学习 的 这 小的 鹦鹉螺 到 帆 ,

“学习驾驶小鹦鹉螺航行，

[spred] [ðə; ði] [θɪn] [ɔː(r)] , [ɔː(r)] [kætʃ] [ðə; ði]['draɪvɪŋ] [geɪl] . "
Spread **the** **thin** **oar** **,** **or** **catch** **the** **driving** **gale** **.** **"**
传播 这 薄的 桨 , 或者 抓住 这 驾驶 大风 . "

要么张开细桨，要么迎着狂风划水。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv] [pɜːl] , [wɪtʃ] ['poʊəts] [feɪn]
" **This** **is** **the** **ship** **of** **pearl** **,** **which** **poets** **feign**
" 这 是 这 船 的 珍珠 , 哪个 诗人 假装

这是诗人虚构的珍珠船

[seɪlz][ðə; ði] [ˌʌn'ʃeɪdɪd] [meɪn] —
Sails **the** **unshaded** **main** **—**
帆 这 未着色 主要的 —

扬帆驶向无遮蔽的主航道——

[ðə; ði] ['ventʃərəs] [bɑːk] [ðæt] [fliŋ]
The **venturous** **bark** **that** **flings**
这 冒险的 吠 那 投掷

那冒险的树皮抛掷

[ɒn][ðə; ði] [swiːt] ['sʌmə(r)] [wɪnd][ɪts] ['pəːpl] [wɪŋz] .
On **the** **sweet** **summer** **wind** **its** **purpled** **wings** **.**
在 这 甜的 夏天 风 它是 紫色 翅膀 .

夏日微风吹拂着它紫色的翅膀。

" [ə'merɪkən] [sleɪvz] .
" **AMERICAN** **SLAVES** **.**
" 美国人 奴隶 .

“美国奴隶。”

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[eɪtʃ] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][sæd] [saɪt] .

h	,	here	is	a	sad	sight	.
h	,	这里	是	一个	伤心	视线	.

唉，真是令人难过。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kæbɪn] [weə(r)] [ðə; ði] [sleɪvz] [lɪv; laɪv] , [ɒn][ə; eɪ] ['kɒtn] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] .

This	is	a	cabin	where	the	slaves	live	,	on	a	cotton	plantation	.
这	是	一个	舱	在哪里	这	奴隶	居住	,	在	一个	棉布	种植园	.

这是棉花种植园里奴隶居住的小屋。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [seɪ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [sleɪvz] [ɪn] [ə'merɪkə] [naʊ] ;

I	am	glad	to	say	there	are	no	slaves	in	America	now	;
我	是	高兴的	到	说	那里	是	不	奴隶	在	美国	现在	;

我很高兴地说，现在美国已经没有奴隶了；

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊvəsɪə(r)][deə(r)][nɒt][juːz] [ðæt] [greɪt] [lɒŋ] [wɪp] [tuː; tə] [fɔːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɜːk] ,

and	the	overseer	dare	not	use	that	great	long	whip	to	force	them	to	work	,
和	这	监工	敢	不是	使用	那	伟大的	长的	鞭	到	力量	他们	到	工作	,

监工不敢用那根又长又长的鞭子逼他们干活。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd]['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

as	he	did	only	a	very	few	years	ago	.
作为	他	做过	仅有的	一个	非常	很少	年	前	.

就像他几年前做的那样。

[ðiːz] [men][hæv; həv] [biːn] [sent][tuː; tə][taɪ][ʌp][ænd; ənd] [wɪp] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

These	men	have	been	sent	to	tie	up	and	whip	one	of	the	women	,
这些	男人	有	到过	发送	到	领带	向上	和	鞭	一	的	这	女性	,

这些人被派去捆绑并鞭打其中一名女子。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][duː; də][æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːk] [æz; əz][ðə; ði]['əʊvəsɪə(r)] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt]

because	she	did	not	do	as	much	work	as	the	overseer	thought	she	ought
因为	她	做过	不是	做	作为	很多	工作	作为	这	监工	想法	她	应该

[tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] .

to	have	done	.
到	有	完毕	.

因为她没有完成监工认为她应该完成的工作量。

[haʊ] [glæd][ðə; ði] ['niːgrəuz] [mʌst; məst][biː; bi] [naʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [wɪpt] ,

How	glad	the	negroes	must	be	now	to	think	they	cannot	be	whipped	,
如何	高兴的	这	黑人	必须	是	现在	到	思考	他们	不能	是	鞭打	,

黑人现在一定很高兴，因为他们认为自己不会被鞭打了。

[ɔː(r)][səʊld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [hoʊmz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [sɪŋ] ,

or	sold	away	from	their	children	and	homes	;	and	that	they	can	sing	,
或者	卖	离开	从	他们的	孩子们	和	房屋	;	和	那	他们	能	唱歌	,

或者被卖到远离子女和家园的地方；而且他们还会唱歌，

" [nəʊ][mɔː(r)] ['ɔːkʃ(ə)n] [blɒk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

"	No	more	auction	block	for	me	.
"	不	更多的	拍卖	堵塞	为了	我	.

“我不会再被拍卖了。”

" [tə'hiːti] .

"	TAHITI	.
"	塔希提岛	.

“塔希提岛。”

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[tiː]
T
T

T

[hɪz; ɪz][ɪz][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] , [kɔːld] [tə'hiːti] .
his **is** **an** **island** **in** **the** **South** **Pacific** **,** **called** **Tahiti** **.**
他的 是 一个 岛 在 这 南 太平洋 , 称为 塔希提岛 .

这是南太平洋的一个岛屿，名叫塔希提岛。

[ðə; ði] [kə'nuːz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frendli] ['aɪləndz] ;
The **canoes** **seem** **to** **be** **very** **different** **from** **those** **of** **the** **Friendly** **Islands** **;**
这 独木舟 似乎 到 是 非常 不同的 从 那些 的 这 友好的 岛屿 ;

这些独木舟似乎与友谊群岛上的独木舟截然不同;

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfrənt] .
but **the** **people** **are** **very** **different** **.**
但 这 人们 是 非常 不同的 .

但人与人之间却截然不同。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['mænəz] [kwaɪt]['sævɪdʒɪz] ;
They **used** **to** **be** **in** **manners** **quite** **savages** **;**
他们 用过的 到 是 在 礼仪 相当 野蛮人 ;

他们过去在举止上相当野蛮;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['miʃənəriz] [hæv; həv] [dʌn] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [gʊd] ,
but **the** **missionaries** **have** **done** **them** **a** **great** **deal** **of** **good** **,**
但 这 传教士 有 完毕 他们 一个 伟大的 交易 的 好的 ,

但传教士们确实给他们带来了很多好处。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [dʒʌst][laɪk]['piːp(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
and **they** **are** **becoming** **just** **like** **people** **in** **this** **country** **.**
和 他们 是 成为 只是 喜欢 人们 在 这 国家 .

他们正变得越来越像这个国家的人。

[ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [ruːts] [ænd; ənd][plɑːnts] [grəʊ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd]['freɪgrənt]['sænd(ə)l] - [wʊd] .
All **sorts** **of** **roots** **and** **plants** **grow** **here** **,** **and** **fragrant** **sandal** **-** **wood** **.**
全部 排序 的 根 和 植物 生长 这里 , 和 香 凉鞋 - 木头 .

这里生长着各种各样的根茎植物，还有芬芳的檀香木。

[ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] .
ON **BOARD** **A** **STEAMER** **.**
在 木板 一个 汽船 .

在一艘轮船上。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[tiː]
T
T

T

[hɪz; ɪz][ɪz][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'luːn] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [s'tiːməz]
his **is** **the** **picture** **of** **the** **interior** **of** **a** **saloon** **of** **one** **of** **the** **steamers**
他的 是 这 图片 的 这 内部的 的 一个 酒吧 的 一 的 这 蒸汽船
[tuː; tə] ['dʌblɪn] .
to **Dublin** **.**
到 都柏林 .

这是开往都柏林的一艘轮船上的沙龙内部照片。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][dʒʌst] ['njuːli] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsndʒər] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl]

It	has	just	newly	started	,	and	the	passengers	are	beginning	to	feel
它	有	只是	新	开始	,	和	这	乘客	是	开始	到	感觉

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,

uncomfortable	,
不舒服	,

航班刚刚起飞，乘客们就开始感到不舒服了。

[æt; ət] [liːst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] .

at	least	some	of	them	are	.
在	至少	一些	的	他们	是	.

至少其中一些是。

[ðə; ði] [staʊt] [əʊld]['leɪdi][ɪz] [tuː] ['æŋgri] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ['ɒpəzɪt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]

The	stout	old	lady	is	too	angry	with	the	gentleman	opposite	her	to	think	of
这	肥硕	老的	女士	是	也	生气的	和	这	绅士	对面的	她	到	思考	的

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

那位身材魁梧的老太太对坐在她对面的那位先生怒火中烧，什么也想不起来了。

[ænd; ənd] ['skeəsli] [fiːlz] [ðə; ði] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] .

and	scarcely	feels	the	motion	of	the	vessel	.
和	几乎	感觉	这	运动	的	这	血管	.

几乎感觉不到船的晃动。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] ['veri] [ruːd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [kiːps] ['steərɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['grændɔːtə(r)] ,

She	thinks	he	is	very	rude	because	he	keeps	staring	at	her	granddaughter	,
她	思考	他	是	非常	粗鲁的	因为	他	保持	凝视	在	她	孙女	,

她觉得他很没礼貌，因为他一直盯着她的孙女看。

[huː] [ɪz][səʊ][sæd] [ə'baʊt] ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][pə'pɑː] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən]

who	is	so	sad	about	leaving	her	mamma	and	papa	,	that	she	can
WHO	是	所以	伤心	关于	离开	她	妈妈	和	爸爸	,	那	她	能

[θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] .

think	of	nothing	else	.
思考	的	没有什么	别的	.

她因为要离开爸爸妈妈而感到非常难过，以至于满脑子都是他们。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [meɪk] ['evə(r)][səʊ] ['meni] ['sketʃɪz] ,

And	though	she	promised	to	make	ever	so	many	sketches	,
和	尽管	她	承诺	到	制作	曾经	所以	许多	草图	,

尽管她承诺会画很多素描，

[ʃiː; ʃi] [lets] [hɜː(r); hə(r)][pɔːt'fəʊliəʊ][laɪ]['aɪdli][ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] .

she	lets	her	portfolio	lie	idly	in	her	lap	.
她	让我们	她	文件夹	说谎	闲散地	在	她	膝	.

她任由作品集随意地放在腿上。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['rɒbə(r)] .

A	YOUNG	ROBBER	.
一个	年轻的	强盗	.

一名年轻的劫匪。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[əʊ]

O
哦

哦

[eɪtʃ] , ['ɒkɪŋ] !

h	**,**	**shocking**	**!**
h	,	令人震惊	!

啊，太令人震惊了！

" ['gɜːtruːd] [ɪz] [kwaɪt] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kruːəl] [bɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]

"	**Gertrude**	**is**	**quite**	**right**	**to**	**say**	**so**	**to**	**this**	**cruel**	**boy**	**,**	**for**	**taking**	**away**	**the**
"	格特鲁德	是	相当	正确的	到	说	所以	到	这	残忍的	男生	,	为了	采取	离开	这

['bɜːrdz] [nest] .

bird's	**nest**	**.**
鸟类	巢	.

“格特鲁德对这个残忍的男孩说这话完全正确，因为他把鸟巢拿走了。”

[hiː; hi] [laɪks] ['gɜːtruːd] , [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;

He	**likes**	**Gertrude**	**,**	**and**	**intended**	**to**	**make**	**her**	**a**	**present**	**of**	**it**	**;**
他	点赞	格特鲁德	,	和	故意的	到	制作	她	一个	展示	的	它	;

他喜欢格特鲁德，打算把这件东西送给她；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

我的漂亮剪贴簿：图画页和适(My Pretty Scrap-Book Picture Pages and)
第3/3页

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [siːz] [haʊ] ['sɒri] [ʃiː; ʃi][ɪz] ,
but **when** **he** **sees** **how** **sorry** **she** **is** **,**
但 什么时候 他 看到 如何 对不起 她 是 ,

但当他看到她有多么懊悔时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [hiː; hi] [wɪl] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [ə'gen] .
it **is** **to** **be** **hoped** **he** **will** **put** **it** **safely** **back** **in** **the** **bush** **again** **.**
它 是 到 是 希望 他 将要 放 它 安全 后退 在 这 衬套 再次 .

希望他能把它安全地放回灌木丛里。

[ðə; ði]['skwaɪə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['gɑːd(ə)n] .
THE **SQUIRE** **IN** **HIS** **GARDEN** **.**
这 乡绅 在 他的 花园 .

花园里的乡绅。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[eə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['skwaɪə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] .
ere **is** **a** **picture** **of** **an** **English** **squire** **walking** **in** **his** **garden** **.**
埃雷 是 一个 图片 的 一个 英语 乡绅 步行 在 他的 花园 .

这是一张英国乡绅在花园里散步的图片。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [kiːps] [ə; eɪ] ['gɑːdnə(r)] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
He **is** **very** **fond** **of** **flowers** **,** **and** **keeps** **a** **gardener** **to** **look** **after** **them** **.**
他 是 非常 喜爱 的 花朵 , 和 保持 一个 园丁 到 看 后 他们 .

他非常喜欢花卉，并雇佣了一位园丁来照料它们。

[tɒm] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [ɪz][æz; əz] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ɪz] ,
Tom **the** **gardener** **is** **as** **proud** **of** **the** **garden** **as** **his** **master** **is** **,**
汤姆 这 园丁 是 作为 自豪的 的 这 花园 作为 他的 掌握 是 ,

园丁汤姆和他的主人一样，都为这座花园感到自豪。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [dʌz] [hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊəz] .
and **always** **does** **his** **best** **to** **attend** **to** **the** **flowers** **.**
和 总是 做 他的 最好的 到 出席 到 这 花朵 .

他总是尽力照料这些花。

[hiː; hi] ['tendəli] ['kæriz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['delɪkət] [wʌnz]['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] - [haʊs] [ðə; ði]
He **tenderly** **carries** **some** **of** **the** **delicate** **ones** **into** **the** **green** **-** **house** **the**
他 温柔地 携带 一些 的 这 精美的 一个 进入 这 绿色的 - 房子 这
['məʊmənt][ðə; ði][sʌn] [sets] ,
moment **the** **sun** **sets** **,**
片刻 这 太阳 套 ,

太阳落山后，他小心翼翼地把一些娇嫩的幼苗抱进温室。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [tʃɪld] [ænd; ənd] [daɪ] .

lest	they	should	get	chilled	and	die	.
免得	他们	应该	得到	冷藏	和	死	.

免得他们着凉而死。

['wɔːkɪŋ] [wɪð] [pə'pɑː] .

WALKING	WITH	PAPA	.
步行	和	爸爸	.

和爸爸一起散步。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ɑː(r)]

R
拉

拉

['iːli] , [dɪd]['evə(r)]['eni] [wʌn][weə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['bɒnɪt] [æz; əz] [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] ?

eally	,	did	ever	any	one	wear	such	a	funny	bonnet	as	this	young	lady	?
确实	,	做过	曾经	任何	一	穿	这样的	一个	有趣的	引擎盖	作为	这	年轻的	女士	?

说真的，真的有人戴过像这位年轻女士这样滑稽的帽子吗?

" [əʊ] [jes] ; [nɒt] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ['aɪðə(r)] ; [ænd; ənd] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [tuː] , [ai]

"	Oh	yes	;	not	many	years	ago	,	either	;	and	very	comfortable	it	was	,	too	,	I
"	哦	是的	;	不是	许多	年	前	,	任何一个	;	和	非常	舒服的	它	曾是	,	也	,	我

[duː; də] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] .

do	assure	you	.
做	保证	你	.

"哦，是的；就在几年前；而且当时也非常舒适，我向你保证。"

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪz][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ɪz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] ;

I	think	the	gentleman	is	her	father	,	and	is	an	officer	;
我	思考	这	绅士	是	她	父亲	,	和	是	一个	官	;

我认为这位先生是她的父亲，而且是一名军官；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] [wɪð] [hɪm] .

and	she	is	very	proud	of	walking	out	with	him	.
和	她	是	非常	自豪的	的	步行	出去	和	他	.

她为能和他一起走出去而感到非常自豪。

[hiː; hi][hæz; həz] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [wɔːk] ['veri] ['niːtli] ,

He	has	taught	her	to	walk	very	neatly	,
他	有	教授	她	到	走	非常	整齐地	,

他教会了她走路要非常规整。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi][ɪz] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][təʊ][æz; əz] ['prɪtɪli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən] .

and	so	she	is	pointing	out	her	toe	as	prettily	as	she	can	.
和	所以	她	是	指向	出去	她	脚趾	作为	漂亮	作为	她	能	.

于是她尽可能优美地伸出脚趾。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [pə'laɪt][mæn] , [ænd; ənd][ɪz] ['kæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][bæg] , [ænd; ənd]

Her	father	is	a	very	polite	man	,	and	is	carrying	her	bag	,	and
她	父亲	是	一个	非常	有礼貌的	男人	,	和	是	携带	她	包	,	和

['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)]['pærəsɒl] ,

even	her	parasol	,
甚至	她	阳伞	,

她的父亲是一位非常有礼貌的人，不仅帮她提着包，还帮她拿着阳伞。

[wɪtʃ] [ɪz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l][wʌn] .

which	is	rather	a	comical	one	.
哪个	是	相当	一个	滑稽	一	.

这真是滑稽可笑。

['dʒuːljə] ['meɪtən] .

JULIA	MAYTON	.
朱莉娅	梅顿	.

朱莉娅·梅顿。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[en]

N
N

N

[aʊ] , [hɪə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['pɪktʃə(r)] [ðæt] [ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

ow	,	here	is	such	a	very	pretty	picture	that	I	must	tell	you	a	story	about	it	.
现在	,	这里	是	这样的	一个	非常	漂亮的	图片	那	我	必须	告诉	你	一个	故事	关于	它	.

哇，这张照片太漂亮了，我一定要给你讲讲它背后的故事。

[ðɪs] [ɪz]['dʒuːljə] ['meɪtən] , [ðə; ði]['skwaɪərz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] .

This	is	Julia	Mayton	,	the	squire's	little	daughter	.
这	是	朱莉娅	梅顿	,	这	乡绅的	小的	女儿	.

这是乡绅的小女儿朱莉娅·梅顿。

[ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] ['taɪə(r)z][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [ðə; ði] ['prɪti] ['flaʊəz] ,

She	sometimes	tires	of	being	in	the	garden	,	though	she	likes	the	pretty	flowers	,
她	有时	轮胎	的	存在	在	这	花园	,	尽管	她	点赞	这	漂亮的	花朵	,

虽然她喜欢漂亮的花朵，但她有时也会厌倦待在花园里。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə]['wɒndə(r)][baɪ] [hɜː'self] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

and	is	allowed	to	wander	by	herself	through	the	wood	out	to	the	edge	of
和	是	允许	到	漫步	经过	她自己	通过	这	木头	出去	到	这	边缘	的

[ðə; ði] ['kɒmən] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʃepəd] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [ʃiːp] ['fiːdɪŋ] .

the	common	where	the	shepherd	has	his	sheep	feeding	.
这	常见的	在哪里	这	牧羊人	有	他的	羊	喂养	.

她被允许独自穿过树林，走到牧羊人放羊的公共牧场边缘。

[ðə; ði]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [ə'pɪəz] , [help] , [ðə; ði] ['ʃɛpədz] [dɒg] , [baʊndz] [ɒf] [tuː; tə] [griːt] [hɜː(r); hə(r)] .

The	moment	she	appears	,	Help	,	the	shepherd's	dog	,	bounds	off	to	greet	her	.
这	片刻	她	出现	,	帮助	,	这	牧羊人的	狗	,	界限	离开	到	迎接	她	.

她一出现，牧羊犬"帮手"就蹦蹦跳跳地跑去迎接她。

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [biː; bi] ['pætɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ;

He	likes	to	be	patted	by	her	;
他	点赞	到	是	轻拍	经过	她	;

他喜欢被她轻拍；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ə'fekʃn] [hiː; hi] ['kɒmz] ,

and	to	show	that	it	is	only	for	affection	he	comes	,
和	到	展示	那	它	是	仅有的	为了	感情	他	来	,

为了表明他来只是为了表达爱意，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [rɪ'fjuːzɪz][tuː; tə] [teɪk] ['eni] [keɪk] [ɔː(r)]['bɪts][ɒv; əv] ['bɪskɪt] .

he	always	refuses	to	take	any	cake	or	bits	of	biscuit	.
他	总是	拒绝	到	拿	任何	蛋糕	或者	比特	的	饼干	.

他总是拒绝吃任何蛋糕或饼干碎屑。

[hiː; hi] [kiːps] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] - [aʊt] , [tuː] , [ə'pɒn][ðə; ði] [flɒk] ,

He	keeps	a	sharp	look	-	out	,	too	,	upon	the	flock	,
他	保持	一个	锋利的	看	-	出去	,	也	,	之上	这	群	,

他时刻警惕地观察着羊群。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [siːz] [wʌn] [strei] [hiː; hi] [baʊndz] [ə'weɪ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['djuːti] .

and	if	he	sees	one	straying	he	bounds	away	back	to	his	duty	.
和	如果	他	看到	一	迷途	他	界限	离开	后退	到	他的	责任	.

如果他看到有人走失，就会立刻跑回岗位继续工作。

- ['prez(ə)nt] .

GRANDPAPA'S	PRESENT	.
-	展示	.

爷爷的礼物。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

[eə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['sɪstəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [siːts] .

ere	are	two	sisters	sitting	on	one	of	the	garden	seats	.
埃雷	是	二	姐妹	坐着	在	一	的	这	花园	座位	.

花园里的长椅上坐着两姐妹。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [hæz; həz] [brɔːt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [bʊk] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][hɜː(r); hə(r)][kaɪnd]

The	younger	has	brought	out	her	new	book	of	history	her	kind
这	年轻	有	带来	出去	她	新的	书	的	历史	她	种类

['grænpəpɑː] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] ;

grandpapa	gave	her	for	a	Christmas	present	;
爷爷	给予	她	为了	一个	圣诞节	展示	;

小女儿拿出了她慈祥的爷爷送给她的圣诞礼物——一本新历史书;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz][kwaɪt] ['stɑːtld] [hɜː(r); hə(r)]['eldə(r)]['sɪstə(r)][baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [dʌz] [nɒt]

but	she	has	quite	startled	her	elder	sister	by	saying	that	she	really	does	not
但	她	有	相当	惊慌	她	长老	姐姐	经过	说	那	她	真的	做	不是

[laɪk][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

like	to	read	it	.
喜欢	到	读	它	.

但她说自己其实并不喜欢读书，这让她的姐姐大吃一惊。

[ʃiː; ʃi][kɔːlz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['stjuːpɪd] [bʊk] .

She	calls	it	a	stupid	book	.
她	呼叫	它	一个	愚蠢的	书	.

她称这本书很愚蠢。

[ə; eɪ] [tə'hiʃən] ['deɪndʒə(r)] .

A	TAHITIAN	DANGER	.
一个	塔希提	危险	.

塔希提岛的危险。

[ə; eɪ] [tə'hiʃən] ['deɪndʒə(r)] .

A	TAHITIAN	DANGER	.
一个	塔希提	危险	.

塔希提岛的危险。

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[tiː]
T
T

T

[hɪz; ɪz][ɪz][ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ˈdɑːnsə(r)][ɒv; əv][təˈhiːti] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfʌni] [ˈfɪgə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [meɪd]
his 他的 **is** 是 **a** 一个 **female** 女性 **dancer** 舞蹈家 **of** 的 **Tahiti** 塔希提岛 **;** ; **and** 和 **a** 一个 **very** 非常 **funny** 有趣的 **figure** 数字 **she** 她 **has** 有 **made** 制成
[ɒv; əv] [hɜːˈself] .
of 的 **herself** 她自己 **.** .

这是塔希提岛的一位女舞者；她把自己塑造成了一个非常滑稽的形象。

[ðə; ði] [θɪŋz] [laɪk][fænz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɪŋz] , [ai] [θɪŋk]
The 这 **things** 事物 **like** 喜欢 **fans** 粉丝 **at** 在 **her** 她 **back** 后退 **must** 必须 **be** 是 **intended** 故意的 **for** 为了 **wings** 翅膀 **,** , **I** 我 **think** 思考
,
,
,

我认为，她背后的那些扇子之类的东西应该是用来做翅膀的。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˌeɪ diː ˈdiː] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [greɪs] [wen] [ʃiː; ʃi][ˈdɑːnsɪz] .
and 和 **will** 将要 **add** 添加 **much** 很多 **to** 到 **her** 她 **grace** 优雅 **when** 什么时候 **she** 她 **dances** 舞蹈 **.** .

这将大大提升她跳舞时的优雅气质。

[ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [ˈʃuːz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ;
She 她 **seems** 似乎 **to** 到 **have** 有 **no** 不 **shoes** 鞋 **on** 在 **her** 她 **feet** 脚 **;** ;

她似乎没穿鞋；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [ˈkeəf(ə)l][tuː; tə][prəˈvaɪd] [hɜːˈself] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [hed] - [dres] .
but 但 **she** 她 **has** 有 **been** 到过 **careful** 小心 **to** 到 **provide** 提供 **herself** 她自己 **with** 和 **a** 一个 **very** 非常 **fine** 美好的 **head** 头 **-** - **dress** 裙子 **.** .

但她精心挑选了一顶非常漂亮的头饰。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [riːd] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈaɪlənd] [wen] [juː; jʊ] [grəʊ] [bɪgə(r)] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt]
You 你 **must** 必须 **read** 读 **all** 全部 **about** 关于 **this** 这 **beautiful** 美丽的 **island** 岛 **when** 什么时候 **you** 你 **grow** 生长 **bigger** 大 **,** , **and** 和 **about** 关于
[ɪts] [breɪv] [ɪnˈhæbətənt] .
its 它是 **brave** 勇敢的 **inhabitants** 居民 **.** .

等你长大些，一定要好好了解一下这座美丽的岛屿，以及岛上勇敢的居民们。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈmjuːzd] , [tuː] ,
You 你 **will** 将要 **be** 是 **very** 非常 **much** 很多 **amused** 觉得好笑 **,** , **too** 也 **,** ,

你也会觉得非常有趣的。

[tuː; tə][hɪə(r)][əˈbaʊt][ðə; ði][streɪndʒ] [ˈpɪləʊ] [ðeɪ] [leɪ][ðeə(r)] [hedz] [ɒn] [wen] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .
to 到 **hear** 听到 **about** 关于 **the** 这 **strange** 奇怪的 **pillow** 枕头 **they** 他们 **lay** 躺 **their** 他们的 **heads** 头部 **on** 在 **when** 什么时候 **they** 他们 **go** 去 **to** 到 **sleep** 睡觉 **.** .

听说他们睡觉时枕着的枕头很奇怪。

[ˈmæmə; məˈmɑː][ænd; ənd][ˈbeɪbi] .
MAMMA 妈妈 **AND** 和 **BABY** 婴儿 **.** .

妈妈和宝宝。

[əʊ]
O
哦

哦

[eɪtʃ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['sliːpi] - ['hedɪd] ['mæmə; mə'mɑː] !
h , what a sleepy - headed mamma !
h , 什么 一个 困 - 标题 妈妈 !

哎呀，这位妈妈真是个瞌睡虫啊！

" [ɑː] , [bʌt; bət]['beɪbi][ɪz] ['getɪŋ] [tuː] [njuː] [tiːθ] ,
" Ah , but baby is getting two new teeth ,
" 啊 , 但 婴儿 是 获得 二 新的 牙齿 ,

〝啊，宝宝要长两颗新牙了。〞

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['trʌb(ə)lsəm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)]['mæmə; mə'mɑː]
and they have been so troublesome during the night that poor mamma
和 他们 有 到过 所以 麻烦的 期间 这 夜晚 那 贫穷的 妈妈
[dɪd][nɒt][get][ə; eɪ][wɪŋk][ɒv; əv] [sliːp] ;
did not get a wink of sleep ;
做过 不是 得到 一个 眨眼 的 睡觉 ;

他们夜里吵闹不休，可怜的妈妈一夜没睡；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʃɒt] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [waɪt] [pɔɪnts] [θruː] [ðə; ði] [gʌmz] ,
and now that they have shot their little white points through the gums ,
和 现在 那 他们 有 射击 他们的 小的 白色的 积分 通过 这 牙龈 ,

现在，它们的小白点已经穿过牙龈射了出来，

[pɔː(r); pʊə(r)]['beɪbi][ɪz][səʊ] [rɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [pɒpt] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] ;
poor baby is so relieved that he has popped off to sleep ;
贫穷的 婴儿 是 所以 松了口气 那 他 有 爆裂 离开 到 睡觉 ;

可怜的小宝宝松了口气，已经睡着了；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæmə; mə'mɑː][hæz; həz] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ænd; ənd] [drɒpt] [ɒf] [tuː] .
and his mamma has followed his example , and dropped off too .
和 他的 妈妈 有 随后 他的 例子 , 和 掉落 离开 也 .

他的妈妈也效仿他，辍学了。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] , [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [ə'weɪk] [ðem; ðəm] .
You must be very careful not to make any noise , in case you awake them .
你 必须 是 非常 小心 不是 到 制作 任何 噪音 , 在 案件 你 醒 他们 .

你必须非常小心，不要发出任何声音，以免吵醒他们。

[slɪp] [ə'baʊt] [ɒn] [tɪp] - [təʊ] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːz] ['veri] ['kwaɪətli] .
Slip about on tip - toe , and shut the doors very quietly .
滑 关于 在 提示 - 脚趾 , 和 关闭 这 门 非常 悄悄 .

踮起脚尖悄悄溜过去，轻轻地关上门。

['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [riːd] .
LEARNING TO READ .
学习 到 读 .

学习阅读。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[eə(r)][ɪz][æn; ən][əʊld][mæn] ['tiːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌn][tuː; tə] [riːd] .

ere	is	an	old	man	teaching	his	son	to	read	.
埃雷	是	一个	老的	男人	教学	他的	儿子	到	读	.

一位老人正在教他的儿子读书。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['prɪntɪd] [bʊks] ; — [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] ; [ænd; ənd][səʊ]

In	those	days	there	were	no	printed	books	;	—	all	were	written	;	and	so
在	那些	天	那里	是	不	打印	图书	;	—	全部	是	书面	;	和	所以

[bʊks] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [skeəs] .

books	were	very	scarce	.
图书	是	非常	稀少	.

那时还没有印刷书籍，所有的书都是手写的，所以书籍非常稀少。

['dʒentlmən] [juːst] [tuː; tə] [send] [ðeə(r)] [sʌnz] [tuː; tə] [biː; bi] ['edʒukeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [mʌŋks] .

Gentlemen	used	to	send	their	sons	to	be	educated	by	the	monks	.
先生们	用过的	到	发送	他们的	儿子们	到	是	受过教育	经过	这	僧侣	.

过去，绅士们常常把儿子送到僧侣那里接受教育。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [məʊst] [bʊks] .

They	used	to	have	the	most	books	.
他们	用过的	到	有	这	最多	图书	.

他们以前拥有最多的书籍。

['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['kiːpɪŋ] .

Nearly	all	the	copies	of	the	Bible	were	in	their	keeping	.
几乎	全部	这	副本	的	这	圣经	是	在	他们的	保持	.

几乎所有的圣经副本都在他们手中保存着。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒpi] [tʃeɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɪlə(r)] [ɪn] [əʊld] [ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['lʌndən] .

There	was	a	copy	chained	to	a	pillar	in	old	St	.	Paul's	Church	in	London	.
那里	曾是	一个	复制	连锁	到	一个	支柱	在	老的	英石	.	保罗的	教会	在	伦敦	.

在伦敦老圣保罗教堂的一根柱子上，用铁链锁着一份副本。

['æŋgləz] .

ANGLERS	.
垂钓者	.

垂钓者。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[eɪtʃ] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [naʊ] ?

h	,	what	is	this	now	?
h	,	什么	是	这	现在	?

这又是什么情况?

[tuː] ['æŋgləz] ['bɪzi] [æt; ət] [wɜːk] .

Two	anglers	busy	at	work	.
二	垂钓者	忙碌的	在	工作	.

两位垂钓者正在忙碌。

[ai] ['greɪtli] [fɪə(r)][sʌm; səm] ['fu:lɪʃ] [traʊt] [mʌst; məst][hæv; həv][spaɪd] [aʊt][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [flai][æt; ət]

I	greatly	fear	some	foolish	trout	must	have	spied	out	the	glittering	fly	at
我	非常	害怕	一些	愚蠢	鳟鱼	必须	有	间谍	出去	这	闪闪发光	飞	在

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

the	end	of	the	line	,
这	结尾	的	这	线	,

我非常担心某条愚蠢的鳟鱼一定发现了鱼线末端那闪闪发光的鱼饵。

[ænd; ənd] [swˈɒləʊd] [ˌaɪ ˈti:][ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz][best][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] ,

and	swallowed	it	Of	course	he	does	his	best	to	make	his	escape	,
和	吞咽	它	的	课程	他	做	他的	最好的	到	制作	他的	逃脱	,

他把它吞了下去。当然，他会尽一切努力逃脱。

[ænd; ənd] [dɑ:ts] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bæŋk] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪʃə(r)] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:s] [hɪm][tu:; tə] [kʌm]

and	darts	under	the	bank	;	but	the	fisher	is	trying	to	force	him	to	come
和	飞镖	在下面	这	银行	;	但	这	渔夫	是	尝试	到	力量	他	到	来

[aʊt] .

out	.
出去	.

它迅速钻到河岸下；但渔夫却想把它逼出来。

[hi:; hi][mʌst; məst][du:; də][səʊ] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [hʊk] [ɪz] ['stɪkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][pɔ:(r); pʊə(r)] [θrəʊt] ,

He	must	do	so	,	because	the	hook	is	sticking	in	his	poor	throat	,
他	必须	做	所以	,	因为	这	钩	是	粘性	在	他的	贫穷的	喉	,

他必须这么做，因为鱼钩卡在他的喉咙里了。

[ænd; ənd][hi:; hi][kænt][beə(r)][ðə; ði][peɪn] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

and	he	can't	bear	the	pain	any	longer	.
和	他	不能	熊	这	疼痛	任何	更长	.

他再也无法忍受这种痛苦了。

[ˌaɪ ˈti:][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪti] [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['gri:di] ,

It	is	such	a	pity	he	was	so	greedy	,
它	是	这样的	一个	遗憾	他	曾是	所以	贪婪的	,

他如此贪婪，真是太可惜了。

[els] [hi:; hi] [mait] [hæv; həv][swæm][əˈbaʊt][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['rɪvə(r)] .

else	he	might	have	swam	about	the	pleasant	river	.
别的	他	可能	有	游泳	关于	这	令人愉快的	河	.

否则他可能会在宜人的河水中游泳。

['tɜ:kɪz] [tu:; tə] [sel] .

TURKEYS	TO	SELL	.
火鸡	到	卖	.

待售火鸡。

[əˈrɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

[eə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pəʊltərə(r)]['gəʊɪŋ] [raʊnd] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz][faɪn] ['tɜ:kɪz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] .

ere	is	a	poulterer	going	round	selling	his	fine	turkeys	and	chickens	.
埃雷	是	一个	家禽商	去	圆形的	销售	他的	美好的	火鸡	和	鸡	.

这里有一位家禽商贩正在四处兜售他精心饲养的火鸡和鸡。

[hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði]['dɒktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːl] [taʊn] [tuː; tə] [bai] [wʌn] ;

He	is	trying	to	get	the	doctor	of	the	small	town	to	buy	one	;
他	是	尝试	到	得到	这	医生	的	这	小的	镇	到	买	一	;

他正试图说服小镇上的医生买一台；

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɒktə(r)][ɪz] ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði][lɑːst][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [dɪə(r)] ,

but	the	doctor	is	telling	him	that	the	last	was	much	too	dear	,
但	这	医生	是	讲述	他	那	这	最后的	曾是	很多	也	亲爱的	,

但医生告诉他，最后那一个价格太贵了。

[ænd; ənd][nɒt][æt; ət][ɔːl] [gʊd] .

and	not	at	all	good	.
和	不是	在	全部	好的	.

而且一点也不好。

[bəuθ][ðə; ði][men] [siːm] [sə'praɪzd] ; [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði]['dɒktə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [best]

Both	the	men	seem	surprised	;	but	,	of	course	,	the	doctor	ought	to	know	best
两个都	这	男人	似乎	惊讶	;	但	,	的	课程	,	这	医生	应该	到	知道	最好的

.

:

·

两人似乎都很惊讶；但是，医生当然最清楚情况。

[aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk] .

OUT	ON	THE	LAKE	.
出去	在	这	湖	.

在湖上。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

[aʊ] [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðæt] [haɪ] [rɒk] ?

ow	would	you	like	to	live	up	on	the	top	of	that	high	rock	?
现在	会	你	喜欢	到	居住	向上	在	这	顶部	的	那	高的	岩石	?

你愿意住在那座高耸的岩石顶上吗?

[ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ]['ruːɪn] [naʊ] ,

The	castle	is	quite	a	ruin	now	,
这	城堡	是	相当	一个	废墟	现在	,

城堡现在已成一片废墟。

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['dɔːtə(r)] [teɪks] ['meni] ['piːp(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)][bəʊt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	ferryman's	daughter	takes	many	people	in	her	boat	to	see	it	.
和	这	-	女儿	需要	许多	人们	在	她	船	到	看	它	.

摆渡人的女儿乘船带很多人去看它。

[ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ðə; ði][bəʊt] [ə'baʊt][ðə; ði] [leɪk] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [siːm] ['wɪəri] .

She	rows	the	boat	about	the	lake	all	the	day	,	and	never	seems	weary	.
她	行	这	船	关于	这	湖	全部	这	天	,	和	绝不	似乎	厌倦	.

她整天在湖上划船，似乎从不感到疲倦。

['haɪdɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [gəʊt] .

HIDING	ON	A	GOAT	.
隐藏	在	一个	山羊	.

躲在山羊背上。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ai]
I
我

我

['riːəli] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [əʊld] ['mʌðə(r)] ['hʌbərdz] [dɒg] [ə'gen] .
really **think** **this** **is** **Old** **Mother** **Hubbard's** **dog** **again** **.**
真的 思考 这 是 老的 母亲 哈伯德的 狗 再次 .

我真的觉得这又是老太太哈伯德的狗。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [-] [tuː; tə] [bai] [hɪm] [ə; eɪ] [kəʊt] ,
You **remember** **when** **she** **went** **out** **to** **the** **clothier's** **to** **buy** **him** **a** **coat** **,**
你 记住 什么时候 她 去 出去 到 这 服装商 到 买 他 一个 外套 ,

你还记得她去服装店给他买外套的那件事吗?

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [haʊs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bæk]
when **she** **returned** **home** **to** **her** **own** **house** **he** **was** **riding** **on** **the** **back**
什么时候 她 返回 家 到 她 自己的 房子 他 曾是 骑术 在 这 后退
[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊt] .
of **her** **goat** **.**
的 她 山羊 .

当她回到自己的房子时，他正骑在她的山羊背上。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] [sens] [tuː; tə] [həʊld] [ɒn] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːnz] ,
It **is** **just** **as** **well** **he** **has** **the** **sense** **to** **hold** **on** **by** **her** **horns** **,**
它 是 只是 作为 出色地 他 有 这 感觉 到 抓住 在 经过 她 角 ,

幸好他明智地抓住了她的角。

[fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪz] . ['næni] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [wel] [pliːzd] ,
for **Mrs** **.** **Nanny** **does** **not** **seem** **to** **be** **very** **well** **pleased** **,**
为了 太太 . 保姆 做 不是 似乎 到 是 非常 出色地 高兴 ,

保姆太太似乎不太高兴。

[ænd; ənd] [ai] [kænt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [tɒs] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [fɜːst] ['məʊmənt] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] .
and **I** **can't** **help** **thinking** **that** **she** **will** **toss** **him** **off** **the** **first** **moment** **she** **can** **.**
和 我 不能 帮助 思维 那 她 将要 折腾 他 离开 这 第一的 片刻 她 能 .

我总觉得她一有机会就会把他甩掉。

['prɪti] [mɪs] [mɔːd] .
PRETTY **MISS** **MAUD** **.**
漂亮的 错过 莫德 .

美丽的莫德小姐。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[tiː]
T
T

T

[hɪz; ɪz][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['veri] ['elɪgənt] ['leɪdi] ; [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə]

his	is	really	a	very	elegant	lady	;	and	what	a	lovely	house	she	seems	to
他的	是	真的	一个	非常	优雅的	女士	;	和	什么	一个	迷人的	房子	她	似乎	到

[lɪv; laɪv][ɪn] !

live	in	!
居住	在	!

这位女士真是优雅极了；她住的房子看起来也很漂亮!

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] .

I	wonder	what	she	is	thinking	about	.
我	想知道	什么	她	是	思维	关于	.

我想知道她在想什么。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] ['rɑːðə(r)] [greɪv] , ['dʌznt] [ʃiː; ʃi] ?

She	looks	rather	grave	,	doesn't	she	?
她	看起来	相当	严重	,	不	她	?

她看上去很严肃，不是吗?

[ænd; ənd] [ðɪs] [sə'praiziz] [juː 'es] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi]['ɒf(ə)n] [θɪŋk] [ðæt] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][grænd]

And	this	surprises	us	,	because	we	often	think	that	people	who	live	in	grand
和	这	惊喜	我们	,	因为	我们	经常	思考	那	人们	WHO	居住	在	盛大

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

这让我们感到惊讶，因为我们常常认为住在豪宅里的人

[ænd; ənd][weə(r)][faɪn] [kləʊðz] , [ɔːt] ['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['hæpi] .

and	wear	fine	clothes	,	ought	never	to	be	anything	but	happy	.
和	穿	美好的	衣服	,	应该	绝不	到	是	任何事物	但	快乐的	.

穿着漂亮的衣服，就应该永远感到快乐。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [grəʊ] ['əʊldə] , [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['veri] ['rɪtʃɪst] ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][sæd]

But	when	we	grow	older	,	we	find	that	even	the	very	richest	people	are	sad
但	什么时候	我们	生长	老	,	我们	寻找	那	甚至	这	非常	最富有的	人们	是	伤心

['sʌmtaɪmz] ,

sometimes	,
有时	,

但随着年龄的增长，我们发现，即使是最富有的人有时也会感到悲伤。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['temptɪd] [tuː; tə] ['envi] [ðə; ði] ['hæpi] , [kən'tentɪd] [laɪf][ɒv; əv][sʌm; səm]

and	that	they	are	tempted	to	envy	the	happy	,	contented	life	of	some
和	那	他们	是	受诱惑	到	嫉妒	这	快乐的	,	满足	生活	的	一些

[pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l] .

poor	people	.
贫穷的	人们	.

他们很容易羡慕一些穷人幸福、满足的生活。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɪn'vælɪd] .

THE	LITTLE	INVALID	.
这	小的	无效的	.

小病人。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[tiː]

T
T

[hɪz; ɪz][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] ['lɪt(ə)l][gɜ:l] .

his	**is**	**a**	**very**	**rich**	**little**	**girl**	**.**
他的	是	一个	非常	富有的	小的	女孩	.

这是一个非常富有的小女孩。

[hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)][kʊd; kəd] [bai] [hɜ:(r); hə(r)] ['evriθɪŋ] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][dɪ'zaɪə(r)] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][ɪz] ['veri]

Her	**father**	**could**	**buy**	**her**	**everything**	**she**	**could**	**desire**	**;**	**but**	**she**	**is**	**very**
她	父亲	可以	买	她	一切	她	可以	欲望	;	但	她	是	非常

['delɪkət] ,

delicate	**,**
精美的	,

她父亲可以给她买她想要的一切；但她体质很弱。

[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['mʌni] ['kænɒt] ['pɜ:tʃəs] [helθ] .

and	**all**	**his**	**money**	**cannot**	**purchase**	**health**	**.**
和	全部	他的	钱	不能	购买	健康	.

他所有的钱也买不到健康。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][tu:; tə][laɪ][ɪn][bed]['ɔ:ləʊst][ɔ:l][ðə; ði][deɪ] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][kaɪnd]['lɪt(ə)l]

She	**has**	**to**	**lie**	**in**	**bed**	**almost**	**all**	**the**	**day**	**;**	**but**	**she**	**has**	**a**	**kind**	**little**
她	有	到	说谎	在	床	几乎	全部	这	天	;	但	她	有	一个	种类	小的

[frend] ,

friend	**,**
朋友	,

她几乎整天都得躺在床上；但她有一个善良的小伙伴，

[ðə; ði] ['rektə] ['dɔ:tə(r)] , [hu:] ['kɒmz] ['veri] ['ɒf(ə)n][ænd; ənd][sɪts] [bɪ'saɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [ri:dz]

the	**rectors**	**daughter**	**,**	**who**	**comes**	**very**	**often**	**and**	**sits**	**beside**	**her**	**and**	**reads**
这	校长	女儿	,	WHO	来	非常	经常	和	坐着	旁	她	和	阅读

[tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

to	**her**	**.**
到	她	.

校长的女儿经常来，坐在她旁边给她读书。

[ðəʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜ:l] ['kænɒt] [rʌn] [ə'baʊt] , [ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə][bi:; bi]['kɒntent] .

Though	**this**	**little**	**girl**	**cannot**	**run**	**about**	**,**	**she**	**has**	**learned**	**to**	**be**	**content**	**.**
尽管	这	小的	女孩	不能	跑步	关于	,	她	有	学习	到	是	内容	.

虽然这个小女孩还不会跑，但她学会了知足常乐。

['li:vɪŋ] [həʊm] .

LEAVING	**HOME**	**.**
离开	家	.

离家。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

[eə(r)][ɪz]['ɑ:θə(r)] [jʌŋ] .

ere	**is**	**Arthur**	**Young**	**.**
埃雷	是	亚瑟	年轻的	.

这是亚瑟·杨。

[hi:; hi][ɪz] ['li:vɪŋ] [həʊm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st][taɪm][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,

He	**is**	**leaving**	**home**	**for**	**the**	**first**	**time**	**in**	**his**	**life**	**,**
他	是	离开	家	为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	,

这是他人生中第一次离家。

[ænd; ənd][ɪz]['gəʊɪŋ][ə'weɪ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['seɪlə(r)][ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ]['veri] [lɑːdʒ] [ʃɪp] .

and	is	going	away	to	be	a	sailor	on	board	a	very	large	ship	.
和	是	去	离开	到	是	一个	水手	在	木板	一个	非常	大的	船	.

他即将远赴重洋，成为一艘巨轮上的水手。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][praʊd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][faɪn] [kləʊðz] [wen] [ðeɪ] [keɪm][həʊm] ,

He	was	so	proud	of	his	fine	clothes	when	they	came	home	,
他	曾是	所以	自豪的	的	他的	美好的	衣服	什么时候	他们	来了	家	,

他们回家时，他为自己漂亮的衣服感到非常自豪。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðəz]

and	was	never	tired	of	talking	about	the	ship	to	his	little	brothers
和	曾是	绝不	疲劳的	的	说	关于	这	船	到	他的	小的	兄弟

[ænd; ənd] ['sɪstəz] ;

and	sisters	;
和	姐妹	;

他总是乐此不疲地向弟弟妹妹们讲述这艘船的故事;

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] ['kænɒt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [siː] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] ,

but	now	he	cannot	help	thinking	that	he	will	not	see	his	dear	,
但	现在	他	不能	帮助	思维	那	他	将要	不是	看	他的	亲爱的	,

但现在他忍不住想到，他再也见不到他心爱的人了。

[kaɪnd]['mʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] ,

kind	mother	,	for	ever	so	long	,
种类	母亲	,	为了	曾经	所以	长的	,

慈母，永远如此。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ['veri] [ə'tentɪvli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [wɜːdz] [ɒv; əv][əd'vaɪs] .

and	he	is	trying	to	listen	very	attentively	to	her	last	words	of	advice	.
和	他	是	尝试	到	听	非常	认真地	到	她	最后的	字	的	建议	.

他正努力认真聆听她最后的忠告。

[ɪn][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['əʊʃ(ə)n] .

IN	THE	PACIFIC	OCEAN	.
在	这	太平洋	海洋	.

在太平洋。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

[eə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] .

ere	is	another	view	of	an	island	in	the	Pacific	Ocean	.
埃雷	是	其他	看法	的	一个	岛	在	这	太平洋	海洋	.

这是太平洋上一座岛屿的另一番景象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ˌraɪə'teɪə] .

It	is	called	Raiatea	.
它	是	称为	赖阿特亚	.

它被称为赖阿特亚岛。

[duː; də][juː; jʊ]['nəʊtɪs] [wɒt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [triːz] [grəʊ][hɪə(r)] ?

Do	you	notice	what	a	number	of	strange	-	looking	trees	grow	here	?
做	你	注意	什么	一个	数字	的	奇怪的	-	寻找	树木	生长	这里	?

你有没有注意到这里生长着许多外形奇特的树木?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [naɪs] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [freʃ] ['kəʊkəʊ] - [nʌts] [ɒf] [ðə; ði] [triːz] ,

It	would	be	very	nice	to	be	able	to	get	fresh	cocoa	-	nuts	off	the	trees	,
它	会	是	非常	好的	到	是	有能力的	到	得到	新鲜的	可可	-	坚果	离开	这	树木	,

如果能从树上摘到新鲜的可可豆，那就太好了。

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði] [swiːt] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .

and	drink	the	sweet	milk	for	breakfast	.
和	喝	这	甜的	牛奶	为了	早餐	.

早餐喝甜牛奶。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] ['pæd(ə)l] [ə'baʊt] [ɪn] [ðæt] [kə'nuː] ,

And	then	it	would	be	delightful	to	paddle	about	in	that	canoe	,
和	然后	它	会	是	愉快	到	桨	关于	在	那	独木舟	,

然后，划着那艘独木舟四处游览该是多么惬意啊！

[ænd; ənd] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [klɪə(r)] ['wɔːtə(r)] , [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] ['bɒtəm] ,

and	look	through	the	clear	water	,	down	to	the	very	bottom	,
和	看	通过	这	清除	水	,	向下	到	这	非常	底部	,

透过清澈的水面，一直看到水底。

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['lʌvli] ['fɪʃɪz] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] , [bluː] [ænd; ənd] ['jeləʊ] , [ænd; ənd] [wɪð]

and	watch	the	lovely	fishes	swimming	about	,	blue	and	yellow	,	and	with
和	手表	这	迷人的	鱼	游泳	关于	,	蓝色的	和	黄色的	,	和	和

['krɪmz(ə)n] [spɒts] ['sʌmtaɪmz] .

crimson	spots	sometimes	.
赤红	地点	有时	.

观看美丽的鱼儿在水中游来游去，它们有蓝色的、黄色的，有时还带有深红色的斑点。

[haʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lɑːf] , [tuː] , [æt; ət] [ðə; ði] ['fʌni] ['kʌləd] [kræbz] .

How	we	should	laugh	,	too	,	at	the	funny	coloured	crabs	.
如何	我们	应该	笑	,	也	,	在	这	有趣的	有色	螃蟹	.

我们也应该嘲笑这些色彩斑斓的螃蟹。

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

OUT	IN	THE	WOODS	.
出去	在	这	树林	.

在树林里。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

[eə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] ['nɪərə(r)] [həʊm] .

ere	is	a	picture	nearer	home	.
埃雷	是	一个	图片	更近	家	.

这是一张离我们更近的照片。

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːf] ['hɒlədeɪ] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['spendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

These	children	have	a	half	holiday	,	and	are	spending	it	in	the	woods	.
这些	孩子们	有	一个	一半	假期	,	和	是	开支	它	在	这	树林	.

这些孩子放半天假，正在树林里度过。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] ['beɪbi] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

They	have	not	forgotten	to	take	their	baby	brothers	and	sisters	with	them	;
他们	有	不是	被遗忘的	到	拿	他们的	婴儿	兄弟	和	姐妹	和	他们	;

他们没有忘记带上他们的弟弟妹妹们；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][ɑ:(r); ə(r)]['taɪəd] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][rest] .

and	as	the	little	ones	are	tired	,	they	are	taking	a	rest	.
和	作为	这	小的	一个	是	疲劳的	,	他们	是	采取	一个	休息	.

孩子们累了，正在休息。

['henri] ['wɪʃɪz] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['ælɪs] [tu:; tə] [bləʊ] ['veri] [hɑ:d] [ə'pɒn][ðə; ði] [waɪt] ['feðəri] [hed] [ɒv; əv]

Henry	wishes	his	sister	Alice	to	blow	very	hard	upon	the	white	feathery	head	of
亨利	愿望	他的	姐姐	爱丽丝	到	吹	非常	难的	之上	这	白色的	羽毛状的	头	的

[ðə; ði]['dændɪlaɪən] [si:d] ,

the	dandelion	seed	,
这	蒲公英	种子	,

亨利希望他的妹妹爱丽丝用力吹蒲公英种子白色的绒毛状头部。

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] [rɪ'kwaɪəz] [hɜ:(r); hə(r)][æt; ət] [həʊm] ; [bʌt; bət] ['ælɪs] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'freɪd] ,

to	see	if	their	mother	requires	her	at	home	;	but	Alice	is	a	little	afraid	,
到	看	如果	他们的	母亲	需要	她	在	家	;	但	爱丽丝	是	一个	小的	害怕的	,

看看母亲是否需要她回家；但爱丽丝有点害怕。

[ɪn] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tru:] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪks] [ðem; ðəm][ɔ:l] [lɑ:f] ['veri] [mʌtʃ] .

in	case	it	should	be	true	,	and	this	makes	them	all	laugh	very	much	.
在	案件	它	应该	是	真的	,	和	这	制作	他们	全部	笑	非常	很多	.

如果这是真的，这让他们都哈哈大笑。

['sʌlki] ['dʒesi] .

SULKY	JESSIE	.
闷闷不乐的	杰西	.

闷闷不乐的杰西。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

- , [ænd; ənd] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)][hɪə(r)] ?

eyday	,	and	what's	the	matter	here	?
-	,	和	是什么	这	事情	这里	?

嘿，这里出了什么事?

[ai][fɪə(r)] ['sʌmbədi] [hæz; həz] [biːn] ['nɔ:ti] ; [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] ['gʌvənəs] [ɪz] ['tɔ:kɪŋ]

I	fear	somebody	has	been	naughty	;	and	even	though	the	governess	is	talking
我	害怕	某人	有	到过	淘气	;	和	甚至	尽管	这	家庭教师	是	说

['kaɪndli] ,

kindly	,
亲切地	,

我担心有人做了坏事；虽然女家庭教师说话很和善，

[ai][fɪə(r)] ['sʌmbədi] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [sʌlk] .

I	fear	somebody	is	in	the	sulks	.
我	害怕	某人	是	在	这	生闷气	.

我担心有人在生闷气。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] !

Just	look	at	them	!
只是	看	在	他们	!

看看他们!

[ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['kwɒrəlɪŋ] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][bəuθ][tuː; tə] [bleɪm] .

I	think	they	must	have	been	quarrelling	,	and	are	both	to	blame	.
我	思考	他们	必须	有	到过	争吵	,	和	是	两个都	到	责备	.

我认为他们当时肯定在争吵，双方都有错。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [frendz] ,

It	is	a	great	pity	they	are	not	friends	,
它	是	一个	伟大的	遗憾	他们	是	不是	朋友们	,

他们没能成为朋友，真是太可惜了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ]['peɪnf(ə)l][tuː; tə] ['kwɒrəl] [wɪð] [wʌnz] ['pleɪˌmeɪts] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['evriθɪŋ]

because	it	is	so	painful	to	quarrel	with	one's	playmates	;	it	makes	everything
因为	它	是	所以	痛苦	到	争吵	和	一个人的	玩伴	;	它	制作	一切

[fiːl] [rɒŋ] [tə'geðə(r)] .

feel	wrong	together	.
感觉	错误的	一起	.

因为和玩伴吵架太痛苦了；这会让一切都感觉不对劲。

[ai][duː; də] [həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [fə'gɪv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

I	do	hope	they	will	forgive	each	other	.
我	做	希望	他们	将要	原谅	每个	其他	.

我真心希望他们能够互相原谅。

['meəri][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [pets] .

MARY	AND	HER	PETS	.
玛丽	和	她	宠物	.

玛丽和她的宠物们。

[ə'rɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[dʒiː]

G
G

G

- ['prɪti] ['pəuzi] .

athering	pretty	posies	.
-	漂亮的	花束	.

采摘美丽的鲜花。

[əʊ] , [duː; də] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [dʌv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [piːp] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] !

Oh	,	do	look	at	the	dove	taking	a	peep	at	her	!
哦	,	做	看	在	这	鸽子	采取	一个	窥视	在	她	!

哦，快看，那只鸽子正在偷窥她呢！

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skwirəlz] [nəʊ] [ðeɪ] [niːd] [nɒt]['skæmpə(r)] [ɒf] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə]

and	the	squirrels	know	they	need	not	scamper	off	,	for	she	is	too	good	to
和	这	松鼠	知道	他们	需要	不是	疾走	离开	,	为了	她	是	也	好的	到

[hɜːt] [ðem; ðəm] .

hurt	them	.
伤害	他们	.

松鼠们知道它们不必逃跑，因为她心地善良，不会伤害它们。

['helpɪŋ] ['mʌðə(r)]

HELPING	MOTHER
帮助	母亲

帮助母亲

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['dʌbljuː]
W
W

W

[həʊ][ɪz] [ðɪs] ['dɪlɪdʒənt]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ai]['wʌndə(r)] ?
ho is this diligent little girl , I wonder ?
何 是 这 勤奋 小的 女孩 , 我 想知道 ?

我想知道，这个勤奋的小女孩是谁?

[siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['pɒlɪʃɪŋ] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] !
See how she is polishing the table !
看 如何 她 是 抛光 这 桌子 !

看看她是怎么擦桌子的!

[ðɪs] [ɪz]['lɪt(ə)l]['meəri] [tɒm] , [ðə; ði] ['gɑːrdənərz] ['dɔːtə(r)] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ɪz]
This is little Mary Tom , the gardener's daughter ; and , as her mother is
这 是 小的 玛丽 汤姆 , 这 园丁的 女儿 ; 和 , 作为 她 母亲 是
['helpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
helping in the garden ,
帮助 在 这 花园 ,

这是园丁的女儿小玛丽·汤姆；她妈妈正在花园里帮忙，

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['kiːpɪŋ] [haʊs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][dʒeɪn] .
she is keeping house with her sister Jane .
她 是 保持 房子 和 她 姐姐 简 .

她和姐姐简一起料理家务。

[dʒeɪn][ɪz][dʒʌst] ['setɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [bai] ['sʌmθɪŋ] [naɪs][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
Jane is just setting out to the village to buy something nice for her
简 是 只是 环境 出去 到 这 村庄 到 买 某物 好的 为了 她
['fɑː.ðərz] [tiː] ;
father's tea ;
父亲的 茶 ;

简正准备去村里买些好东西，好让她父亲喝茶。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['telɪŋ] ['meəri][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] , [ænd; ənd][nɒt] [skrʌb] [ðə; ði] [peɪnt] [ɒf] ,
and she is telling Mary to be careful , and not scrub the paint off ,
和 她 是 讲述 玛丽 到 是 小心 , 和 不是 擦洗 这 画 离开 ,

她叮嘱玛丽要小心，不要把油漆擦掉。

— [æz; əz] [ɪf] ['meəri] [wʊd] [biː; bi][səʊ] ['fuːlɪʃ] !
— as if Mary would be so foolish !
— 作为 如果 玛丽 会 是 所以 愚蠢 !

——玛丽怎么会那么愚蠢呢!

['faɪə(r)] !
FIRE !
火 !

火!

['faɪə(r)] !
FIRE !
火 !

火!

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[ef]
F
F

F

['aɪə(r)] ! ['faɪə(r)] !
ire **!** **fire** **!**
愤怒 ! 火 !

愤怒！烈火！

" [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði][əʊld] [skuːl] - ['mɑːstə(r)][ɪk'spekt][tuː; tə][get][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]
" **How** **could** **the** **old** **school** **-** **master** **expect** **to** **get** **his** **pupils** **to** **come** **to**
" 如何 可以 这 老的 学校 - 掌握 预计 到 得到 他的 学生 到 来 到
[ðeə(r)] ['lesnz] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [kraɪ] !
their **lessons** **after** **hearing** **that** **cry** **!**
他们的 课程 后 听力 那 哭 !

"听到这样的叫喊声，这位老教师怎么还能指望学生们来上课呢！"

[waɪ] , [dʒʌst] [lʊk] !
Why **,** **just** **look** **!**
为什么 , 只是 看 !

瞧瞧！

[ðeəz; ðəz][əʊld] ['næni] , [huː] [kiːps] [ðə; ði]['æp(ə)l] - [stɔːl] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)] , ['lʊkɪŋ] [kwaɪt]
there's **old** **Nanny** **,** **who** **keeps** **the** **apple** **-** **stall** **at** **the** **corner** **,** **looking** **quite**
有 老的 保姆 , WHO 保持 这 苹果 - 摊位 在 这 角落 , 寻找 相当
[bɪ'wɪldəd] ,
bewildered **,**
困惑 ,

街角摆苹果摊的老奶奶一脸茫然地看着这一切。

[ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] .
and **asking** **the** **boys** **to** **tell** **her** **what** **is** **the** **matter** **.**
和 问 这 男孩们 到 告诉 她 什么 是 这 事情 .

然后问男孩们发生了什么事。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['æŋgri] ,
Instead **of** **being** **angry** **,**
反而 的 存在 生气的 ,

不要生气，

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [skuːl] - ['mɑːstə(r)][hæd; həd]['betə(r)][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][set] [ɒf] [tuː] ['ɑːftə(r)]
I **think** **the** **school** **-** **master** **had** **better** **put** **on** **his** **hat** **and** **set** **off** **too** **after**
我 思考 这 学校 - 掌握 有 更好的 放 在 他的 帽子 和 放 离开 也 后
[hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz] ;
his **pupils** **;**
他的 学生 ;

我认为这位老师最好也戴上帽子，跟着他的学生们一起出发吧；

— [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
— **what** **do** **you** **think** **?**
— 什么 做 你 思考 ?

-你怎么认为?

[ɒn] [ðə; ði] [aɪs]
ON **THE** **ICE**
在 这 冰

在冰上

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[əʊld][hɑːd] !
old **hard** **!**
老的 难的 !

老硬!

[həʊld][hɑːd] !
hold **hard** **!**
抓住 难的 !

抓紧了!

" [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [tɒm][ænd; ənd] [dɪk] [hæv; həv] [gɒn] [daʊn] , [ænd; ənd] ['hæri] [ɪz][ə'baʊt][tuː; tə]
" **Don't** **you** **see** **Tom** **and** **Dick** **have** **gone** **down** **,** **and** **Harry** **is** **about** **to**
" 不 你 看 汤姆 和 迪克 有 已消失 向下 , 和 哈里 是 关于 到
['fɒləʊ] ?
follow **?**
跟随 ?

"你没看到汤姆和迪克已经下去了吗? 哈利也快要下去了! "

[huː] [wʊd] [maɪnd][ə; eɪ]['tʌmb(ə)l][ɒn] [sʌtʃ] ['lʌvli] [aɪs] ?
Who **would** **mind** **a** **tumble** **on** **such** **lovely** **ice** **?**
WHO 会 头脑 一个 翻滚 在 这样的 迷人的 冰 ?

谁会介意在这么漂亮的冰面上摔一跤呢?

[əʊ] , [lʊk] [ðeə(r)] ! — [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ]
Oh **,** **look** **there** **!** **—** **a** **gentleman** **has** **lost** **his** **balance** **,** **and** **he** **is** **going**
哦 , 看 那里 ! — 一个 绅士 有 丢失的 他的 平衡 , 和 他 是 去
['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][hæt] ,
after **his** **hat** **,**
后 他的 帽子 ,

哦，快看! ——一位先生失去平衡，正去捡帽子呢!

[ai][fɪə(r)] , [kræʃ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][aɪs] .
I **fear** **,** **crash** **down** **on** **the** **ice** **.**
我 害怕 , 碰撞 向下 在 这 冰 .

我害怕，会摔倒在冰面上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] .
It **will** **be** **worse** **for** **him** **than** **for** **the** **boys** **.**
它 将要 是 更糟 为了 他 比 为了 这 男孩们 .

对他来说，情况会比对男孩们更糟。

[ðə; ði] [glɑːs] [ʃeɪd] .
THE **GLASS** **SHADE** **.**
这 玻璃 阴影 .

玻璃灯罩。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

['dʌbljuː]
W
W

W

[hæt][ɪz] [ðɪs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][səʊ] ['ɜːnɪstli] ,
hat **is** **this** **you** **are** **looking** **at** **so** **earnestly** **,**
帽子 是 这 你 是 寻找 在 所以 切实 ,

你如此认真地看着的是什么?

[mɪs] [ɪ'laɪzə] ?
Miss **Eliza** **?**
错过 伊丽莎 ?

伊丽莎小姐?

[ɑː] , [jes] , [ðə; ði]['fɪgə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [glɑːs] [ʃeɪd] .
Ah **,** **yes** **,** **the** **figure** **under** **the** **glass** **shade** **.**
啊 , 是的 , 这 数字 在下面 这 玻璃 阴影 .

啊，是的，玻璃灯罩下的那个人影。

[juː; jʊ][duː; də] [wel] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
You **do** **well** **to** **look** **at** **it** **.**
你 做 出色地 到 看 在 它 .

你最好看看。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɪti] [ɪn'diːd] .
It **is** **very** **pretty** **indeed** **.**
它 是 非常 漂亮的 的确 .

它确实非常漂亮。

['əʊnli][biː; bi]['keəf(ə)l][doʊnt][let][ˌaɪ 'tiː][slɪp][frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
Only **be** **careful** **Don't** **let** **it** **slip** **from** **the** **table** **.**
仅有的 是 小心 不 让 它 滑 从 这 桌子 .

小心点，别让它从桌子上滑落。

[siː] [haʊ] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] .
See **how** **near** **it** **is** **to** **the** **edge** **.**
看 如何 靠近 它 是 到 这 边缘 .

看看它离边缘有多近。

[ðə; ði] [t'ræpəz] - [rɪ'tɜːn] .
THE **TRAPPERS** **'** **RETURN** **.**
这 捕兽人 - 返回 .

捕兽者归来。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[tiː]
T
T

T

['ræpə(r)] [aʊt] ['hʌntɪŋ] .
rappers **out** **hunting** **.**
说唱歌手 出去 打猎 .

说唱歌手们外出狩猎。

[ðɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [west] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [kəʊld] [pleɪs] .
This **is** **in** **the** **far** **west** **of** **North** **America** **,** **and** **it** **is** **a** **very** **cold** **place** **.**
这 是 在 这 远的 西方 的 北 美国 , 和 它 是 一个 非常 寒冷的 地方 .

这里位于北美洲的最西端，是一个非常寒冷的地方。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈpɪti][ðə; ði][snəʊ][ɪz][səʊ][diːp][ðæt][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ˈkʌvəd][ðə; ði][ˈhʌntəz] - [fiːt] ;

It	is	a	pity	the	snow	is	so	deep	that	it	has	covered	the	hunters	'	feet	;
它	是	一个	遗憾	这	雪	是	所以	深的	那	它	有	涵盖	这	猎人	-	脚	;

可惜雪太深了，把猎人们的脚都盖住了;

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][gɒt][ə; eɪ] [səˈpraɪz] [hæd; həd][juː; jʊ] [siːn] [ðeə(r)] [snəʊ] - [ˈʃuːz] ,

for	you	would	have	got	a	surprise	had	you	seen	their	snow	-	shoes	,
为了	你	会	有	得到	一个	惊喜	有	你	已见	他们的	雪	-	鞋	,

如果你看到他们的雪鞋，一定会感到惊讶。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈkjʊəriəs][ænd; ənd] [ˈveri] [lɑːdʒ] .

which	are	very	curious	and	very	large	.
哪个	是	非常	好奇的	和	非常	大的	.

它们非常奇特，而且体型非常大。

[dɪə(r)] [əʊld] [ˈgrændˌmɑːmə] .

DEAR	OLD	GRANDMAMMA	.
亲爱的	老的	奶奶	.

亲爱的老奶奶。

[əˈrɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]

H
H

H

[eə(r)][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][əʊld] [ˈgrændˌmɑːmə] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [strəʊl] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

ere	is	a	kind	old	grandmamma	taking	a	pleasant	stroll	out	in	the	woods	.
埃雷	是	一个	种类	老的	奶奶	采取	一个	令人愉快的	漫步	出去	在	这	树林	.

一位慈祥的老奶奶正在树林里悠闲地散步。

[ðə; ði][gˈɜːlz][hæv; həv] [biːn] [ˈfɪlɪŋ] [ðeə(r)][bˈɑːskɪts] [wɪð] [waɪld] - [ˈflaʊəz] ,

The	girls	have	been	filling	their	baskets	with	wild	-	flowers	,
这	女孩们	有	到过	填充	他们的	篮子	和	荒野	-	花朵	,

女孩们一直在往篮子里采摘野花，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [biːn] [ˈpleɪɪŋ] [æt; ət] [haʊndz] [ænd; ənd] [heəz] .

and	the	boys	have	been	playing	at	hounds	and	hares	.
和	这	男孩们	有	到过	玩耍	在	猎犬	和	野兔	.

男孩们一直在玩猎犬追逐野兔的游戏。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv] - [əʊld] ['stɔːriz] .

They	are	now	going	to	rest	,	and	listen	to	some	of	grandmamma's	old	stories	.
他们	是	现在	去	到	休息	,	和	听	到	一些	的	-	老的	故事	.

他们现在要休息一下，听奶奶讲一些老故事。

[ə; eɪ][sæd] [ˈpɑːtɪŋ] .

A	SAD	PARTING	.
一个	伤心	离别	.

令人伤感的离别。

[əˈrɪdʒən(ə)l]

Original
原来的

原来的

[eɪtʃ]
H
H

H

[eə(r)][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['setɪŋ] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] .
ere **is** **a** **little** **boy** **setting** **out** **on** **his** **apprenticeship** **.**
埃雷 是 一个 小的 男生 环境 出去 在 他的 学徒制 .

这是一个小男孩开始他的学徒生涯。

[hɪz; ɪz][dɒg]['wɒnts][tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] ,
His **dog** **wants** **to** **go** **with** **him** **,**
他的 狗 想要 到 去 和 他 ,

他的狗想跟他一起去。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [tel] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst][nɒt][gəʊ]['eni] ['fɜ:ðə(r)] .
but **he** **is** **obliged** **to** **tell** **him** **that** **he** **must** **not** **go** **any** **further** **.**
但 他 是 有义务 到 告诉 他 那 他 必须 不是 去 任何 更远 .

但他不得不告诉他，他不能再往前走了。

[ðə; ði][dɒg] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bi:n] [hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l][kəm'pænjən] , [ɪz][nɒt]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd]
The **dog** **,** **which** **has** **been** **his** **faithful** **companion** **,** **is** **not** **able** **to** **understand**
这 狗 , 哪个 有 到过 他的 忠实 伴侣 , 是 不是 有能力的 到 理解
[ðæt] ,
that **,**
那 ,

这条狗一直是他的忠实伙伴，但它却无法理解这一点。

[ðəʊ] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['klevə(r)][dɒg] .
though **he** **is** **a** **clever** **dog** **.**
尽管 他 是 一个 聪明的 狗 .

虽然他是一只很聪明的狗。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nəʊz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑ:st][hi:; hi] [h'iəz] [ðə; ði]
But **he** **knows** **that** **there** **is** **something** **wrong** **,** **and** **at** **last** **he** **hears** **the**
但 他 知道 那 那里 是 某物 错误的 , 和 在 最后的 他 听到 这
[wɜ:dz] ,
words **,**
字 ,

但他知道出了什么事，最后他听到了那句话：

" [gəʊ][həʊm] , [sɜ:(r)] .
" **Go** **home** **,** **sir** **.**
" 去 家 , 先生 .

“先生，回家吧。”

" [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [frendz] [mʌst; məst] [pɑ:t] .
" **THE** **BEST** **OF** **FRIENDS** **MUST** **PART** **.**
" 这 最好的 的 朋友们 必须 部分 .

最好的朋友也终有分别。

[ə'rɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

原来的

[waɪ]
Y
是

是

[iːz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [tuː] [mʌst; məst] [pɑːt] , [maɪ][dɪə(r)] .

es	,	and	we	too	must	part	,	my	dear	.
es	,	和	我们	也	必须	部分	,	我的	亲爱的	.

是的，亲爱的，我们也终将分别。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][əʊld]['mʌðə(r)] ['hʌbəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst]['pɪktʃə(r)][ɪn][maɪ][skræp] - [bʊk] ;

And	here	is	Old	Mother	Hubbard	for	the	last	picture	in	my	Scrap	-	Book	;
和	这里	是	老的	母亲	哈伯德	为了	这	最后的	图片	在	我的	废料	-	书	;

这是我剪贴簿里的最后一张照片，照片里是老太太哈伯德;

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [best] ['kɜːtəsi] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]

and	for	me	she	is	making	her	very	best	courtesy	for	your
和	为了	我	她	是	制作	她	非常	最好的	礼貌	为了	你的

['peɪʃ(ə)ns] ;

patience	;
耐心	;

她这是在用实际行动表达对您的耐心感激之情;

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒg][ɪz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][məʊst] ['elɪgənt] [baʊ; bəʊ] ,

and	the	dog	is	making	his	most	elegant	bow	,
和	这	狗	是	制作	他的	最多	优雅的	弓	,

狗狗正优雅地鞠躬。

[ðəʊ] [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [səʊ] [ruːd] [æz; əz][tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [wen] ['seɪɪŋ]

though	I	wish	he	had	not	been	so	rude	as	to	turn	his	back	when	saying
尽管	我	希望	他	有	不是	到过	所以	粗鲁的	作为	到	转动	他的	后退	什么时候	说

[tuː; tə][juː; jʊ] " [ˌfeə'wel] . "

to	you	"	Farewell	.	"
到	你	"	告别	.	"

但我希望他不要那么粗鲁，在跟你说"再见"时转身离开。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神